Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2020/0279(COD)

9.12.2021

PAKEITIMAI
1589 - 2000

Pranešimo projektas
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Prieglobsčio ir migracijos valdymas ir iš dalies keičiama Tarybos direktyva 2003/109/EB ir Reglamento (ES) XXX/XXX [dėl Prieglobsčio ir migracijos fondo] pasiūlymas

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Pakeitimas 1589
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
23 straipsnis	***Išbraukta.***
Prašymo pateikimas oro uosto tarptautinio tranzito zonoje	
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės tarptautinės apsaugos paprašo valstybės narės oro uosto tarptautinio tranzito zonoje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už prašymo nagrinėjimą.	

Or. en

Pakeitimas 1590
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės tarptautinės apsaugos paprašo valstybės narės oro uosto tarptautinio tranzito zonoje, ta valstybė narė ir yra atsakinga už prašymo nagrinėjimą.	Jei trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės tarptautinės apsaugos paprašo valstybės narės oro uosto tarptautinio tranzito zonoje ***pagal 1954 m. konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalį***, ta valstybė narė ir yra atsakinga už prašymo nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1591
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	23a straipsnis
	Automatinis perkėlimas
	Jei neįmanoma nustatyti atsakingos valstybės narės pagal šiame skyriuje nurodytus kriterijus, atsakinga valstybė narė nustatoma iš dešimties valstybių narių, kuriose yra mažiausiai prašytojų palyginti su jiems tenkančia dalimi pagal 54 straipsnyje nurodytą referencinį raktą, ir laikantis šio reglamento 23b punkte nustatytos tvarkos.

Or. en

Pakeitimas 1592
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	23a straipsnis
	Jei neįmanoma nustatyti atsakingos valstybės narės pagal šiame skyriuje nustatytus kriterijus, atsakinga valstybė narė nustatoma šio reglamento 31a straipsnyje nustatyta tvarka.

Or. en

Pakeitimas 1593
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
23 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	23b straipsnis
	Referencinio rakto taikymas
	1a. Kai atsakinga valstybė narė negali būti nustatyta pagal II skyriuje nustatytus kriterijus nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė praneša prašytojui, kad jo tarptautinės apsaugos prašymą nagrinės paskyrimo valstybė narė.
	1b. Remiantis 54 straipsnyje nurodytu referenciniu raktu nustatomas dešimties valstybių narių, kuriose yra mažiausiai prašytojų palyginti su jiems tenkančia dalimi pagal šį referencinį raktą, sąrašas.
	1c. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė 1b dalyje nurodytą sąrašą ir informaciją apie šiame sąraše esančias valstybes nares pateikia prašytojui. Per penkias dienas nuo to pranešimo prašytojas turi galimybę pirmumo tarka pasirinkti tris paskyrimo valstybes nares iš valstybių narių, nurodytų sąraše.
	Jeigu prašytojas valstybės narės nepasirenka pagal pirmąją šios dalies pastraipą nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė prašytoją paskiria į vieną iš sąraše nurodytų valstybių narių, kuriose yra mažiausiai prašytojų palyginti su jiems tenkančia dalimi pagal 54 straipsnyje nurodytą referencinį raktą, jeigu tas sąrašas buvo sudarytas pagal šio straipsnio 1b dalį.

Or. en

Pakeitimas 1594
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
23 c straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

23c straipsnis

Komisijos deleguotieji aktai dėl automatinio mechanizmo

Komisijai pagal 68 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl metodų, kuriais automatiškai taikomi:

a) 54 straipsnyje nurodytas referencinis raktas ir

b) 23b straipsnyje nustatyta tvarka.

Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija konsultuojasi su Prieglobsčio agentūra. Komisija taip pat konsultuojasi su perkėlimo ES koordinatoriumi dėl šių straipsnių taikymo šio reglamento IV daliai.

Or. en

Pakeitimas 1595
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
III dalies III skyriaus pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
III. IŠLAIKOMI ASMENYS ***IR*** DISKRECINĖS IŠLYGOS	III. IŠLAIKOMI ASMENYS***,*** DISKRECINĖS IŠLYGOS ***IR SPECIALIOS PROCEDŪROS***

Or. en

Pakeitimas 1596
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai dėl nėštumo***, naujagimio,***	1. Kai dėl nėštumo prašytojas yra

sunkios ligos, didelės negalios, sunkios traumos ar senyvo amžiaus prašytojas yra priklausomas nuo savo vaiko arba tėvo ar motinos, teisėtai gyvenančių vienoje iš valstybių narių, pagalbos arba kai prašytojo vaikas arba tėvas ar motina, teisėtai gyvenantys vienoje iš valstybių narių, yra priklausomas nuo prašytojo pagalbos, valstybės narės ***paprastai*** palieka kartu arba sujungia prašytoją su tuo vaiku arba tėvu ar motina, jeigu ***šeimos ryšiai egzistavo prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją, jeigu*** vaikas arba tėvas ar motina, arba prašytojas sugeba pasirūpinti išlaikomu asmeniu ir jeigu atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.

priklausomas nuo savo ***sutuoktinio,*** vaiko***, brolio ar sesers*** arba tėvo ar motinos, teisėtai gyvenančių vienoje iš valstybių narių, pagalbos arba kai prašytojo ***sutuoktinis,*** vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina, teisėtai gyvenantys vienoje iš valstybių narių, yra priklausomas nuo prašytojo pagalbos, valstybės narės palieka kartu arba sujungia prašytoją su tuo ***sutuoktiniu,*** vaiku***, broliu ar seserimi*** arba tėvu ar motina, jeigu ***sutuoktinis,*** vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina, arba prašytojas sugeba pasirūpinti išlaikomu asmeniu ir jeigu atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.

Or. en

Pakeitimas 1597
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai dėl nėštumo, naujagimio, sunkios ligos, didelės negalios, ***sunkios*** traumos ***ar*** senyvo amžiaus ***prašytojas yra priklausomas nuo*** savo vaiko arba tėvo ar motinos, teisėtai gyvenančių vienoje iš valstybių narių, pagalbos arba kai prašytojo ***vaikas arba tėvas*** ar ***motina***, teisėtai ***gyvenantys*** vienoje iš valstybių narių, ***yra priklausomas nuo*** prašytojo pagalbos, valstybės narės paprastai palieka kartu arba sujungia prašytoją su tuo vaiku ***arba*** tėvu ar motina, jeigu ***šeimos ryšiai egzistavo prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją, jeigu*** vaikas ***arba*** tėvas ar motina, arba prašytojas sugeba pasirūpinti išlaikomu asmeniu ir jeigu atitinkami	1. Kai dėl nėštumo, naujagimio, sunkios ligos, didelės negalios, traumos***,*** senyvo amžiaus ***ar kito atitinkamo psichologinio ir (arba) fizinio pažeidžiamumo prašytojui reikia*** savo vaiko***, sesers ar brolio,*** arba tėvo ar motinos ***arba senelio ar senelės***, teisėtai gyvenančių vienoje iš valstybių narių, pagalbos arba kai prašytojo ***vaikui, broliui ar seseriai, tėvui ar motinai arba seneliui ar senelei***, teisėtai ***gyvenantiems*** vienoje iš valstybių narių, ***reikia*** prašytojo pagalbos, valstybės narės paprastai palieka kartu arba sujungia prašytoją su tuo vaiku***, broliu ar seserimi,*** tėvu ar motina ***arba seneliu ar senele***, jeigu vaikas***, brolis ar sesuo,*** tėvas ar motina ***arba senelis ar senelė***, arba

asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	prašytojas sugeba pasirūpinti išlaikomu asmeniu ir jeigu atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.

Or. en

Pakeitimas 1598
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai dėl nėštumo, naujagimio, sunkios ligos, didelės negalios, sunkios traumos ar senyvo amžiaus prašytojas yra priklausomas nuo savo vaiko arba tėvo ar motinos, teisėtai gyvenančių vienoje iš valstybių narių, pagalbos arba kai prašytojo vaikas arba tėvas ar motina, teisėtai gyvenantys vienoje iš valstybių narių, yra priklausomas nuo prašytojo pagalbos, valstybės narės paprastai palieka kartu arba sujungia prašytoją su tuo vaiku arba tėvu ar motina, jeigu šeimos ryšiai egzistavo prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją, jeigu vaikas arba tėvas ar motina, arba prašytojas sugeba pasirūpinti išlaikomu asmeniu ir jeigu atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	1. Kai dėl nėštumo, naujagimio, sunkios ligos, didelės negalios, sunkios traumos ar senyvo amžiaus prašytojas yra priklausomas nuo savo vaiko***, brolio ar sesers*** arba tėvo ar motinos, teisėtai gyvenančių vienoje iš valstybių narių, pagalbos arba kai prašytojo vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina, teisėtai gyvenantys vienoje iš valstybių narių, yra priklausomas nuo prašytojo pagalbos, valstybės narės paprastai palieka kartu arba sujungia prašytoją su tuo vaiku***, broliu ar seserimi*** arba tėvu ar motina, jeigu šeimos ryšiai egzistavo prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją, jeigu vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina, arba prašytojas sugeba pasirūpinti išlaikomu asmeniu ir jeigu atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.

Or. en

Pakeitimas 1599
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai ***dėl nėštumo, naujagimio,***	1. Kai prašytojas yra priklausomas

sunkios ligos, didelės negalios, sunkios traumos ar senyvo amžiaus prašytojas yra priklausomas nuo savo vaiko arba tėvo ar motinos, teisėtai gyvenančių vienoje iš valstybių narių, pagalbos arba kai prašytojo vaikas arba tėvas ar motina, teisėtai gyvenantys vienoje iš valstybių narių, yra priklausomas nuo prašytojo pagalbos, valstybės narės ***paprastai*** palieka kartu arba sujungia prašytoją su tuo vaiku arba tėvu ar motina, jeigu šeimos ryšiai egzistavo prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją, jeigu vaikas arba tėvas ar motina, arba prašytojas sugeba pasirūpinti išlaikomu asmeniu ir jeigu atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.	nuo savo ***sutuoktinio,*** vaiko***, brolio ar sesers*** arba tėvo ar motinos, teisėtai gyvenančių vienoje iš valstybių narių, pagalbos arba kai prašytojo ***sutuoktinis,*** vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina, teisėtai gyvenantys vienoje iš valstybių narių, yra priklausomas nuo prašytojo pagalbos, valstybės narės palieka kartu arba sujungia prašytoją su tuo ***sutuoktiniu,*** vaiku***, broliu ar seserimi*** arba tėvu ar motina, jeigu šeimos ryšiai egzistavo prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją, jeigu ***sutuoktinis,*** vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina, arba prašytojas sugeba pasirūpinti išlaikomu asmeniu ir jeigu ***jie buvo informuoti apie šią galimybę, o*** atitinkami asmenys raštu išreiškė tokį pageidavimą.

Or. en

Pakeitimas 1600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei yra požymių, kad vaikas ***arba*** tėvas ar motina teisėtai gyvena valstybės narės, kurioje yra išlaikomas asmuo, teritorijoje, ta valstybė narė, prieš pateikdama prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį, patikrina, ar vaikas ***arba*** tėvas ar motina gali pasirūpinti išlaikomu asmeniu.	Jei yra požymių, kad vaikas***, brolis ar sesuo,*** tėvas ar motina ***arba senelis ar senelė*** teisėtai gyvena valstybės narės, kurioje yra išlaikomas asmuo, teritorijoje, ta valstybė narė, prieš pateikdama prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį, patikrina, ar vaikas***, brolis ar sesuo,*** tėvas ar motina ***arba senelis ar senelė*** gali pasirūpinti išlaikomu asmeniu.

Or. en

Pakeitimas 1601
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei yra požymių, kad vaikas arba tėvas ar motina teisėtai gyvena valstybės narės, kurioje yra išlaikomas asmuo, teritorijoje, ta valstybė narė, prieš pateikdama prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį, patikrina, ar vaikas arba tėvas ar motina gali pasirūpinti išlaikomu asmeniu.	Jei yra požymių, kad ***sutuoktinis,*** vaikas***,*** ***brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina teisėtai gyvena valstybės narės, kurioje yra išlaikomas asmuo, teritorijoje, ta valstybė narė, prieš pateikdama prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį, patikrina, ar ***sutuoktinis,*** vaikas***,*** ***brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina gali pasirūpinti išlaikomu asmeniu.

Or. en

Pakeitimas 1602
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei yra požymių, kad vaikas arba tėvas ar motina teisėtai gyvena valstybės narės, kurioje yra išlaikomas asmuo, teritorijoje, ta valstybė narė, prieš pateikdama prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį, patikrina, ar vaikas arba tėvas ar motina gali pasirūpinti išlaikomu asmeniu.	Jei yra požymių, kad ***sutuoktinis,*** vaikas***,*** ***brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina teisėtai gyvena valstybės narės, kurioje yra išlaikomas asmuo, teritorijoje, ta valstybė narė, prieš pateikdama prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį, patikrina, ar ***sutuoktinis,*** vaikas***,*** ***brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina gali pasirūpinti išlaikomu asmeniu.

Or. en

Pakeitimas 1603
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei yra požymių, kad vaikas arba tėvas ar motina teisėtai gyvena valstybės narės, kurioje yra išlaikomas asmuo, teritorijoje, ta valstybė narė, prieš pateikdama prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį, patikrina, ar vaikas arba tėvas ar motina gali pasirūpinti išlaikomu asmeniu.	Jei yra požymių, kad vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina teisėtai gyvena valstybės narės, kurioje yra išlaikomas asmuo, teritorijoje, ta valstybė narė, prieš pateikdama prašymą perimti savo žinion pagal 29 straipsnį, patikrina, ar vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina gali pasirūpinti išlaikomu asmeniu.

Or. en

Pakeitimas 1604
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei 1 dalyje nurodytas vaikas arba tėvas ar motina teisėtai gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra prašytojas, atsakinga valstybe nare laikoma ta, kurioje vaikas arba tėvas ar motina teisėtai gyvena, išskyrus atvejus, kai dėl savo sveikatos prašytojas ilgą laikotarpį negali keliauti į tą valstybę narę. Tokiu atveju atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje jis būna. ***Tokiai valstybei narei nesukuriama pareiga į jos teritoriją pristatyti prašytojo vaiką arba tėvą ar motiną.***	2. Jei 1 dalyje nurodytas ***sutuoktinis,*** vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina teisėtai gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra prašytojas, atsakinga valstybe nare laikoma ta, kurioje ***sutuoktinis,*** vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina teisėtai gyvena, išskyrus atvejus, kai dėl savo sveikatos prašytojas ilgą laikotarpį negali keliauti į tą valstybę narę. Tokiu atveju atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje jis būna.

Or. en

Pakeitimas 1605
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei 1 dalyje nurodytas vaikas arba tėvas ar motina teisėtai gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra prašytojas, atsakinga valstybe nare laikoma ta, kurioje vaikas arba tėvas ar motina teisėtai gyvena, išskyrus atvejus, kai dėl savo sveikatos prašytojas ilgą laikotarpį negali keliauti į tą valstybę narę. Tokiu atveju atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje jis būna. Tokiai valstybei narei nesukuriama pareiga į jos teritoriją pristatyti prašytojo vaiką arba tėvą ar motiną.	2. Jei 1 dalyje nurodytas ***sutuoktinis,*** vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina teisėtai gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra prašytojas, atsakinga valstybe nare laikoma ta, kurioje ***sutuoktinis,*** vaikas***, brolis ar sesuo*** arba tėvas ar motina teisėtai gyvena, išskyrus atvejus, kai dėl savo sveikatos prašytojas ilgą laikotarpį negali keliauti į tą valstybę narę. Tokiu atveju atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje jis būna. Tokiai valstybei narei nesukuriama pareiga į jos teritoriją pristatyti prašytojo vaiką***, brolį ar seserį*** arba tėvą ar motiną.

Or. en

Pakeitimas 1606
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei 1 dalyje nurodytas vaikas arba tėvas ar motina teisėtai gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra prašytojas, atsakinga valstybe nare laikoma ta, kurioje vaikas arba tėvas ar motina teisėtai gyvena, išskyrus atvejus, kai dėl savo sveikatos prašytojas ilgą laikotarpį negali keliauti į tą valstybę narę. Tokiu atveju atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje jis būna. Tokiai valstybei narei nesukuriama pareiga į jos teritoriją pristatyti prašytojo vaiką arba tėvą ar motiną.	2. Jei 1 dalyje nurodytas vaikas***, brolis ir sesuo*** arba tėvas ar motina teisėtai gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra prašytojas, atsakinga valstybe nare laikoma ta, kurioje vaikas***, brolis ir sesuo*** arba tėvas ar motina teisėtai gyvena, išskyrus atvejus, kai dėl savo sveikatos prašytojas ilgą laikotarpį negali keliauti į tą valstybę narę. Tokiu atveju atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje jis būna. Tokiai valstybei narei nesukuriama pareiga į jos teritoriją pristatyti prašytojo vaiką***, brolį ar seserį*** arba tėvą ar motiną.

Or. en

Pakeitimas 1607
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei 1 dalyje nurodytas vaikas ***arba*** tėvas ar motina teisėtai gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra prašytojas, atsakinga valstybe nare laikoma ta, kurioje vaikas ***arba*** tėvas ar motina teisėtai gyvena***, išskyrus atvejus, kai dėl savo sveikatos prašytojas ilgą laikotarpį negali keliauti į tą valstybę narę***. Tokiu atveju atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje jis būna. Tokiai valstybei narei nesukuriama pareiga į jos teritoriją pristatyti prašytojo vaiką ***arba*** tėvą ar motiną.	2. Jei 1 dalyje nurodytas vaikas***, brolis ar sesuo,*** tėvas ar motina ***arba senelis ar senelė*** teisėtai gyvena kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje yra prašytojas, atsakinga valstybe nare laikoma ta, kurioje vaikas***, brolis ir sesuo,*** tėvas ar motina ***arba senelis ar senelė*** teisėtai gyvena. Tokiu atveju atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje jis būna. Tokiai valstybei narei nesukuriama pareiga į jos teritoriją pristatyti prašytojo vaiką***, brolį ir seserį,*** tėvą ar motiną ***arba senelį ar senelę***.

Or. en

Pakeitimas 1608
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Komisijai pagal 68 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl:	***Išbraukta.***
a) elementų, į kuriuos reikia atsižvelgti vertinant priklausomybės ryšį;	
b) kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių;	
c) kriterijų, kuriais remiantis įvertinamas atitinkamo asmens gebėjimas pasirūpinti išlaikomu asmeniu;	
d) elementų, į kuriuos reikia atsižvelgti, kad būtų įvertintas negalėjimas keliauti ilgą laiką.	

Or. en

Pakeitimas 1609
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kriterijų, kuriais remiantis įvertinamas atitinkamo asmens gebėjimas pasirūpinti išlaikomu asmeniu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1610
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija konsultuojasi su vaiko teisių, medicinos ir socialinės gerovės ekspertais.

Or. en

Pakeitimas 1611
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija konsultuojasi su atitinkamais ekspertais, įskaitant vaiko teisių, medicinos ir

socialinės medicinos ekspertus, įskaitant vaiko teisių NVO.

Or. en

Pakeitimas 1612
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	4. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros. ***Valstybės narės, keisdamosi informacija pagal šį straipsnį, naudoja bendrą ir saugią elektroninio perdavimo ir ryšių sistemą, nurodytą 40a straipsnyje.***

Or. en

Pakeitimas 1613
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
24 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	24a straipsnis
	Rėmimas
	1. Valstybė narė gali numatyti galimybę, kad pripažintos organizacijos, dirbančios toje valstybėje narėje pabėgėlių apsaugos programų ir prekybos žmonėmis prevencijos srityje, taptų tarptautinės

	apsaugos Sąjungoje prašymą pateikusio prašytojo rėmėjomis. Organizacija rėmėja pasirūpina prašytojo perkėlimu ir buvimu valstybėje narėje, kol bus priimtas galutinis sprendimas dėl jo (jos) tarptautinės apsaugos prašymo.
	2. Jei valstybė narė, kurioje įsteigta organizacija, sutinka perimti savo žinion prašytoją, ji tampa valstybe nare, atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1614
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nukrypdama nuo 8 straipsnio 1 dalies, kiekviena valstybė narė gali nuspręsti nagrinėti joje užregistruotą trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės tarptautinės apsaugos prašymą net tada, kai ji pagal ***šiame reglamente*** nustatytus kriterijus neatsako už tokį nagrinėjimą.	1. Nukrypdama nuo 8 straipsnio 1 dalies, kiekviena valstybė narė gali nuspręsti nagrinėti joje užregistruotą trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės tarptautinės apsaugos prašymą ***pagal 1954 m. konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalį*** net tada, kai ji pagal ***II skyriuje*** nustatytus kriterijus neatsako už tokį nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1615
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Nukrypdama nuo 8 straipsnio 1 dalies, kiekviena valstybė narė gali nuspręsti nagrinėti joje ***užregistruotą*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės tarptautinės apsaugos prašymą net tada, kai ji pagal šiame reglamente nustatytus kriterijus neatsako už tokį nagrinėjimą.	1. Nukrypdama nuo 8 straipsnio 1 dalies, kiekviena valstybė narė gali nuspręsti nagrinėti joje ***pateiktą*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės tarptautinės apsaugos prašymą net tada, kai ji pagal šiame reglamente nustatytus kriterijus neatsako už tokį nagrinėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1616
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Prašytojas gali prašyti bet kurios valstybės narės taikyti šią dalį. Toks prašymas turi būti pateikiamas raštu ir tinkamai pagrindžiamas.

Or. en

Pakeitimas 1617
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybė narė, kurioje ***užregistruotas*** tarptautinės apsaugos prašymas ir kuri atlieka atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, arba atsakinga valstybė narė gali bet kuriuo metu iki tol, kol bus priimtas pirmas sprendimas dėl esmės, paprašyti kitos valstybės narės perimti savo žinion prašytoją, kad suvienytų asmenis,	2. Valstybė narė, kurioje ***pateiktas*** tarptautinės apsaugos prašymas ir kuri atlieka atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, arba atsakinga valstybė narė gali bet kuriuo metu iki tol, kol bus priimtas pirmas sprendimas dėl esmės, paprašyti kitos valstybės narės perimti savo žinion prašytoją, kad suvienytų asmenis, susijusius šeimos

susijusius šeimos ryšiais, dėl humanitarinių priežasčių, ypač vadovaudamasi šeimos ***ar*** kultūriniais motyvais, net jei ta kita valstybė narė nėra atsakinga pagal ***15–18 ir 24 straipsniuose*** nustatytus kriterijus. Atitinkami asmenys turi duoti rašytinį sutikimą.	ryšiais, ***visų pirma*** dėl humanitarinių priežasčių, ypač vadovaudamasi šeimos***,*** kultūriniais ***ar socialiniais*** motyvais, ***kalbos įgūdžiais arba kitais reikšmingais ryšiais, kurie palengvintų prašytojo integraciją,*** net jei ta kita valstybė narė nėra atsakinga pagal ***II skyriuje*** nustatytus kriterijus. Atitinkami asmenys turi duoti rašytinį sutikimą.

Or. en

Pakeitimas 1618
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas ir kuri atlieka atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, arba atsakinga valstybė narė gali bet kuriuo metu iki tol, kol bus priimtas pirmas sprendimas dėl esmės, paprašyti kitos valstybės narės perimti savo žinion prašytoją, kad suvienytų asmenis, susijusius šeimos ryšiais, dėl humanitarinių priežasčių, ypač vadovaudamasi šeimos ***ar*** kultūriniais motyvais, net jei ta kita valstybė narė nėra atsakinga pagal 15–18 ir 24 straipsniuose nustatytus kriterijus. Atitinkami asmenys turi duoti rašytinį sutikimą.	2. Valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas ir kuri atlieka atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, arba atsakinga valstybė narė gali bet kuriuo metu iki tol, kol bus priimtas pirmas sprendimas dėl esmės, paprašyti kitos valstybės narės perimti savo žinion prašytoją, kad suvienytų asmenis, susijusius šeimos ryšiais, dėl humanitarinių priežasčių, ypač vadovaudamasi šeimos***,*** kultūriniais motyvais ***ar socialiniais ryšiais, kalbos įgūdžiais arba kitais reikšmingais ryšiais, kurie palengvintų prašytojo integraciją į tą kitą valstybę narę***, net jei ta kita valstybė narė nėra atsakinga pagal 15–18 ir 24 straipsniuose nustatytus kriterijus. Atitinkami asmenys turi duoti rašytinį sutikimą.

Or. en

Pakeitimas 1619

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas ir kuri atlieka atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, arba atsakinga valstybė narė gali bet kuriuo metu iki tol, kol bus priimtas pirmas sprendimas dėl esmės, paprašyti kitos valstybės narės perimti savo žinion prašytoją, kad suvienytų asmenis, susijusius šeimos ryšiais, dėl humanitarinių priežasčių, ypač vadovaudamasi šeimos ar kultūriniais motyvais, net jei ta kita valstybė narė nėra atsakinga pagal 15–18 ir 24 straipsniuose nustatytus kriterijus. Atitinkami asmenys turi duoti rašytinį sutikimą.	2. Valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas ir kuri atlieka atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, arba atsakinga valstybė narė gali bet kuriuo metu iki tol, kol bus priimtas pirmas sprendimas dėl esmės, paprašyti kitos valstybės narės perimti savo žinion prašytoją, kad suvienytų asmenis, susijusius šeimos ryšiais, dėl humanitarinių priežasčių, ypač vadovaudamasi šeimos ar kultūriniais motyvais ***arba siekdama padėti valstybei narei, kuria patiria arba gali patirti migracijos spaudimą***, net jei ta kita valstybė narė nėra atsakinga pagal 15–18 ir 24 straipsniuose nustatytus kriterijus. Atitinkami asmenys turi duoti rašytinį sutikimą.

Or. en

Pakeitimas 1620
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus nurodytoms humanitarinėms priežastims išnagrinėti ir per ***du mėnesius*** nuo prašymo gavimo dienos atsako prašančiajai valstybei narei naudodamasi elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį. Atsakyme atsisakyti patenkinti	Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus nurodytoms humanitarinėms priežastims išnagrinėti ir per ***vieną mėnesį*** nuo prašymo gavimo dienos atsako prašančiajai valstybei narei naudodamasi elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį. Atsakyme atsisakyti patenkinti

prašymą nurodomos atsisakymą pagrindžiančios priežastys.	prašymą nurodomos atsisakymą pagrindžiančios priežastys. ***Tais atvejais, kai prašoma valstybė narė pritaria prašymui, jai pereina atsakomybė už prašymo nagrinėjimą.***

Or. en

Pakeitimas 1621
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus nurodytoms humanitarinėms priežastims išnagrinėti ir per du mėnesius nuo prašymo gavimo dienos atsako prašančiajai valstybei narei naudodamasi elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį. Atsakyme atsisakyti patenkinti prašymą nurodomos atsisakymą pagrindžiančios priežastys.	Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus nurodytoms humanitarinėms priežastims išnagrinėti ir per du mėnesius nuo prašymo gavimo dienos atsako prašančiajai valstybei narei naudodamasi elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį. ***Jei per nustatytą terminą atsakymas negaunamas, priėmimas preziumuojamas.*** Atsakyme atsisakyti patenkinti prašymą nurodomos atsisakymą pagrindžiančios priežastys.

Or. en

Pakeitimas 1622
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus nurodytoms humanitarinėms priežastims išnagrinėti ir per du mėnesius nuo prašymo gavimo dienos atsako prašančiajai valstybei narei naudodamasi	Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus nurodytoms humanitarinėms priežastims išnagrinėti ir per du mėnesius nuo prašymo gavimo dienos atsako prašančiajai valstybei narei naudodamasi

elektroninių ryšių ***tinklu, sukurtu*** pagal Reglamento ***(EB) Nr. 1560/2003 18*** straipsnį. Atsakyme atsisakyti patenkinti prašymą nurodomos atsisakymą pagrindžiančios priežastys.	***bendra ir saugia elektroninio perdavimo ir*** ryšių ***sistema*** pagal ***šio*** reglamento ***40a*** straipsnį. Atsakyme atsisakyti patenkinti prašymą nurodomos atsisakymą pagrindžiančios priežastys.

Or. en

Pakeitimas 1623
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus nurodytoms ***humanitarinėms*** priežastims išnagrinėti ir per du mėnesius nuo prašymo gavimo dienos atsako prašančiajai valstybei narei naudodamasi elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį. Atsakyme atsisakyti patenkinti prašymą nurodomos atsisakymą pagrindžiančios priežastys.	Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus nurodytoms priežastims išnagrinėti ir per du mėnesius nuo prašymo gavimo dienos atsako prašančiajai valstybei narei naudodamasi elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį. Atsakyme atsisakyti patenkinti prašymą nurodomos atsisakymą pagrindžiančios priežastys.

Or. en

Pakeitimas 1624
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Tarptautinės apsaugos prašytojas gali prašyti valstybės narės, kurioje prašymas buvo užregistruotas, taikyti 2 dalį. Toks prašymas pateikiamas raštu, tinkamai pagrindžiamas ir adresuotas nustatymo procedūrą atliekančios valstybės narės, kurioje buvo

užregistruotas prašymas, kompetentingoms valdžios institucijoms. Sprendžiančiosios valstybės narės kompetentingos institucijos užtikrina, kad prašymas pagal šią dalį būtų perduotas prašytojo prašomosios valstybės narės atsakingoms institucijoms. Prašomoji valstybė narė per dvi savaites nuo prašymo gavimo dienos nurodo, ar ji planuoja prisiimti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymą. Prašomoji valstybė narė gali pratęsti terminą dar dviem savaitėmis, jei apie tai raštu pranešama valstybei narei, kurioje buvo pateiktas tarptautinės apsaugos prašymas. Jei iki to termino atsakymas negaunamas, laikoma, kad prašymas yra priimtas.

Or. en

Pakeitimas 1625
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 b dalis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Jei prašomoji valstybė narė pritaria prašymui pagal 2a dalį, jai pereina atsakomybė už prašymo nagrinėjimą. Valstybė narė, kurioje tarptautinės apsaugos prašymas buvo pateiktas, užtikrina, kad prašytojas būtų perduotas atsakingai valstybei narei.

Or. en

Pakeitimas 1626
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento

25 straipsnio 2 c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, parengia bendrą formą, naudotiną taikant 2a dalyje nurodytą procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 1627
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
25 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	25a straipsnis
	Šeimos susijungimo procedūra
	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė atsakinga už specialios šeimos susijungimo procedūros taikymą prašytojui siekiant užtikrinti prašytojams greitą šeimos susijungimą ir galimybę pasinaudoti prieglobsčio suteikimo procedūromis, jei, prima facie, esama pakankamai požymių, kad jie greičiausiai turi teisę į šeimos susijungimą pagal 15, 16, 17 arba 18 straipsnius.
	2. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, nustatydama, ar esama pakankami požymių, jog prašytojas, kaip jis tvirtina, turi šeimą valstybėje narėje, užtikrina, kad prašytojas suprastų taikytiną šeimos narių ir (arba) giminaičių apibrėžtį ir kad prašytojas būtų tikras, jog tariami šeimos nariai ir (arba) giminaičiai nėra kitoje valstybėje narėje. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė taip pat užtikrina, kad prašytojas suprastų, jog jam nebus leista likti valstybėje narėje, kurioje jis tvirtina turįs šeimos narių ir (arba) giminaičių, jeigu ta valstybė narė negalės tokio tvirtinimo patikrinti. Jei prašytojo pateikta

informacija nesuteikia akivaizdaus pagrindo abejoti šeimos narių ir (arba) giminaičių buvimu prašytojo nurodytoje valstybėje narėje, daroma išvada, kad, prima facie, esama pakankamai požymių, jog prašytojas turi šeimos narių ir (arba) giminaičių toje valstybėje narėje, kad atitiktų 1 dalies reikalavimus.

Valstybės narės, kurioje prašytojas tvirtina turįs šeimos narių ir (arba) giminaičių, kompetentingos valdžios institucijos padeda nustatymo procedūrą atliekančios valstybės narės kompetentingoms valdžios institucijoms, atsakydamos į bet kokius klausimus, kuriais siekiama išsiaiškinti, ar tariami šeimos ryšiai tikrai egzistuoja.

3. Jeigu pagal 1 ir 2 dalis nustatoma, kad prašytojas greičiausiai turi, prima facie, teisę į šeimos susijungimą pagal 15, 16, 17 arba 18 straipsnius, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė praneša apie tai atitinkamai paskyrimo valstybei narei ir prašytojas perduodamas tai valstybei narei.

4. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė perduoda visą prašytojo pateiktą informaciją paskyrimo valstybei narei, naudodamasi „DubliNet“ elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį.

5. Pagal 3 dalyje nustatytą procedūrą paskyrimo valstybė narė nustato, ar yra įvykdytos šeimos susijungimo sąlygos pagal 15, 16, 17 arba 18 straipsnius. Šiuo atveju paskyrimo valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

6. Jeigu nustatoma, kad susijungimo su šeima sąlygos neįvykdytos, paskyrimo valstybė narė užtikrina, kad prašytojas pagal 23b straipsnyje nustatytą procedūrą būtų perkeltas į kitą valstybę narę.

Or. en

Pakeitimas 1628
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
25 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	25a straipsnis
	Šeimos susijungimo procedūra
	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė atsakinga už specialios šeimos susijungimo procedūros taikymą prašytojui siekiant užtikrinti prašytojams greitą šeimos susijungimą ir galimybę pasinaudoti prieglobsčio suteikimo procedūromis, jei, prima facie, esama pakankamai požymių, kad jie greičiausiai turi teisę į šeimos susijungimą pagal 15, 16, 17 arba 18 straipsnius.
	2. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, nustatydama, ar esama pakankami požymių, jog prašytojas, kaip jis tvirtina, turi šeimą valstybėje narėje, užtikrina, kad prašytojas suprastų taikytiną šeimos narių ir (arba) giminaičių apibrėžtį ir kad prašytojas būtų tikras, jog tariami šeimos nariai ir (arba) giminaičiai nėra kitoje valstybėje narėje. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė taip pat užtikrina, kad prašytojas suprastų, jog jam nebus leista likti valstybėje narėje, kurioje jis tvirtina turįs šeimos narių ir (arba) giminaičių, jeigu ta valstybė narė negalės tokio tvirtinimo patikrinti. Jei prašytojo pateikta informacija nesuteikia akivaizdaus pagrindo abejoti šeimos narių ir (arba) giminaičių buvimu prašytojo nurodytoje valstybėje narėje, daroma išvada, kad, prima facie, esama pakankamai požymių, jog prašytojas turi šeimos narių ir (arba) giminaičių toje valstybėje narėje, kad atitiktų 1 dalies reikalavimus. Valstybės narės, kurioje prašytojas tvirtina turįs

šeimos narių ir (arba) giminaičių, kompetentingos valdžios institucijos padeda nustatymo procedūrą atliekančios valstybės narės kompetentingoms valdžios institucijoms, atsakydamos į bet kokius klausimus, kuriais siekiama išsiaiškinti, ar tariami šeimos ryšiai tikrai egzistuoja.

3. Jeigu pagal 1 ir 2 dalis nustatoma, kad prašytojas greičiausiai turi, prima facie, teisę į šeimos susijungimą pagal 15, 16, 17 arba 18 straipsnius, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė praneša apie tai atitinkamai paskyrimo valstybei narei ir prašytojas perduodamas tai valstybei narei.

4. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė perduoda visą prašytojo pateiktą informaciją paskyrimo valstybei narei, naudodamasi „DubliNet“ elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį.

5. Pagal 3 dalyje nustatytą procedūrą paskyrimo valstybė narė nustato, ar yra įvykdytos šeimos susijungimo sąlygos pagal 15, 16, 17 arba 18 straipsnius. Šiuo atveju paskyrimo valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

6. Jeigu nustatoma, kad susijungimo su šeima sąlygos neįvykdytos, paskyrimo valstybė narė užtikrina, kad prašytojas pagal 31a straipsnyje nustatytą procedūrą būtų perkeltas į kitą valstybę narę.

Or. en

Pakeitimas 1629
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
25 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	25a straipsnis
	Speciali šeimos susijungimo procedūra
	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė atsakinga už specialios šeimos susijungimo procedūros taikymą prašytojui siekiant užtikrinti prašytojams greitą šeimos susijungimą ir galimybę pasinaudoti prieglobsčio suteikimo procedūromis, jei, prima facie, esama pakankamai požymių, kad jie greičiausiai turi teisę į šeimos susijungimą pagal 13, 15, 16, 24a straipsnius.
	2. Jeigu pagal 1 ir 2 dalis nustatoma, kad prašytojas turi, prima facie, teisę į šeimos susijungimą pagal 13, 15, 16, 24a straipsnius, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė praneša apie tai atitinkamai paskyrimo valstybei narei ir prašytojas perduodamas tai valstybei narei.
	3. Pagal 2 dalyje nustatytą procedūrą paskyrimo valstybė narė nustato, ar yra įvykdytos šeimos susijungimo sąlygos pagal 18 straipsnį. Šiuo atveju paskyrimo valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

Or. en

Pakeitimas 1630
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
25 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	25b straipsnis
	Speciali procedūra iškilus spaudimo prieglobsčio ir priėmimo sistemai rizikai
	1. Jei Komisija nustato, kad valstybės narės prieglobsčio ar priėmimo sistemai

iškilo spaudimo rizika, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė nedelsdama nustato paskyrimo valstybę narę, kai, prima facie, yra pakankamai požymių, kad prašytojas pagal II skyrių turi reikšmingų ryšių tam tikroje valstybėje narėje, kitoje nei nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė.

2. Nustatydama, ar yra pakankamai požymių, kad prašytojas turi reikšmingų ryšių tam tikroje valstybėje narėje, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė remiasi prašytojo pateiktų įrodymų ir kitos informacijos vertinimu ir informacija atitinkamose duomenų bazėse. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė taip pat užtikrina, kad prašytojas suprastų, kad jam bus leista pasilikti paskyrimo valstybėje narėje tik tuo atveju, jeigu ši valstybė narė galės patikrinti pateiktus įrodymus ir informaciją. Jeigu atsižvelgiant į prašytojo pateiktą arba atitinkamose Sąjungos duomenų bazėse surinktą informaciją nekyla pagrįstų abejonių, kad tam tikrai valstybei narei taikomi II skyriaus kriterijai, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė daro išvadą, kad yra pakankamai požymių, įrodančių, kad atitinkami ryšiai atitinka šio straipsnio 1 dalies reikalavimus.

Valstybė narės, kurioje pareiškėjas gali turėti ryšių, kompetentingos valdžios institucijos padeda nustatymo procedūrą atliekančios valstybės narės kompetentingoms valdžios institucijoms atsakydamos į visus klausimus, kuriais siekiama išsiaiškinti, ar teiginiai apie ryšius teisingi.

3. Jeigu nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė mano, kad pagal 1 ir 2 dalį, prima facie, tikėtina, jog konkreti valstybė narė yra paskyrimo valstybė narė pagal II skyriaus kriterijus, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė informuoja paskyrimo valstybę narę ir prašytojas perduodamas į šią valstybę narę.

4. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė perduoda visą prašytojo pateiktą informaciją paskyrimo valstybei narei, naudodamasi „DubliNet“ elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį.

5. Paskyrimo valstybė narė, pagal 3 dalyje nurodytą procedūrą, nustato, ar įvykdytos II skyriuje nurodytos sąlygos. Šiuo atveju paskyrimo valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

6. Jeigu nustatoma, kad sąlygos neįvykdytos, paskyrimo valstybė narė užtikrina, kad prašytojas pagal 23b straipsnyje išdėstytą procedūrą būtų perkeltas į kitą atsakingą valstybę narę.

Or. en

Pakeitimas 1631
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
25 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	25b straipsnis
	Speciali procedūra esant reikšmingiems ryšiams
	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė nedelsdama nustato paskyrimo valstybę narę, kai, prima facie, yra pakankamai požymių, kad prašytojas pagal 19 arba 20 straipsnius turi reikšmingų ryšių tam tikroje valstybėje narėje, kitoje nei nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė.
	2. Nustatydama, ar yra pakankamai požymių, kad prašytojas pagal 19 arba 20 straipsnius turi reikšmingų ryšių tam tikroje valstybėje narėje, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė remiasi

prašytojo pateiktų įrodymų ir kitos informacijos vertinimu ir informacija atitinkamose duomenų bazėse. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė taip pat užtikrina, kad prašytojas suprastų, kad jam bus leista pasilikti paskyrimo valstybėje narėje tik tuo atveju, jeigu ši valstybė narė galės patikrinti pateiktus įrodymus ir informaciją. Jeigu atsižvelgiant į prašytojo pateiktą arba atitinkamose Sąjungos duomenų bazėse surinktą informaciją nekyla pagrįstų abejonių, kad tam tikrai valstybei narei taikomi 19 arba 20 straipsniai, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė daro išvadą, kad yra pakankamai požymių, įrodančių, kad atitinkami ryšiai atitinka šio straipsnio 1 dalies reikalavimus. Valstybė narės, kurioje pareiškėjas gali turėti ryšių pagal 19 arba 20 straipsnius, kompetentingos valdžios institucijos padeda nustatymo procedūrą atliekančios valstybės narės kompetentingoms valdžios institucijoms atsakydamos į visus klausimus, kuriais siekiama išsiaiškinti, ar teiginiai apie ryšius teisingi.

3. Jeigu nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė mano, kad pagal 1 ir 2 dalį, prima facie, tikėtina, jog konkreti valstybė narė yra paskyrimo valstybė narė pagal 19 ir 20 straipsnius, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė informuoja paskyrimo valstybę narę ir prašytojas perduodamas į šią valstybę narę.

4. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė perduoda visą prašytojo pateiktą informaciją paskyrimo valstybei narei, naudodamasi „DubliNet“ elektroninių ryšių tinklu, sukurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį.

5. Paskyrimo valstybė narė, pagal 3 dalyje nurodytą procedūrą, nustato, ar įvykdytos 19 ir 20 straipsniuose nurodytos sąlygos. Šiuo atveju paskyrimo valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare.

6. Jeigu nustatoma, kad sąlygos

neįvykdytos, paskyrimo valstybė narė užtikrina, kad prašytojas pagal 31a straipsnyje išdėstytą procedūrą būtų perkeltas į kitą atsakingą valstybę narę.

Or. en

Pakeitimas 1632
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
III dalies IV skyriaus pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
IV SKYRIUS ***ATSAKINGOS VALSTYBĖS NARĖS*** PAREIGOS	IV SKYRIUS ***VALSTYBIŲ NARIŲ*** PAREIGOS

Or. en

Pakeitimas 1633
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
-26 straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-26 straipsnis
	Valstybių narių įsipareigojimai nustatymo procedūros metu
	1. Valstybės narės glaudžiai ir veiksmingai bendradarbiauja, siekdamos užtikrinti sąžiningą ir veiksmingą už tarptautinės apsaugos prašymą atsakingos valstybės narės nustatymo procedūros metu.
	2. Nustatymo procedūros metu, kai prašytojas pareiškia, kad jis (ji) turi šeimos narių pagal 15–17 straipsnius, valstybė narė, kurioje laikoma, kad yra prašytojo šeima, glaudžiai

bendradarbiauja su sprendžiančiąja valstybe nare, kad greitai nustatytų, ar ji yra atsakinga už tą prašytoją.

Siekdamos palengvinti šį tikslą, valstybės narės naudoja bendrą ir saugią elektroninio perdavimo ir ryšių sistemą.

Or. en

Pakeitimas 1634
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) 29, 30 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis perimti savo žinion prašytoją, kurio prašymas užregistruotas kitoje valstybėje narėje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1635
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) 29, 30 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis perimti savo žinion prašytoją, ***kurio prašymas užregistruotas*** kitoje valstybėje narėje;	a) 29, 30 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis perimti savo žinion prašytoją, ***kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą*** kitoje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 1636
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) atmesti visus tarptautinės apsaugos prašymus, pateiktus prašytojų, kurie neteisėtu būdu atvyko į Europos Sąjungos valstybę narę arba, prieš patekdami į valstybę narę, pravažiavo saugią šalį.

Or. en

Pakeitimas 1637
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti prašytoją arba trečiosios šalies pilietį ar asmenį be pilietybės, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1638
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti prašytoją ***arba trečiosios šalies***	b) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti prašytoją, kurio atžvilgiu ta

pilietį ar asmenį be pilietybės, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;	valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;

Or. en

Pakeitimas 1639
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti prašytoją ***arba trečiosios šalies pilietį ar asmenį be pilietybės***, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;	b) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti prašytoją, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;

Or. en

Pakeitimas 1640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti tarptautinės apsaugos gavėją, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1641
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti tarptautinės apsaugos gavėją, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1642
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti tarptautinės apsaugos gavėją, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

26 straipsniu išplečiama grąžinimo procedūros taikymo sritis, įtraukiant tarptautinės apsaugos gavėjus ir asmenis, kurie atvyko juos perkėlus pagal siūlomą Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemą reglamentą. Nors į paktą įtrauktas pasiūlymas iš dalies pakeisti

Ilgalaikių gyventojų direktyvą, kad tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų teisę į ilgalaikio gyventojo statusą po trejų, o ne po penkerių metų, kaip šiuo metu, siūlomas apribojimas greičiausiai palies daugiau žmonių.

Pakeitimas 1643
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti tarptautinės apsaugos gavėją, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1644
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti tarptautinės apsaugos gavėją, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1645
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti tarptautinės apsaugos gavėją, kurio atžvilgiu ta valstybė narė buvo nurodyta kaip atsakinga valstybė narė pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti į ES perkeltą arba priimtą asmenį, kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą arba neteisėtai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri sutiko jį priimti pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos reglamentas] arba kuri suteikė tarptautinę apsaugą arba humanitarinį statusą pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1647
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti į ES perkeltą arba priimtą asmenį, kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą arba neteisėtai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri sutiko jį priimti pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos reglamentas] arba kuri suteikė tarptautinę apsaugą arba humanitarinį statusą pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1648
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti į ES perkeltą arba priimtą asmenį, kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą arba neteisėtai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri sutiko jį priimti pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos reglamentas] arba kuri suteikė tarptautinę apsaugą arba humanitarinį statusą pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1649

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti į ES perkeltą arba priimtą asmenį, kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą arba neteisėtai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri sutiko jį priimti pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos reglamentas] arba kuri suteikė tarptautinę apsaugą arba humanitarinį statusą pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1650
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti į ES perkeltą arba priimtą asmenį, kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą arba neteisėtai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri sutiko jį priimti pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos reglamentas] arba kuri suteikė tarptautinę apsaugą arba humanitarinį statusą pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1651
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti į ES perkeltą arba priimtą asmenį, kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą arba neteisėtai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri sutiko jį priimti pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos reglamentas] ***arba kuri suteikė tarptautinę apsaugą arba humanitarinį statusą pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą***.	d) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti į ES perkeltą arba priimtą asmenį, kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą arba neteisėtai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri sutiko jį priimti pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos reglamentas].

Or. pl

Pakeitimas 1652
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) šio reglamento 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiimti į ES perkeltą arba priimtą asmenį, kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą arba neteisėtai yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri sutiko jį priimti pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos reglamentas] arba kuri suteikė tarptautinę apsaugą arba humanitarinį statusą pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 1653
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) valstybės narės imasi visų būtinų praktinių ir teisinių priemonių, kad laikytųsi savo įsipareigojimų pagal pirmą pastraipą.

Or. en

Pagrindimas

Tai turėtų būti pastraipa po d punkto, o ne naujas da punktas.

Pakeitimas 1654
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Pagal šį reglamentą nepilnamečio, kuris lydi prašytoją ir kuris atitinka šeimos nario apibrėžtį, padėtis yra tokia pat kaip ir jo šeimos nario padėtis, ir valstybė narė, atsakinga už to šeimos nario tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nepilnametį perima savo žinion ar atsiima, net jeigu nepilnametis atskirai ir nėra prašytojas, nebent įrodoma, kad tai neatitinka vaiko interesų. Tas pats principas taikomas vaikams, gimusiems prašytojui atvykus į valstybių narių teritoriją, ir inicijuoti naujos jų perėmimo	2. Pagal šį reglamentą nepilnamečio ***arba vaiko***, kuris lydi prašytoją ir kuris atitinka šeimos nario apibrėžtį, padėtis yra tokia pat kaip ir jo šeimos nario padėtis, ir valstybė narė, atsakinga už to šeimos nario tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nepilnametį ***arba vaiką*** perima savo žinion ar atsiima, net jeigu nepilnametis atskirai ir nėra prašytojas, nebent įrodoma, kad tai neatitinka vaiko interesų. Tas pats principas taikomas vaikams, gimusiems prašytojui atvykus į valstybių narių teritoriją, ir inicijuoti naujos jų perėmimo savo žinion procedūros

savo žinion procedūros nebūtina.	nebūtina.

Or. en

Pakeitimas 1655
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 dalies a ir b punktuose nurodytais atvejais atsakinga valstybė narė išnagrinėja arba baigia nagrinėti tarptautinės apsaugos prašymą pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas].	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1656
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
26 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	26a straipsnis
	Atsakingos valstybės narės reikalavimų nesilaikymo pasekmės
	1. Priėmus sprendimą pagal 26 straipsnio 1 dalį, jei valstybė narė oficialiai ar praktiškai netaiko perėmimo ar grąžinimo procedūros, pvz., nenumato tinkamos atvykimo tvarkos, ir praėjus pagrįstam laikotarpiui, per kurį galima taikyti praktines perdavimo priemones, išskyrus atvejus, kai prašytojas pabėgo arba taikoma 8 straipsnio 3 dalis, valstybė narė, kurioje yra prašytojas, gali informuoti apie tai Komisiją ir atsakingą

valstybę narę.

2. Gavusi pranešimą pagal 1 dalį, Komisija apie tai praneša atsakingai valstybei narei ir suteikia 15 dienų laikotarpį prašytojo perdavimui atlikti.

Jei perdavimas per šį laikotarpį neįvykdomas, Komisija skiria 1 000 EUR per dieną finansinę baudą, skaičiuojamą nuo pirmojoje pastraipoje nurodyto pranešimo dienos iki prašytojo perdavimo.

Be to, kad padengtų valstybės narės, kurioje yra prašytojas, patirtas priėmimo išlaidas, atsakinga valstybė narė skiria dienos kompensaciją, apskaičiuojamą pagal gyvenimo lygį toje valstybėje narėje. Šie dienpinigiai mokami į rezervą, nurodytą Reglamento 2021/1147 [dėl prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo] 20a straipsnyje.

Jei atsakinga valstybė narė nesumoka finansinės baudos arba dienos kompensacijos, skirtos 2 dalyje nurodytoms priėmimo išlaidoms padengti, Komisija tokią pat sumą išskaičiuoja iš mokėjimų, kuriuos tai valstybei narei turi mokėti iš kitų Sąjungos fondų. Visa finansinės baudos suma prioritetine tvarka sąžiningai paskirstoma valstybėms narėms, patiriančioms migracijos spaudimą, siekiant paremti šio reglamento taikymą.

Kai tik atsakinga valstybė narė perima savo žinion arba grąžina prašytoją, Komisija nustoja taikyti baudą pagal 2 dalį.

3. Siekiant apskaičiuoti dienos kompensaciją, kaip nurodyta 2 dalies trečioje pastraipoje, Komisija įgaliojama priimti deleguotąjį aktą.

4. Nukrypstant nuo šio straipsnio, šis straipsnis netaikomas valstybei narei, kuriai daromas spaudimas pagal 51 straipsnį, arba valstybei narei, į kurią periodiškai atvyksta asmenys dėl vykdomų paieškos ir gelbėjimo operacijų pagal 47,

48 ir 49 straipsnius.

Or. en

Pakeitimas 1657
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei valstybė narė prašytojui išduoda teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą, nusprendžia taikyti 25 straipsnį arba neperduoda atitinkamo asmens atsakingai valstybei narei per 35 straipsnyje nustatytus terminus, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare, o 26 straipsnyje nustatytos pareigos perduodamos tai valstybei narei. Kai taikoma, naudodamasi pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį sukurtu elektroninių ryšių tinklu ji informuoja anksčiau atsakingą valstybę narę, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą vykdančią valstybę narę arba valstybę narę, kurios buvo paprašyta perimti prašytoją savo žinion arba kuri gavo ***pranešimą apie atsiėmimą***.	1. Jei valstybė narė prašytojui išduoda teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą, nusprendžia taikyti 25 straipsnį arba neperduoda atitinkamo asmens atsakingai valstybei narei per 35 straipsnyje nustatytus terminus, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare, o 26 straipsnyje nustatytos pareigos perduodamos tai valstybei narei. Kai taikoma, naudodamasi pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį sukurtu elektroninių ryšių tinklu ji informuoja anksčiau atsakingą valstybę narę, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą vykdančią valstybę narę arba valstybę narę, kurios buvo paprašyta perimti prašytoją savo žinion arba kuri gavo ***prašymą atsiimti***.

Or. en

Pakeitimas 1658
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei valstybė narė prašytojui išduoda teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą, nusprendžia taikyti 25 straipsnį arba neperduoda atitinkamo asmens	1. Jei valstybė narė prašytojui išduoda teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą, nusprendžia taikyti 25 straipsnį arba neperduoda atitinkamo asmens

atsakingai valstybei narei per 35 straipsnyje nustatytus terminus, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare, o 26 straipsnyje nustatytos pareigos perduodamos tai valstybei narei. Kai taikoma, naudodamasi pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį sukurtu elektroninių ryšių tinklu ji informuoja anksčiau atsakingą valstybę narę, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą vykdančią valstybę narę arba valstybę narę, kurios buvo paprašyta perimti prašytoją savo žinion ***arba kuri gavo pranešimą apie atsiėmimą***.	atsakingai valstybei narei per 35 straipsnyje nustatytus terminus, ta valstybė narė tampa atsakinga valstybe nare, o 26 straipsnyje nustatytos pareigos perduodamos tai valstybei narei. Kai taikoma, naudodamasi pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį sukurtu elektroninių ryšių tinklu ji informuoja anksčiau atsakingą valstybę narę, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą vykdančią valstybę narę arba valstybę narę, kurios buvo paprašyta perimti prašytoją savo žinion ***arba jį atsiimti***.

Or. en

Pakeitimas 1659
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirma pastraipa netaikoma, jei atsakinga valstybė narė asmeniui jau suteikė tarptautinę apsaugą.	Pirma pastraipa netaikoma, jei atsakinga valstybė narė asmeniui jau suteikė tarptautinę apsaugą***, su sąlyga, kad apsaugos gavėjas neteigia teisėjui, kad valstybėje narėje, kuri pirmiausia buvo paskirta kaip atsakinga, yra rimto pagrindo manyti, kad jam arba jai gresia kankinimas arba nežmoniškas ar žeminantis elgesys ir bausmės, kuriomis prieštaraujama ES pagrindinių teisių chartijos 4 straipsniui, pagal 8 straipsnio 3 dalį***.

Or. en

Pakeitimas 1660
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirma pastraipa netaikoma, jei atsakinga valstybė narė asmeniui jau suteikė tarptautinę apsaugą.	Pirma pastraipa netaikoma, jei atsakinga valstybė narė asmeniui jau suteikė tarptautinę apsaugą ***arba jeigu asmens statusą peržiūri atsakinga valstybė narė***.

Or. en

Pakeitimas 1661
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Šio reglamento 26 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta pareiga atsiimti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės nebetaikoma, kai, remiantis Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytu atnaujintu duomenų rinkiniu, galima*** nustatyti, kad atitinkamas asmuo ***privalomai arba savanoriškai išvyko*** iš valstybių narių teritorijos ***pagal sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo, priimtą po to, kai buvo atsiimtas arba atmestas tarptautinės apsaugos prašymas***.	2. ***26 straipsnyje nurodytos pareigos nebetaikomos, kai atsakinga valstybė narė, paprašyta perimti savo žinion arba atsiimti prašytoją arba kitą 26 straipsnyje nurodytą asmenį, gali*** nustatyti, kad atitinkamas asmuo ***bent tris mėnesius yra išvykęs*** iš valstybių narių teritorijos***, išskyrus atvejus, kai tas asmuo turi atsakingos valstybės narės išduotą galiojantį teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą. Prašymas, užregistruotas pasibaigus pirmoje pastraipoje nurodytam nebuvimo laikotarpiui, laikomas nauju prašymu, dėl kurio pradedama nauja atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra***.

Or. en

Pakeitimas 1662
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Šio reglamento 26 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta pareiga atsiimti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės nebetaikoma, kai, remiantis Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytu atnaujintu duomenų rinkiniu, galima*** nustatyti, kad atitinkamas asmuo ***privalomai arba savanoriškai išvyko*** iš valstybių narių teritorijos ***pagal sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo, priimtą po to, kai buvo atsiimtas arba atmestas tarptautinės apsaugos prašymas***.	2. ***26 straipsnyje nurodytos pareigos nebetaikomos, kai atsakinga valstybė narė, paprašyta perimti savo žinion arba atsiimti 26 straipsnyje nurodytą prašytoją, gali*** nustatyti, kad atitinkamas asmuo ***bent tris mėnesius yra išvykęs*** iš valstybių narių teritorijos***, išskyrus atvejus, kai tas asmuo turi atsakingos valstybės narės išduotą galiojantį teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą***. ***Prašymas, užregistruotas pasibaigus pirmoje pastraipoje nurodytam nebuvimo laikotarpiui, laikomas nauju prašymu, dėl kurio pradedama nauja atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra***.

Or. en

Pakeitimas 1663
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šio reglamento 26 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta pareiga atsiimti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės nebetaikoma, kai, remiantis Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytu atnaujintu duomenų rinkiniu, galima nustatyti, kad atitinkamas asmuo privalomai arba savanoriškai išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo, priimtą po to, kai buvo atsiimtas arba atmestas tarptautinės apsaugos prašymas.	2. Šio reglamento 26 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta pareiga atsiimti trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės nebetaikoma, kai, remiantis Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytu atnaujintu duomenų rinkiniu, galima nustatyti, kad atitinkamas asmuo privalomai arba savanoriškai išvyko iš valstybių narių teritorijos***, neatsižvelgiant į tai, ar tai įvyko*** pagal sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo, priimtą po to, kai buvo atsiimtas arba atmestas tarptautinės apsaugos prašymas.

Or. en

Pakeitimas 1664
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašymas, užregistruotas po to, kai įvyksta faktinis išsiuntimas, šiame reglamente laikomas nauju prašymu, dėl kurio pradedama nauja atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1665
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašymas, užregistruotas po to, kai įvyksta faktinis išsiuntimas, šiame reglamente laikomas nauju prašymu, dėl kurio pradedama nauja atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1666
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašymas, užregistruotas po to, kai ***įvyksta faktinis išsiuntimas***, šiame reglamente laikomas nauju prašymu, dėl kurio pradedama nauja atsakingos valstybės	Prašymas, užregistruotas po to, kai ***atitinkamas asmuo išvyko iš valstybių narių teritorijos***, šiame reglamente laikomas nauju prašymu, dėl kurio

narės nustatymo procedūra.

pradedama nauja atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra.

Or. en

Pakeitimas 1667
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. 26 straipsnyje nurodytos pareigos nebetaikomos, kai atsakinga valstybė narė, paprašyta perimti savo žinion arba atsiimti prašytoją arba kitą 26 straipsnyje nurodytą asmenį, gali nustatyti, kad atitinkamas asmuo bent tris mėnesius yra išvykęs iš valstybių narių teritorijos, išskyrus atvejus, kai tas asmuo turi atsakingos valstybės narės išduotą galiojantį teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą.
	Prašymas, užregistruotas pasibaigus pirmoje pastraipoje nurodytam nebuvimo laikotarpiui, laikomas nauju prašymu, dėl kurio pradedama nauja atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra.

Or. en

Pakeitimas 1668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruotas tarptautinės apsaugos	1. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruotas tarptautinės apsaugos

prašymas pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama pradeda atsakingos valstybės narės nustatymo procesą.	prašymas pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] ***ir kurioje trečiosios šalies pilietis yra teisėtai***, arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama, nedelsdama pradeda atsakingos valstybės narės nustatymo procesą.

Or. en

Pakeitimas 1669
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], ***arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama,*** nedelsdama pradeda atsakingos valstybės narės nustatymo procesą.	1. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], nedelsdama pradeda atsakingos valstybės narės nustatymo procesą.

Or. en

Pakeitimas 1670
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], ***arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama,*** nedelsdama pradeda atsakingos valstybės narės nustatymo procesą.	1. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], nedelsdama pradeda atsakingos valstybės narės nustatymo procesą.

Or. en

Pakeitimas 1671
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], ***arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama,*** nedelsdama pradeda atsakingos valstybės narės nustatymo procesą.	1. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], nedelsdama pradeda atsakingos valstybės narės nustatymo procesą.

Or. en

Pakeitimas 1672
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, ***kurioje pirmą kartą užregistruotas*** tarptautinės apsaugos ***prašymas pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama***, nedelsdama pradeda ***atsakingos valstybės narės nustatymo*** procesą.	1. Valstybė narė, ***turinti pagrįstų priežasčių manyti, kad kita valstybė narė yra atsakinga už*** tarptautinės apsaugos ***prašymo nagrinėjimą***, nedelsdama pradeda ***pranešimo apie atsiėmimą prašymo perimti savo žinion prašytojai pateikimo*** procesą ***pagal 29 ir 31 straipsnius***.

Or. en

Pakeitimas 1673
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari,

Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jei prašytojas kirto sieną sausuma, atsakingos valstybės narės nustatymo procedūra vykdoma netoli atvykimo punkto arba netoli sienos esančiose patalpose, kuriose yra galimybė nedelsiant užregistruoti ir tvarkyti prašymus. Jei prašytojas atvyko sausuma arba jūra, nustatymas atliekamas uoste arba oro uoste.

Or. en

Pakeitimas 1674
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybė narė***, kurioje pirmą kartą užregistruojamas prašymas, arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama,*** tęsia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.	2. ***Prašymą arba pranešimą teikianti*** valstybė narė tęsia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.

Or. en

Pakeitimas 1675
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruojamas prašymas, ***arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama,*** tęsia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.	2. ***Nedarant poveikio 27 straipsnio 2 dalyje nurodytam atsakomybės perdavimui,*** valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruojamas prašymas, tęsia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.

Or. en

Pakeitimas 1676
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybė narė***, kurioje pirmą kartą užregistruojamas prašymas, arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama,*** tęsia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.	2. ***Pirmoje dalyje nurodyta*** valstybė narė tęsia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.

Or. en

Pakeitimas 1677
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruojamas prašymas, ***arba, kai***	2. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruojamas prašymas, tęsia

taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama, tęsia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.	atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.

Or. en

Pakeitimas 1678
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruojamas prašymas, ***arba, kai taikoma, valstybė narė, į kurią perkeliama,*** tęsia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.	2. Valstybė narė, kurioje pirmą kartą užregistruojamas prašymas, tęsia atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, jei prašytojas be leidimo išvyksta iš tos valstybės narės teritorijos arba su juo negali susisiekti tos valstybės narės kompetentingos institucijos.

Or. en

Pakeitimas 1679
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybė narė, kuri vykdė atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą arba kuri tapo atsakinga pagal šio reglamento 8 straipsnio 4 dalį, sistemoje EURODAC pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį	3. Valstybė narė, kuri vykdė atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą arba kuri tapo atsakinga pagal šio reglamento 8 straipsnio 4 dalį ***arba perkėlus prašytoją į jos teritoriją***, sistemoje EURODAC pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC

nedelsdama nurodo:	reglamentas] 11 straipsnio 1 dalį nedelsdama nurodo:

Or. en

Pakeitimas 1680
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) savo atsakomybę po perkėlimo pagal šio reglamento 23a straipsnį arba IV dalį;

Or. en

Pakeitimas 1681
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytoją, kuris yra kitoje valstybėje narėje be teisę gyventi šalyje patvirtinančio dokumento arba kuris joje pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, kol vyksta atsakingos valstybės nustatymo procedūra, laikydamasi 31 ir 35 straipsniuose nustatytų sąlygų atsiima ta valstybė narė, kurioje tas prašymas buvo užregistruotas pirmiausia.	4. Prašytoją, kuris yra kitoje valstybėje narėje be teisę gyventi šalyje patvirtinančio dokumento arba kuris joje pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, kol vyksta atsakingos valstybės nustatymo procedūra, laikydamasi 31 ir 35 straipsniuose nustatytų sąlygų atsiima ta valstybė narė, kurioje tas prašymas buvo užregistruotas pirmiausia***, siekiant užbaigti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą, išskyrus atvejus, kai yra pagrindinių teisių pažeidimo pavojus***.

Or. en

Pakeitimas 1682
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Prašytoją***, kuris yra kitoje valstybėje narėje be teisę gyventi šalyje patvirtinančio dokumento ***arba kuris joje pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, kol vyksta atsakingos valstybės nustatymo procedūra, laikydamasi 31 ir 35 straipsniuose nustatytų sąlygų atsiima ta valstybė narė, kurioje tas prašymas buvo užregistruotas pirmiausia***.	4. ***Prašytojas***, kuris yra kitoje valstybėje narėje be teisę gyventi šalyje patvirtinančio dokumento***, gali būti grąžintas į prašytojo kilmės šalį. Judėjimo laisvė ES netaikoma prieglobsčio prašytojams***.

Or. en

Pakeitimas 1683
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytoją, kuris yra kitoje valstybėje narėje be teisę gyventi šalyje patvirtinančio dokumento arba kuris joje pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, kol vyksta atsakingos valstybės nustatymo procedūra, laikydamasi 31 ir 35 straipsniuose nustatytų sąlygų atsiima ta valstybė narė, kurioje tas prašymas buvo užregistruotas pirmiausia.	4. Prašytoją, kuris yra kitoje valstybėje narėje be teisę gyventi šalyje patvirtinančio dokumento arba kuris joje pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, kol vyksta atsakingos valstybės nustatymo procedūra, laikydamasi 31 ir 35 straipsniuose nustatytų sąlygų atsiima ta valstybė narė, kurioje tas prašymas buvo užregistruotas pirmiausia***, siekiant užbaigti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą***.

Or. en

Pakeitimas 1684
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ta pareiga nebetaikoma, kai atsakingą valstybę narę nustatanti valstybė narė gali nustatyti, kad prašytojas kitoje valstybėje narėje yra gavęs teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1685
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ta pareiga nebetaikoma, kai atsakingą valstybę narę nustatanti valstybė narė gali nustatyti, kad prašytojas kitoje valstybėje narėje yra gavęs teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą.	Ta pareiga nebetaikoma, kai atsakingą valstybę narę nustatanti valstybė narė gali nustatyti, kad prašytojas kitoje valstybėje narėje yra gavęs teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą***, arba kai valstybė narė, kurioje yra prašytojas, nusprendžia prisiimti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą pagal 25 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 1686
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento

28 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prašytoją, kuris yra valstybėje narėje be teisę gyventi šalyje patvirtinančio dokumento arba kuris joje pateikia tarptautinės apsaugos prašymą po to, kai kita valstybė narė yra patvirtinusi atitinkamo asmens perkėlimą Europos Sąjungoje pagal 57 straipsnio 7 dalį, ir prieš tai, kai įvykdomas perdavimas į tą valstybę narę pagal 57 straipsnio 9 dalį, valstybė narė, į kurią perkeliama, 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiima atgal.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1687
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prašytoją, kuris yra valstybėje narėje be teisę gyventi šalyje patvirtinančio dokumento arba kuris joje pateikia tarptautinės apsaugos prašymą po to, kai kita valstybė narė yra patvirtinusi atitinkamo asmens perkėlimą Europos Sąjungoje pagal 57 straipsnio 7 dalį, ir prieš tai, kai įvykdomas perdavimas į tą valstybę narę pagal 57 straipsnio 9 dalį, valstybė narė, į kurią perkeliama, 31 ir 35 straipsniuose nustatytomis sąlygomis atsiima atgal.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1688
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari,

Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per du mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.	1. Jei***, nustačiusi prašytojo tapatybę,*** valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per du mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.

Or. en

Pakeitimas 1689
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei valstybė narė***, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas,*** mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per du mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.	1. Jei ***28 straipsnio 1 dalyje nurodyta*** valstybė narė mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per du mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.

Or. en

Pakeitimas 1690
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***du*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.	1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***tris*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.

Or. en

Pakeitimas 1691
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***du*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.	1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***tris*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.

Or. en

Pakeitimas 1692
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***du*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.	1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***tris*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.

Or. en

Pakeitimas 1693
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***du*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.	1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***tris*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.

Or. en

Pakeitimas 1694
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau	1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau

kaip per ***du*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.	kaip per ***tris*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.

Or. it

Pakeitimas 1695
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***du*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.	1. Jei valstybė narė, kurioje užregistruotas tarptautinės apsaugos prašymas, mano, kad už to prašymo nagrinėjimą yra atsakinga kita valstybė narė, ji nedelsdama ir jokiu būdu ne vėliau kaip per ***tris*** mėnesius nuo to prašymo užregistravimo dienos paprašo, kad kita valstybė narė perimtų prašytoją savo žinion.

Or. en

Pakeitimas 1696
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per vieną mėnesį nuo tos atitikties gavimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1697
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per vieną mėnesį nuo tos atitikties gavimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1698
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per ***vieną mėnesį*** nuo tos atitikties gavimo.	Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per ***du mėnesius*** nuo tos atitikties gavimo.

Or. en

Pakeitimas 1699
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per ***vieną mėnesį*** nuo tos atitikties gavimo.	Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per ***du mėnesius*** nuo tos atitikties gavimo.

Or. it

Pakeitimas 1700
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per ***vieną mėnesį*** nuo tos atitikties gavimo.	Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per ***du mėnesius*** nuo tos atitikties gavimo.

Or. en

Pakeitimas 1701
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per ***vieną mėnesį*** nuo tos atitikties gavimo.	Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per ***du mėnesius*** nuo tos atitikties gavimo.

Or. en

Pakeitimas 1702
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per vieną ***mėnesį*** nuo tos atitikties gavimo.	Nepaisant pirmos pastraipos, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC duomenims, įvestiems pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS duomenims, įvestiems pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnį, prašymas perimti savo žinion išsiunčiamas per vieną ***savaitę*** nuo tos atitikties gavimo.

Or. en

Pakeitimas 1703
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašymas perimti prašytoją savo žinion per pirmoje ir antroje pastraipose nustatytus laikotarpius nepateikiamas, atsakomybė už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą tenka valstybei, kurioje prašymas užregistruotas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1704
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė***, jei ji mano, kad tai atitinka nepilnamečio interesus,*** gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir paprašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.	Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis ***arba prašymas grindžiamas 16 ar 17 straipsniais***, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir paprašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai. ***Nepilnamečių atveju šios dalies pirmojoje ir antrojoje pastraipose nurodomų laikotarpių skaičiavimo tikslu laikoma, kad laikotarpis prasideda tada, kai yra paskiriamas globėjas ir kai yra užbaigiamas interesų vertinimas pagal 13, 15, 16, 17, 25a straipsnius.***

Or. en

Pagrindimas

Siūloma išbraukti frazę „nepilnamečio interesai“, kad būtų išvengta piktnaudžiavimo šia gerai žinoma tarptautine garantija nepilnamečiui darant žalą šeimos susijungimui.

Pakeitimas 1705
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas yra ***nelydimas*** nepilnametis, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė***, jei ji mano, kad tai atitinka nepilnamečio interesus,*** gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir paprašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.	Jei prašytojas yra nepilnametis***, šios dalies pirmojoje ir antrojoje pastraipose nurodomų laikotarpių skaičiavimo tikslu laikoma, kad laikotarpis prasideda tada, kai yra paskiriamas atstovas ir kai yra užbaigiamas interesų vertinimas pagal 13 straipsnį. Be to***, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir paprašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.

Or. en

Pakeitimas 1706
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, jei ji mano, kad tai atitinka nepilnamečio interesus, gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir paprašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to,	Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, ***1 ir 2 pastraipose nurodytas terminas pradedamas skaičiuoti tada, kai yra paskiriamas globėjas ir kai yra užbaigiamas vaiko interesų vertinimas. Be to,*** nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, jei ji mano, kad tai atitinka

kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.	nepilnamečio interesus, gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir paprašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.

Or. en

Pakeitimas 1707
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, jei ji mano, kad tai atitinka nepilnamečio interesus, gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir paprašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.	Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis ***arba prašymas yra grindžiamas 16 ar 17 straipsniais***, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, jei ji mano, kad tai atitinka nepilnamečio interesus, gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir paprašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.

Or. en

Pakeitimas 1708
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas yra nelydimas ***nepilnametis***, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, jei ji mano, kad tai atitinka ***nepilnamečio*** interesus, gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo	Jei prašytojas yra nelydimas ***vaikas***, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, jei ji mano, kad tai atitinka ***vaiko*** interesus, gali tęsti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir paprašyti

procedūrą ir paprašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.

kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.

Or. en

Pakeitimas 1709
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas yra ***nelydimas*** nepilnametis, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė***, jei ji mano, kad tai atitinka nepilnamečio interesus, gali tęsti*** atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir ***paprašyti*** kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.	Jei prašytojas yra nepilnametis ***arba prašymas yra grindžiamas 16, 17, 18 ar 24 straipsniais***, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė ***tęsia*** atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir ***paprašo*** kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.

Or. en

Pakeitimas 1710
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė***, jei ji mano, kad tai atitinka nepilnamečio interesus, gali tęsti*** atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir ***paprašyti*** kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.	Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis ***arba prašymas grindžiamas 16, 17, 18 ar 24 straipsniais***, nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė ***tęsia*** atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą ir ***paprašo*** kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion, nepaisant to, kad baigėsi pirmoje ir antroje pastraipose nustatyti terminai.

Or. en

Pakeitimas 1711
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybė narė, kuri pirmiausia buvo pripažinta atsakinga, gali prašyti kitos valstybės narės perimti prašytoją savo žinion pagal nelydimų nepilnamečių ir šeimos narių kriterijus, kol bus priimtas sprendimas dėl prašymo ir nepaisant pirmoje pastraipoje nustatytų pasibaigusių terminų.

Or. en

Pakeitimas 1712
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašyme nurodoma, dėl kokių priežasčių reikalingas skubus atsakymas ir per kiek laiko prašoma jį pateikti. Tas laikotarpis yra ne trumpesnis kaip ***viena savaitė***.	Prašyme nurodoma, dėl kokių priežasčių reikalingas skubus atsakymas ir per kiek laiko prašoma jį pateikti. Tas laikotarpis yra ne trumpesnis kaip ***dvi savaitės***.

Or. pl

Pakeitimas 1713
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento

29 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 ir 2 dalyse nurodytais atvejais kitos valstybės narės prašymas perimti savo žinion pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo, leidžiantys prašomosios valstybės narės valdžios institucijoms pasitikrinti, ar ji yra atsakinga pagal šiame reglamente nustatytus kriterijus.	3. 1 ir 2 dalyse nurodytais atvejais kitos valstybės narės prašymas perimti savo žinion pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami ***dokumentai, patvirtinantys prašytojo tapatybę, taip pat*** tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo, leidžiantys prašomosios valstybės narės valdžios institucijoms pasitikrinti, ar ji yra atsakinga pagal šiame reglamente nustatytus kriterijus.

Or. en

Pakeitimas 1714
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas prašymų perimti savo žinion parengimo ir pateikimo sąlygas. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	***Informaciją valstybės narės perduoda per bendrą ir saugią elektroninio perdavimo ir ryšių sistemą, nurodytą 40a straipsnyje. Pagal tą straipsnį*** Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas prašymų perimti savo žinion parengimo ir pateikimo sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 1715
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus ir sprendimą dėl prašymo perimti prašytoją savo žinion pateikia per ***vieną mėnesį*** nuo prašymo gavimo dienos.	1. Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus ir sprendimą dėl prašymo perimti prašytoją savo žinion pateikia per ***du mėnesius*** nuo prašymo gavimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 1716
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus ir sprendimą dėl prašymo perimti prašytoją savo žinion pateikia per ***vieną mėnesį*** nuo prašymo gavimo dienos.	1. Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus ir sprendimą dėl prašymo perimti prašytoją savo žinion pateikia per ***dvi savaites*** nuo prašymo gavimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 1717
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus ir sprendimą dėl prašymo perimti prašytoją savo žinion pateikia per ***vieną mėnesį*** nuo prašymo gavimo dienos.	1. Prašomoji valstybė narė atlieka reikalingus patikrinimus ir sprendimą dėl prašymo perimti prašytoją savo žinion pateikia per ***du mėnesius*** nuo prašymo gavimo dienos.

Or. pl

Pakeitimas 1718
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepaisant pirmos dalies, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnio 2 dalį, prašomoji valstybė narė pateikia sprendimą dėl prašymo per dvi savaites nuo prašymo gavimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1719
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepaisant pirmos dalies, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnio 2 dalį, prašomoji valstybė narė pateikia sprendimą dėl prašymo per dvi savaites nuo prašymo gavimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1720
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik

Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepaisant pirmos dalies, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnio 2 dalį, prašomoji valstybė narė pateikia sprendimą dėl prašymo per ***dvi savaites*** nuo prašymo gavimo.	2. Nepaisant pirmos dalies, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnio 2 dalį, prašomoji valstybė narė pateikia sprendimą dėl prašymo per ***keturias darbo dienas*** nuo prašymo gavimo.

Or. en

Pakeitimas 1721
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepaisant pirmos dalies, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnio 2 dalį, prašomoji valstybė narė pateikia sprendimą dėl prašymo per ***dvi savaites*** nuo prašymo gavimo.	2. Nepaisant pirmos dalies, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnio 2 dalį, prašomoji valstybė narė pateikia sprendimą dėl prašymo per ***vieną savaitę*** nuo prašymo gavimo.

Or. pl

Pakeitimas 1722

Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepaisant pirmos dalies, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnio 2 dalį, prašomoji valstybė narė pateikia sprendimą dėl prašymo per ***dvi savaites*** nuo prašymo gavimo.	2. Nepaisant pirmos dalies, nustačius atitiktį sistemoje EURODAC su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] 13 ir 14a straipsnius, arba nustačius atitiktį VIS su duomenimis, įvestais pagal Reglamento (EB) Nr. 767/2008 21 straipsnio 2 dalį, prašomoji valstybė narė pateikia sprendimą dėl prašymo per ***vieną mėnesį*** nuo prašymo gavimo.

Or. en

Pakeitimas 1723
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisija, priimdama ***įgyvendinimo*** aktus, sudaro ir periodiškai peržiūri du sąrašus, kuriuose pagal šios dalies a ir b punktuose išdėstytus kriterijus nurodomi svarbūs tiesioginių ir netiesioginių įrodymų elementai. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	4. Komisija, priimdama ***deleguotuosius*** aktus, sudaro ir periodiškai peržiūri du sąrašus, kuriuose pagal šios dalies a ir b punktuose išdėstytus kriterijus nurodomi svarbūs tiesioginių ir netiesioginių įrodymų elementai.

Or. en

Pakeitimas 1724
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento

30 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Komisija, priimdama įgyvendinimo*** aktus, sudaro ir periodiškai peržiūri du sąrašus, kuriuose pagal šios dalies a ir b punktuose išdėstytus kriterijus nurodomi svarbūs tiesioginių ir netiesioginių įrodymų elementai. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	4. ***Komisijai pagal 68 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius*** aktus, ***kuriais ji*** sudaro ir periodiškai peržiūri du sąrašus, kuriuose pagal šios dalies a ir b punktuose išdėstytus kriterijus nurodomi svarbūs tiesioginių ir netiesioginių įrodymų elementai.

Or. en

Pakeitimas 1725
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 4 dalies a punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) valstybės narės ***67 straipsnyje numatytam komitetui*** pateikia įvairių rūšių administracinių dokumentų pavyzdžius pagal oficialių įrodymų sąraše nustatytą tipologiją.	ii) valstybės narės ***Komisijai*** pateikia įvairių rūšių administracinių dokumentų pavyzdžius pagal oficialių įrodymų sąraše nustatytą tipologiją.

Or. en

Pakeitimas 1726
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 4 dalies a punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) valstybės narės ***67 straipsnyje numatytam komitetui*** pateikia įvairių rūšių administracinių dokumentų pavyzdžius pagal oficialių įrodymų sąraše nustatytą tipologiją.	ii) valstybės narės ***Komisijai*** pateikia įvairių rūšių administracinių dokumentų pavyzdžius pagal oficialių įrodymų sąraše nustatytą tipologiją.

Or. en

Pakeitimas 1727
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Prašomoji valstybė narė savo atsakomybę pripažįsta***, jei netiesioginiai įrodymai yra nuoseklūs, patikrinami ir pakankamai išsamūs, kad tiktų atsakomybei nustatyti***.	6. Prašomoji valstybė narė savo atsakomybę pripažįsta ***po to, kai apsvarsto visus galimus netiesioginius įrodymus, įskaitant nuotraukas, kontakto įrodymus ir liudytojų parodymus, kad būtų galima teisingai įvertinti santykius***.

Or. en

Pakeitimas 1728
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Prašomoji valstybė narė savo atsakomybę pripažįsta***, jei netiesioginiai įrodymai yra nuoseklūs, patikrinami ir pakankamai išsamūs, kad tiktų atsakomybei nustatyti***.	6. Prašomoji valstybė narė savo atsakomybę pripažįsta ***po to, kai apsvarsto visus galimus netiesioginius įrodymus, įskaitant nuotraukas, kontakto įrodymus ir liudytojų parodymus, kad būtų galima teisingai įvertinti santykius***.

Or. en

Pakeitimas 1729
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Jeigu prašančioji valstybė narė pagal 29 straipsnio 2 dalį paprašė skubiai atsakyti, prašomoji valstybė narė atsakymą pateikia per prašomą laikotarpį arba, jei to nepadaro, per dvi savaites nuo prašymo gavimo.	7. Jeigu prašančioji valstybė narė pagal 29 straipsnio 2 dalį paprašė skubiai atsakyti, prašomoji valstybė narė atsakymą pateikia per prašomą laikotarpį arba, jei to nepadaro, ***bent*** per dvi savaites nuo prašymo gavimo.

Or. pl

Pakeitimas 1730
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Jei prašomoji valstybė narė neprieštarauja prašymui per 1 dalyje nustatytą ***vieno mėnesio*** laikotarpį, pateikdama atsakymą, kuriame nurodo visas išsamias priežastis, arba, kai taikoma, per 2 ir 7 dalyse nustatytą dviejų savaičių laikotarpį, tai prilygsta prašymo priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, taip pat pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.	8. Jei prašomoji valstybė narė neprieštarauja prašymui per 1 dalyje nustatytą ***dviejų mėnesių*** laikotarpį, pateikdama atsakymą, kuriame nurodo visas išsamias priežastis, arba, kai taikoma, per 2 ir 7 dalyse nustatytą ***atitinkamą vieno mėnesio arba*** dviejų savaičių laikotarpį, tai prilygsta prašymo priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, taip pat pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

Or. en

Pakeitimas 1731
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Jei prašomoji valstybė narė neprieštarauja prašymui per 1 dalyje nustatytą vieno mėnesio laikotarpį, pateikdama atsakymą, kuriame nurodo	8. Jei prašomoji valstybė narė neprieštarauja prašymui per 1 dalyje nustatytą vieno mėnesio laikotarpį, pateikdama atsakymą, kuriame nurodo

visas ***išsamias*** priežastis, arba, kai taikoma, per 2 ir 7 dalyse nustatytą dviejų savaičių laikotarpį, tai prilygsta prašymo priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, taip pat pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.	visas ***pagrįstas*** priežastis***, grindžiamas visomis atvejo aplinkybėmis***, arba, kai taikoma, per 2 ir 7 dalyse nustatytą dviejų savaičių laikotarpį, tai prilygsta prašymo priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, taip pat pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

Or. en

Pakeitimas 1732
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Jei prašomoji valstybė narė neprieštarauja prašymui per 1 dalyje nustatytą vieno mėnesio laikotarpį, pateikdama atsakymą, kuriame nurodo visas išsamias priežastis, arba, kai taikoma, per 2 ir 7 dalyse nustatytą ***dviejų savaičių*** laikotarpį, tai prilygsta prašymo priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, taip pat pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.	8. Jei prašomoji valstybė narė neprieštarauja prašymui per 1 dalyje nustatytą vieno mėnesio laikotarpį, pateikdama atsakymą, kuriame nurodo visas išsamias priežastis, arba, kai taikoma, per 2 ir 7 dalyse nustatytą ***keturių darbo dienų*** laikotarpį, tai prilygsta prašymo priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, taip pat pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

Or. en

Pakeitimas 1733
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
III dalies V skyriaus III skirsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
III. ***Pranešimų apie atsiėmimą*** procedūros	III. ***Prašymų atsiimti*** procedūros

Or. en

Pakeitimas 1734
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
III dalies V skyriaus III skirsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
III. ***Pranešimų apie atsiėmimą*** procedūros	III. ***Prašymų atsiimti*** procedūros

Or. en

Pakeitimas 1735
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
III dalies V skyriaus III skirsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
III. ***Pranešimų apie atsiėmimą*** procedūros	III. ***Prašymų atsiimti*** procedūros

Or. en

Pakeitimas 1736
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
III dalies V skyriaus III skirsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
III. ***Pranešimų apie atsiėmimą*** procedūros	III. ***Prašymų atsiimti*** procedūros

Or. en

Pakeitimas 1737

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
III dalies V skyriaus III skirsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
III. ***Pranešimų apie atsiėmimą*** procedūros	III. ***Prašymų atsiimti*** procedūros
	(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui.)

Or. en

Pakeitimas 1738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešimo apie atsiėmimą pateikimas	***Prašymo dėl atsiėmimo*** pateikimas

Or. it

Pakeitimas 1739
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešimo apie atsiėmimą pateikimas	***Prašymo atsiimti*** pateikimas

Or. en

Pakeitimas 1740
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento

31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
31 straipsnis ***Pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimas	31 straipsnis ***Prašymo atsiimti*** pateikimas

Or. en

Pakeitimas 1741
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešimo apie atsiėmimą pateikimas	***Prašymo atsiimti*** pateikimas

Or. en

Pakeitimas 1742
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešimo apie atsiėmimą pateikimas	***Prašymo atsiimti*** pateikimas

Or. en

Pakeitimas 1743
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešimo apie atsiėmimą pateikimas	***Prašymo atsiimti*** pateikimas

Or. en

Pakeitimas 1744
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***pranešimą apie atsiėmimą***.	1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***prašymą atsiimti***. ***Jei prašymas atsiimti nepateikiamas per 1 dalyje nustatytus terminus, už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsako prašančioji valstybė narė.***

Or. en

Pakeitimas 1745
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 26 straipsnio 1 dalies b***, c arba d*** punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***pranešimą apie atsiėmimą***.	1. 26 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***prašymą atsiimti***. ***Jei prašymas atsiimti per nustatytą laikotarpį nepateikiamas, atsakomybė už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą tenka valstybei, kurioje yra prašytojas.***

Or. en

Pakeitimas 1746
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per ***dvi savaites*** nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia pranešimą apie atsiėmimą.	1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per ***vieną mėnesį*** nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia pranešimą apie atsiėmimą.

Or. pl

Pakeitimas 1747
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per ***dvi savaites*** nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***pranešimą apie atsiėmimą***.	1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per ***du mėnesius*** nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***prašymą atsiimti***.

Or. en

Pakeitimas 1748
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d	1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d

punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***pranešimą apie atsiėmimą***.	punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***prašymą atsiimti***.

Or. en

Pakeitimas 1749
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***pranešimą apie atsiėmimą***.	1. 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***prašymą atsiimti***.

Or. en

Pakeitimas 1750
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 26 straipsnio 1 dalies b***, c arba d*** punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***pranešimą apie atsiėmimą***.	1. 26 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***prašymą atsiimti***.

Or. en

Pakeitimas 1751
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 26 straipsnio 1 dalies b***, c arba d*** punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***pranešimą apie atsiėmimą***.	1. 26 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytu atveju valstybė narė, kurioje yra asmuo, nedelsdama ir bet kuriuo atveju per dvi savaites nuo atitikties sistemoje EURODAC gavimo pateikia ***prašymą atsiimti***.

Or. en

Pakeitimas 1752
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Pranešimas apie atsiėmimą*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo.	2. ***Prašymas atsiimti*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo***, kuriuo prašomos valstybės narės valdžios institucijoms suteikiama galimybė pasitikrinti, ar ji yra atsakinga, remiantis šio reglamento II skyriuje nustatytais kriterijais***.

Or. en

Pakeitimas 1753
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Pranešimas apie atsiėmimą*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo.	2. ***Prašymas atsiimti*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo***, kuriuo prašomos valstybės narės valdžios institucijoms suteikiama galimybė pasitikrinti, ar ji yra atsakinga, remiantis šio reglamento II skyriuje nustatytais kriterijais***.

Or. en

Pakeitimas 1754
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Pranešimas apie atsiėmimą*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo.	2. ***Prašymas dėl atsiėmimo*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo.

Or. it

Pakeitimas 1755
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Pranešimas apie atsiėmimą*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje	2. ***Prašymas atsiimti*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje

nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo.	nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo.

Or. en

Pakeitimas 1756
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Pranešimas apie atsiėmimą*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo.	2. ***Prašymas atsiimti*** pateikiamas naudojant standartinę formą ir pridedami tiesioginiai ar netiesioginiai įrodymai, apibūdinti 30 straipsnio 4 dalyje nurodytuose dviejuose sąrašuose, ir (arba) svarbios ištraukos iš prašytojo pareiškimo.

Or. en

Pakeitimas 1757
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybė narė***, kuriai pranešta, per vieną savaitę patvirtina pranešimo gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei, išskyrus atvejus, kai valstybė narė, kuriai pranešta, per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį***.	3. ***Prašoma*** valstybė narė ***atlieka reikalingus patikrinimus ir kuo skubiau, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos, priima sprendimą dėl prašymo atsiimti atitinkamą asmenį. Jei prašymas yra grindžiamas duomenimis, gautais iš sistemos „Eurodac“, tas terminas sutrumpinamas iki dviejų savaičių***.

Or. en

Pakeitimas 1758
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per vieną savaitę patvirtina ***pranešimo*** gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei, išskyrus atvejus, kai valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį.	3. ***Prašomoji*** valstybė narė per vieną savaitę patvirtina ***prašymo*** gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei, išskyrus atvejus, kai ***prašomoji*** valstybė narė per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį. ***Prašomoji valstybė narė turi teisę atsakyti į prašymą ir paaiškinti jo motyvus.***

Or. en

Pakeitimas 1759
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per vieną savaitę ***patvirtina pranešimo gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei***, išskyrus atvejus, kai valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį.	3. ***Prašomoji*** valstybė narė ***atlieka būtinus patikrinimus ir priima sprendimą dėl prašymo atsiimti atitinkamą asmenį ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo prašymo gavimo dienos***, išskyrus atvejus, kai ***prašomoji*** valstybė narė per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1760
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybė narė, kuriai ***pranešta***, per vieną savaitę patvirtina ***pranešimo*** gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei, išskyrus atvejus, kai valstybė narė, kuriai ***pranešta***, per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį.	3. Valstybė narė, kuriai ***pateiktas prašymas***, per vieną savaitę patvirtina ***prašymo*** gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei, išskyrus atvejus, kai valstybė narė, kuriai ***pateiktas prašymas***, per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį.

Or. it

Pakeitimas 1761
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybė narė, kuriai pranešta, per ***vieną savaitę*** patvirtina pranešimo gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei, išskyrus atvejus, kai valstybė narė, kuriai pranešta, per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį.	3. Valstybė narė, kuriai pranešta, per ***keturias savaites*** patvirtina pranešimo gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei, išskyrus atvejus, kai valstybė narė, kuriai pranešta, per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Dviejų savaičių skundo pateikimo terminas yra pernelyg trumpas, kad būtų pagrįstas pagal Chartijos 47 straipsnį.

Pakeitimas 1762
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per	3. ***Prašomoji*** valstybė narė per

vieną savaitę patvirtina ***pranešimo gavimą pranešimą*** pateikusiai valstybei narei, išskyrus atvejus, kai valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per tą laikotarpį gali įrodyti, kad ***jai atsakomybė nebetaikoma*** pagal 27 straipsnį.	***keturias savaites*** patvirtina ***prašymą jį*** pateikusiai valstybei narei, išskyrus atvejus, kai ***prašomoji*** valstybė narė per tą laikotarpį gali įrodyti, kad ***ji nėra atsakinga*** pagal 27 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1763
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per ***vieną savaitę patvirtina pranešimo gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei***, išskyrus atvejus, kai valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per tą laikotarpį gali įrodyti, kad ***jai atsakomybė nebetaikoma*** pagal 27 straipsnį.	3. ***Prašomoji*** valstybė narė per ***keturias savaites priima prašymą pateikusios valstybės narės prašymą***, išskyrus atvejus, kai ***prašomoji*** valstybė narė per tą laikotarpį gali įrodyti, kad ***ji nėra atsakinga*** pagal 27 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1764
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per ***vieną savaitę patvirtina pranešimo gavimą pranešimą pateikusiai valstybei narei***, išskyrus atvejus, kai valstybė narė***, kuriai pranešta,*** per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį.	3. ***Prašomoji*** valstybė narė per ***keturias savaites priima prašymą pateikusios valstybės narės prašymą***, išskyrus atvejus, kai ***prašomoji*** valstybė narė per tą laikotarpį gali įrodyti, kad jai atsakomybė nebetaikoma pagal 27 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1765
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei per 3 dalyje nustatytą vienos savaitės laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta pranešimo gavimo patvirtinimui.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 1766
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei per 3 dalyje nustatytą vienos savaitės laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta pranešimo gavimo patvirtinimui.	4. Jei per 3 dalyje nustatytą vienos savaitės ***ar dviejų savaičių*** laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta pranešimo gavimo patvirtinimui.

Or. en

Pakeitimas 1767
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei per 3 dalyje nustatytą ***vienos savaitės*** laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta pranešimo gavimo patvirtinimui.	4. Jei per 3 dalyje nustatytą ***keturių savaičių*** laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta pranešimo gavimo patvirtinimui.

Or. en

Pagrindimas

Dviejų savaičių skundo pateikimo terminas yra pernelyg trumpas, kad būtų pagrįstas pagal Chartijos 47 straipsnį.

Pakeitimas 1768
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei per 3 dalyje nustatytą ***vienos savaitės*** laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta ***pranešimo*** gavimo patvirtinimui.	4. Jei per 3 dalyje nustatytą ***keturių savaičių*** laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta ***prašymo*** gavimo patvirtinimui.

Or. en

Pakeitimas 1769
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei per 3 dalyje nustatytą ***vienos savaitės*** laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta ***pranešimo*** gavimo patvirtinimui.	4. Jei per 3 dalyje nustatytą ***keturių savaičių*** laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta ***prašymo*** gavimo patvirtinimui.

Or. en

Pakeitimas 1770
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei per 3 dalyje nustatytą ***vienos savaitės*** laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta ***pranešimo*** gavimo patvirtinimui.	4. Jei per 3 dalyje nustatytą ***keturių savaičių*** laikotarpį veiksmų nesiimama, tai prilygsta ***prašymo*** gavimo patvirtinimui.

Or. en

Pakeitimas 1771
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas pranešimų apie atsiėmimą rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis ***67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros***.	5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas pranešimų apie atsiėmimą rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis ***40a straipsnio***.

Or. en

Pakeitimas 1772
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas ***pranešimų apie atsiėmimą*** rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas ***prašymų dėl atsiėmimo*** rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. it

Pakeitimas 1773
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas ***pranešimų apie atsiėmimą*** rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas ***prašymų atsiimti*** rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1774
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas ***pranešimų apie atsiėmimą*** rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas ***prašymų atsiimti*** rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1775
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas ***pranešimų apie atsiėmimą*** rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina vienodas ***prašymų atsiimti*** rengimo ir pateikimo sąlygas. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1776
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina ***vienodas pranešimų apie atsiėmimą*** rengimo ir pateikimo ***sąlygas***. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, patvirtina ***vienodus prašymų atsiimti*** rengimo ir pateikimo ***metodus***. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1777
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	31a straipsnis
	Prašytojų, neturinčių reikšmingų ryšių, paskirstymas
	1. Kai atsakinga valstybė narė negali būti nustatyta pagal II skyriuje nustatytus kriterijus nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė praneša prašytojui, kad jo tarptautinės apsaugos prašymą nagrinės paskyrimo valstybė narė.

2. Pagal 45 straipsnyje nurodytą automatinę sistemą remiantis 54 straipsnyje nurodyta paskirstymo schema nustatomas trumpasis penkių valstybių narių, kuriose yra mažiausiai prašytojų palyginti su jiems tenkančia dalimi pagal šią paskirstymo schemą, sąrašas.

3. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė 2 dalyje nurodytą trumpąjį sąrašą ir informaciją apie šiame trumpajame sąraše esančias valstybes nares pateikia prašytojui. Per penkias dienas to pranešimo prašytojas turi galimybę iš penkių valstybių narių, nurodytų trumpajame sąraše, pasirinkti paskyrimo valstybę narę. Jeigu prašytojas valstybės narės nepasirenka pagal pirmąją šios dalies pastraipą nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė prašytoją paskiria į vieną iš trumpajame sąraše nurodytų valstybių narių, kuriose yra mažiausiai prašytojų palyginti su jiems tenkančia dalimi pagal 54 straipsnyje nurodytą paskirstymo schemą, jeigu tas sąrašas buvo sudarytas pagal šio straipsnio 2 dalį.

4. 1, 2 ir 3 dalys taikomos mutatis mutandis tais atvejais, kai prašytojai užsiregistravo kaip šeimos, giminaičiai ar prašytojų grupės, kurios pageidavo būti užregistruotos kaip kartu keliaujantys asmenys. Tais atvejais, kai grupės nariai negalėjo pasiekti vieningo sprendimo, kiekvienas grupės narys gali pasirinkti paskyrimo valstybę narę iš sąrašo, parengto buvusiai grupei pagal 2 dalį. Jeigu nustatymo procedūrą atliekanti valdžios institucija per penkias dienas neinformuojama apie pasirinkimą, prašytojas paskiriamas į valstybę narę, kurioje yra mažiausiai prašytojų palyginti su jiems tenkančia dalimi pagal 54 straipsnyje nurodytą paskirstymo schemą, jeigu tas sąrašas buvo sudarytas pagal 2 dalį.

Or. en

Pakeitimas 1778
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion ***26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją*** buvo patenkintas ***arba kuri pateikė pranešimą apie asmenų, nurodytų 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose, atsiėmimą***, priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per vieną savaitę nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion ***arba atsiimti*** buvo patenkintas, priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per vieną savaitę nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.

Or. en

Pakeitimas 1779
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
ECR frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė pranešimą apie asmenų, nurodytų 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose, atsiėmimą, priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per ***vieną savaitę*** nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė pranešimą apie asmenų, nurodytų 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose, atsiėmimą, priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per ***dvi savaites*** nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.

Or. pl

Pakeitimas 1780
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė ***pranešimą apie asmenų***, ***nurodytų*** 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose, ***atsiėmimą,*** priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per ***vieną savaitę*** nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė ***prašymą atsiimti asmenis***, ***nurodytus*** 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose, priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per ***dvi savaites*** nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.

Or. en

Pakeitimas 1781
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė pranešimą apie asmenų, nurodytų 26 straipsnio 1 dalies b***, c ir d punktuose***, atsiėmimą, priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per vieną savaitę nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė pranešimą apie asmenų, nurodytų 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte***, atsiėmimą, priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per vieną savaitę nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.

Or. en

Pakeitimas 1782

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė ***pranešimą apie asmenų***, ***nurodytų*** 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose, ***atsiėmimą,*** priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per vieną savaitę nuo prašymo patenkinimo ***arba pranešimo pateikimo***.	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė ***prašymą atsiimti asmenis***, ***nurodytus*** 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose, priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per vieną savaitę nuo prašymo patenkinimo.

Or. en

Pakeitimas 1783
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė ***pranešimą apie asmenų***, ***nurodytų*** 26 straipsnio 1 dalies b***, c ir d punktuose***, ***atsiėmimą,*** priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per ***vieną savaitę*** nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.	1. Nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė, kurios prašymas perimti savo žinion 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą prašytoją buvo patenkintas arba kuri pateikė ***prašymą atsiimti asmenis***, ***nurodytus*** 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte***, priima sprendimą dėl perdavimo ne vėliau kaip per ***dešimt dienų*** nuo prašymo patenkinimo arba pranešimo pateikimo.

Or. en

Pakeitimas 1784
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį,*** prašančioji ***arba pranešančioji*** valstybė narė nedelsdama raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ***ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo***.	2. Prašančioji valstybė narė nedelsdama raštu ***arba žodžiu*** praneša atitinkamam asmeniui ***jam (jai) suprantama arba, kaip pagrįstai tikimasi, jam (jai) suprantama kalba*** apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei***, tokio sprendimo pasekmes, įskaitant perdavimo atlikimo terminus, ir 9 straipsnio 5 dalyje nustatytas prašytojo pareigas. Prireikus pranešime taip pat pateikiama informacija apie vietą, kur ir kada atitinkamas asmuo turi atvykti, jei tas asmuo savo priemonėmis vyksta į atsakingą valstybę narę.***

Or. en

Pakeitimas 1785
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją ***arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį***, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė ***nedelsdama*** raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.	2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion ***arba atsiimti*** prašytoją, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė ***per vieną savaitę*** raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.

Or. en

Pakeitimas 1786
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė nedelsdama raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ***ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo***.	2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė nedelsdama raštu praneša atitinkamam asmeniui ***jam suprantama kalba*** apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei***, šio sprendimo pasekmes, būtinus veiksmus, kurių prašytojas turi imtis, ir jiems taikomus terminus***.

Or. en

Pakeitimas 1787
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė ***nedelsdama*** raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.	2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė ***per penkias dienas*** raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.

Or. en

Pakeitimas 1788
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b***, c arba d punktuose*** nurodytą asmenį, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė ***nedelsdama*** raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.	2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte*** nurodytą asmenį, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė ***per vieną savaitę*** raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.

Or. en

Pakeitimas 1789
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį, prašančioji ***arba pranešančioji*** valstybė narė nedelsdama raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.	2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį, prašančioji valstybė narė nedelsdama raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.

Or. en

Pakeitimas 1790
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį, prašančioji ***arba pranešančioji*** valstybė narė ***nedelsdama*** raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.	2. Jei prašomoji valstybė narė sutinka perimti savo žinion prašytoją arba atsiimti 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį, prašančioji valstybė narė ***per penkias dienas*** raštu praneša atitinkamam asmeniui apie sprendimą perduoti jį atsakingai valstybei narei ir, kai taikoma, apie tai, kad ji nenagrinės jo tarptautinės apsaugos prašymo.

Or. en

Pakeitimas 1791
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei atitinkamam asmeniui atstovauja teisės konsultantas arba kitas patarėjas, valstybės narės ***gali nuspręsti*** apie sprendimą ***pranešti*** tokiam teisės konsultantui arba kitam patarėjui, ***o ne atitinkamam asmeniui ir, kai tinkama, sprendimą pateikti*** atitinkamam asmeniui.	3. Jei atitinkamam asmeniui atstovauja teisės konsultantas arba kitas patarėjas, valstybės narės apie sprendimą ***praneša*** tokiam teisės konsultantui arba kitam patarėjui, ***taip pat*** atitinkamam asmeniui.

Or. en

Pakeitimas 1792
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. Jei atitinkamam asmeniui atstovauja teisės konsultantas arba kitas patarėjas, valstybės narės ***gali nuspręsti*** apie sprendimą ***pranešti*** tokiam teisės konsultantui arba kitam patarėjui, ***o ne atitinkamam asmeniui ir, kai tinkama,*** sprendimą ***pateikti*** atitinkamam asmeniui.	3. Jei atitinkamam asmeniui atstovauja teisės konsultantas arba kitas patarėjas, valstybės narės apie sprendimą ***praneša*** tokiam teisės konsultantui arba kitam patarėjui, ***taip pat*** sprendimą ***pateikia*** atitinkamam asmeniui.

Or. en

Pakeitimas 1793
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje ***nurodytame sprendime*** taip pat pateikiama informacija apie esamas teisių gynimo priemones, įskaitant teisę kreiptis dėl sprendimo vykdymo sustabdymo, ir informacija apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis ir perdavimo vykdymui taikomus terminus, ir prireikus pateikiama informacija apie tai, kur ir kada atitinkamas asmuo turi atvykti, jei tas asmuo į atsakingą valstybę narę keliauja savarankiškai.	4. 1 dalyje ***nurodytas sprendimas surašomas prašytojui suprantama kalba ir jame*** taip pat pateikiama informacija apie esamas teisių gynimo priemones, įskaitant teisę kreiptis dėl sprendimo vykdymo sustabdymo, ir informacija apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis ir perdavimo vykdymui taikomus terminus, ir prireikus pateikiama informacija apie tai, kur ir kada atitinkamas asmuo turi atvykti, jei tas asmuo į atsakingą valstybę narę keliauja savarankiškai.

Or. en

Pakeitimas 1794
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytame sprendime taip	4. 1 dalyje nurodytame sprendime taip

pat pateikiama informacija apie esamas teisių gynimo priemones***, įskaitant teisę kreiptis dėl sprendimo vykdymo sustabdymo,*** ir informacija apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis ir perdavimo vykdymui taikomus terminus, ir prireikus pateikiama informacija apie tai, kur ir kada atitinkamas asmuo turi atvykti, jei tas asmuo į atsakingą valstybę narę keliauja savarankiškai.	pat pateikiama informacija apie esamas teisių gynimo priemones ir informacija apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis ir perdavimo vykdymui taikomus terminus, ir prireikus pateikiama informacija apie tai, kur ir kada atitinkamas asmuo turi atvykti, jei tas asmuo į atsakingą valstybę narę keliauja savarankiškai.

Or. en

Pakeitimas 1795
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 1 dalyje nurodytame sprendime taip pat pateikiama informacija apie esamas teisių gynimo priemones, įskaitant teisę kreiptis dėl sprendimo vykdymo sustabdymo, ir informacija apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis ir perdavimo vykdymui taikomus terminus, ir prireikus pateikiama informacija apie tai, kur ir kada atitinkamas asmuo turi atvykti, jei tas asmuo į atsakingą valstybę narę keliauja savarankiškai.	4. 1 dalyje nurodytame sprendime taip pat ***paprasta kalba*** pateikiama informacija apie esamas teisių gynimo priemones, įskaitant teisę kreiptis dėl sprendimo vykdymo sustabdymo, ir informacija apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis ir perdavimo vykdymui taikomus terminus, ir prireikus pateikiama informacija apie tai, kur ir kada atitinkamas asmuo turi atvykti, jei tas asmuo į atsakingą valstybę narę keliauja savarankiškai.

Or. en

Pakeitimas 1796
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie asmenis arba subjektus, kurie gali atitinkamam asmeniui suteikti teisinę pagalbą, būtų pateikta atitinkamam asmeniui kartu su 1 dalyje nurodytu sprendimu, jei ta informacija dar nepateikta.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1797
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie asmenis arba subjektus, kurie gali atitinkamam asmeniui suteikti teisinę pagalbą, būtų pateikta atitinkamam asmeniui kartu su 1 dalyje nurodytu sprendimu, jei ta informacija dar nepateikta.	Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie asmenis arba subjektus, kurie gali atitinkamam asmeniui suteikti teisinę pagalbą, būtų pateikta atitinkamam asmeniui kartu su 1 dalyje nurodytu sprendimu, jei ta informacija dar nepateikta. ***Nedarant poveikio prašytojo teisei savo lėšomis rinktis savo teisės konsultantą ar kitokį patarėją, valstybė narė užtikrina, kad atitinkamas asmuo visais šiame reglamente nustatytos procedūros etapais turėtų galimybę pasinaudoti teisine pagalba ir atstovavimu, o prireikus, ir kalbine pagalba bei tarpkultūriniu tarpininkavimu.***

Or. en

Pakeitimas 1798
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie asmenis arba subjektus, kurie gali atitinkamam asmeniui suteikti teisinę pagalbą, būtų pateikta atitinkamam asmeniui ***kartu su*** 1 dalyje ***nurodytu sprendimu, jei ta informacija dar nepateikta***.	Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie asmenis arba subjektus, kurie gali atitinkamam asmeniui suteikti teisinę pagalbą, būtų pateikta atitinkamam asmeniui ***prieš priimant*** 1 dalyje ***nurodytą sprendimą***.

Or. en

Pakeitimas 1799
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie asmenis arba subjektus, kurie gali atitinkamam asmeniui suteikti teisinę pagalbą, būtų pateikta atitinkamam asmeniui kartu su 1 dalyje nurodytu sprendimu, ***jei ta informacija dar nepateikta***.	Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie asmenis arba subjektus, kurie gali atitinkamam asmeniui suteikti teisinę pagalbą, būtų pateikta atitinkamam asmeniui kartu su 1 dalyje nurodytu sprendimu.

Or. en

Pakeitimas 1800
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei atitinkamam asmeniui teisės konsultantas ar kitas patarėjas pagalbos neteikia ar neatstovauja, valstybės narės jį informuoja apie pagrindinius sprendimo elementus, kuriuose visada turi būti	***Išbraukta.***

pateikta informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis taikomus terminus tokia kalba, kurią tas atitinkamas asmuo supranta arba galima pagrįstai manyti, kad supranta.

Or. en

Pakeitimas 1801
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei atitinkamam asmeniui teisės konsultantas ar kitas patarėjas pagalbos neteikia ar neatstovauja, valstybės narės jį informuoja apie pagrindinius sprendimo elementus, kuriuose visada turi būti pateikta informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis taikomus terminus tokia kalba, kurią tas atitinkamas asmuo supranta ***arba galima pagrįstai manyti, kad supranta***.	5. Jei atitinkamam asmeniui teisės konsultantas ar kitas patarėjas pagalbos neteikia ar neatstovauja, valstybės narės jį informuoja apie pagrindinius sprendimo elementus, kuriuose visada turi būti pateikta informacija apie galimas teisių gynimo priemones***, teisę kreiptis dėl sprendimo vykdymo sustabdymo*** ir apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis ***bei perkėlimo vykdymui*** taikomus terminus tokia kalba, kurią tas atitinkamas asmuo supranta ***ir kuria gali bendrauti***.

Or. en

Pakeitimas 1802
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei atitinkamam asmeniui teisės konsultantas ar kitas patarėjas pagalbos neteikia ar neatstovauja, valstybės narės jį	5. Jei atitinkamam asmeniui teisės konsultantas ar kitas patarėjas pagalbos neteikia ar neatstovauja, valstybės narės jį

informuoja apie pagrindinius sprendimo elementus, kuriuose visada turi būti pateikta informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis taikomus terminus tokia kalba, kurią tas atitinkamas asmuo supranta ***arba galima pagrįstai manyti, kad supranta***.	informuoja apie pagrindinius sprendimo elementus, kuriuose visada turi būti pateikta informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis taikomus terminus tokia kalba, kurią tas atitinkamas asmuo supranta.

Or. en

Pakeitimas 1803
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei atitinkamam asmeniui teisės konsultantas ar kitas patarėjas pagalbos neteikia ar neatstovauja, valstybės narės jį informuoja apie pagrindinius sprendimo elementus, kuriuose visada turi būti pateikta informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis taikomus terminus tokia kalba, kurią tas atitinkamas asmuo supranta ***arba galima pagrįstai manyti, kad supranta***.	5. Jei atitinkamam asmeniui teisės konsultantas ar kitas patarėjas pagalbos neteikia ar neatstovauja, valstybės narės jį informuoja apie pagrindinius sprendimo elementus, kuriuose visada turi būti pateikta informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis taikomus terminus tokia kalba, kurią tas atitinkamas asmuo supranta.

Or. en

Pakeitimas 1804
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei atitinkamam asmeniui teisės konsultantas ar kitas patarėjas pagalbos neteikia ar neatstovauja, valstybės narės jį	5. Jei atitinkamam asmeniui teisės konsultantas ar kitas patarėjas pagalbos neteikia ar neatstovauja, valstybės narės jį

informuoja apie pagrindinius sprendimo elementus, kuriuose visada turi būti pateikta informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis taikomus terminus tokia kalba, kurią tas atitinkamas asmuo supranta ***arba galima pagrįstai manyti, kad supranta***.	informuoja apie pagrindinius sprendimo elementus, kuriuose visada turi būti pateikta informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir apie pasinaudojimui tokiomis teisių gynimo priemonėmis taikomus terminus tokia kalba, kurią tas atitinkamas asmuo supranta.

Or. en

Pakeitimas 1805
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1806
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę ir gali pateikti teismui skundą dėl sprendimo dėl perdavimo faktinių ir teisinių pagrindų arba prašyti jį peržiūrėti.	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo turi teisę į ***Chartijos 47 straipsnyje įtvirtintą*** veiksmingą teisių gynimo priemonę ir gali pateikti teismui skundą dėl sprendimo dėl perdavimo ***arba dėl sprendimo atmesti prašymą perimti savo žinion*** faktinių ir teisinių pagrindų arba prašyti jį peržiūrėti.

Or. en

Pakeitimas 1807
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas ***arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo*** turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę ir gali pateikti teismui skundą dėl sprendimo dėl perdavimo faktinių ir teisinių pagrindų arba prašyti ***jį*** peržiūrėti.	1. Prašytojas turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę ir gali pateikti teismui skundą dėl sprendimo dėl perdavimo***, sprendimo dėl perkėlimo nepriėmimo, prašymo dėl šeimos susijungimo atmetimo arba sprendimo atmesti prašymą perimti savo žinion*** faktinių ir teisinių pagrindų arba prašyti ***juos*** peržiūrėti.

Or. en

Pakeitimas 1808
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b***, c ir d punktuose*** nurodytas asmuo turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę ir gali pateikti teismui skundą dėl sprendimo dėl perdavimo faktinių ir teisinių pagrindų arba prašyti jį peržiūrėti.	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte*** nurodytas asmuo turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę ***su automatiniu stabdomuoju poveikiu*** ir gali pateikti teismui skundą dėl sprendimo dėl perdavimo faktinių ir teisinių pagrindų arba prašyti jį peržiūrėti.

Or. en

Pakeitimas 1809
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b***, c ir d punktuose*** nurodytas asmuo turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę ir gali pateikti teismui skundą dėl sprendimo dėl perdavimo faktinių ir teisinių pagrindų arba prašyti jį peržiūrėti.	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte*** nurodytas asmuo turi teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę ir gali pateikti teismui skundą dėl sprendimo dėl perdavimo faktinių ir teisinių pagrindų arba prašyti jį peržiūrėti.

Or. en

Pakeitimas 1810
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Teisių gynimo priemonė apima tik vertinimą:	***Išbraukta.***
a) ar dėl perdavimo atitinkamam asmeniui kiltų realus nežmoniško ar žeminančio elgesio pavojus, kaip apibrėžta Pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje;	
b) ar asmenų, perimtų savo žinion pagal 26 straipsnio 1 dalies a punktą, atveju buvo pažeisti 15–18 ir 24 straipsniai.	

Or. en

Pakeitimas 1811
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Teisių gynimo priemonė apima tik vertinimą:	***Išbraukta.***
a) ar dėl perdavimo atitinkamam asmeniui kiltų realus nežmoniško ar žeminančio elgesio pavojus, kaip apibrėžta Pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje;	
b) ar asmenų, perimtų savo žinion pagal 26 straipsnio 1 dalies a punktą, atveju buvo pažeisti 15–18 ir 24 straipsniai.	

Or. en

Pakeitimas 1812
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Teisių gynimo priemonė apima ***tik*** vertinimą:	Teisių gynimo priemonė apima ***bent*** vertinimą:

Or. en

Pakeitimas 1813
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ar dėl perdavimo atitinkamam asmeniui kiltų realus nežmoniško ar žeminančio elgesio pavojus, kaip apibrėžta Pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje;	a) ar dėl perdavimo ***arba nepavykus perduoti*** atitinkamam asmeniui kiltų realus nežmoniško ar žeminančio elgesio pavojus, kaip apibrėžta Pagrindinių teisių chartijos 4 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 1814
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) ar dėl perdavimo arba nepavykus perduoti kiltų realus kitų pagrindinių teisių, pvz., teisės į šeimos gyvenimą ar sveikatą, pažeidimo pavojus;

Or. en

Pakeitimas 1815
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) ar prašytojas turi naujų ir apčiuopiamų elementų ar įrodymų, kurių kompetentingos institucijos neįvertino, įrodančių, kad kita valstybė narė yra atsakinga už prašytojo prašymą pagal III dalies II skyrių.

Or. en

Pakeitimas 1816
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės numato ***dviejų*** savaičių po pranešimo apie sprendimą dėl	2. Valstybės narės numato ***bent keturių*** savaičių po pranešimo apie

perdavimo laikotarpį, per kurį atitinkamas asmuo gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę pagal 1 dalį.	sprendimą dėl perdavimo ***arba sprendimą atmesti prašymą perimti savo žinion*** laikotarpį, per kurį atitinkamas asmuo gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę pagal 1 dalį. ***Asmuo neperduodamas, kol nepriimamas sprendimas dėl skundo ar peržiūrėjimo.***

Or. en

Pakeitimas 1817
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės numato ***dviejų*** savaičių po pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo laikotarpį, per kurį atitinkamas asmuo gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę pagal 1 dalį.	2. Valstybės narės numato ***bent keturių*** savaičių po pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo laikotarpį, per kurį atitinkamas asmuo gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę pagal 1 dalį.

Or. en

Pagrindimas

Dviejų savaičių skundo pateikimo terminas yra pernelyg trumpas, kad būtų pagrįstas pagal Chartijos 47 straipsnį.

Pakeitimas 1818
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės numato ***dviejų savaičių*** po pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo laikotarpį, per kurį atitinkamas asmuo gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę pagal 1 dalį.	2. Valstybės narės numato ***bent vieno mėnesio*** po pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo laikotarpį, per kurį atitinkamas asmuo gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę pagal 1 dalį.

Or. en

Pakeitimas 1819
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės numato ***dviejų savaičių*** po pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo laikotarpį, per kurį atitinkamas asmuo gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę pagal 1 dalį.	2. Valstybės narės numato ***trijų dienų*** po pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo laikotarpį, per kurį atitinkamas asmuo gali pasinaudoti teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę pagal 1 dalį.

Or. en

Pakeitimas 1820
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Atitinkamas asmuo turi teisę per pagrįstą laikotarpį nuo pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo prašyti teismo sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą, kol nagrinėjamas jo skundas ar peržiūrimas sprendimas. Valstybės narės užtikrina, kad būtų taikoma veiksminga teisių gynimo priemonė, sustabdydamos perdavimo vykdymą, kol bus priimtas sprendimas dėl pirmo sustabdymo prašymo. Sprendimas, ar sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą, priimamas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai kompetentingas teismas gavo prašymą. ***Jei atitinkamas asmuo nepasinaudojo savo teise prašyti sustabdomojo poveikio, sprendimo dėl perdavimo apskundimas ar***	***Išbraukta.***

peržiūra nesustabdo sprendimo dėl perdavimo vykdymo.

Sprendime nesustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymo išdėstomi jį pagrindžiantys motyvai.

Jeigu vykdymas sustabdytas, teismas stengiasi per vieną mėnesį nuo sprendimo dėl sustabdymo priimti sprendimą dėl skundo ar peržiūros esmės.

Or. en

Pakeitimas 1821
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Atitinkamas asmuo turi teisę per pagrįstą laikotarpį nuo pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo prašyti teismo sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą, kol nagrinėjamas jo skundas ar peržiūrimas sprendimas. Valstybės narės užtikrina, kad būtų taikoma veiksminga teisių gynimo priemonė, sustabdydamos perdavimo vykdymą, kol bus priimtas sprendimas dėl pirmo sustabdymo prašymo. Sprendimas, ar sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą, priimamas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai kompetentingas teismas gavo prašymą.	***Išbraukta.***
Jei atitinkamas asmuo nepasinaudojo savo teise prašyti sustabdomojo poveikio, sprendimo dėl perdavimo apskundimas ar peržiūra nesustabdo sprendimo dėl perdavimo vykdymo.	
Sprendime nesustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymo išdėstomi jį pagrindžiantys motyvai.	
Jeigu vykdymas sustabdytas, teismas stengiasi per vieną mėnesį nuo sprendimo	

dėl sustabdymo priimti sprendimą dėl skundo ar peržiūros esmės.

Or. en

Pakeitimas 1822
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Atitinkamas asmuo turi teisę per pagrįstą laikotarpį nuo pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo prašyti teismo sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą, kol nagrinėjamas jo skundas ar peržiūrimas sprendimas. Valstybės narės užtikrina, kad būtų taikoma veiksminga teisių gynimo priemonė, sustabdydamos perdavimo vykdymą, kol bus priimtas sprendimas dėl pirmo sustabdymo prašymo. Sprendimas, ar sustabdyti*** sprendimo dėl perdavimo ***vykdymą***, ***priimamas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai kompetentingas teismas gavo prašymą***.	3. Sprendimo dėl perkėlimo vykdymas ***sustabdomas***, ***kol bus gauti prašytojo skundo ar peržiūros rezultatai***.

Or. en

Pakeitimas 1823
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Atitinkamas asmuo turi teisę per pagrįstą laikotarpį nuo pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo prašyti teismo sustabdyti sprendimo dėl perdavimo***	3. Valstybės narės užtikrina, kad būtų taikoma veiksminga teisių gynimo priemonė ***ir atitinkamas asmuo turėtų teisę likti atitinkamoje valstybėje narėje,***

vykdymą, kol nagrinėjamas jo skundas ar peržiūrimas sprendimas. Valstybės narės užtikrina, kad būtų taikoma veiksminga teisių gynimo priemonė, ***sustabdydamos*** perdavimo ***vykdymą***, kol bus priimtas sprendimas dėl pirmo sustabdymo prašymo. Sprendimas***, ar*** sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą***,*** priimamas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai kompetentingas teismas gavo prašymą.

kol bus gauti skundo ar peržiūros rezultatai, ***o*** perdavimo ***vykdymas turi būti automatiškai sustabdytas,*** kol bus priimtas sprendimas dėl pirmo sustabdymo prašymo.. Sprendimas sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą priimamas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai kompetentingas teismas gavo prašymą.

Or. en

Pakeitimas 1824
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Atitinkamas asmuo turi teisę per ***pagrįstą laikotarpį*** nuo pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo prašyti teismo sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą, kol nagrinėjamas jo skundas ar peržiūrimas sprendimas. Valstybės narės užtikrina, kad būtų taikoma veiksminga teisių gynimo priemonė, sustabdydamos perdavimo vykdymą, kol bus priimtas sprendimas dėl pirmo sustabdymo prašymo. Sprendimas, ar sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą, priimamas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai kompetentingas teismas gavo prašymą.	3. Atitinkamas asmuo turi teisę per ***tris dienas*** nuo pranešimo apie sprendimą dėl perdavimo prašyti teismo sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą, kol nagrinėjamas jo skundas ar peržiūrimas sprendimas. Valstybės narės užtikrina, kad būtų taikoma veiksminga teisių gynimo priemonė, sustabdydamos perdavimo vykdymą, kol bus priimtas sprendimas dėl pirmo sustabdymo prašymo. Sprendimas, ar sustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymą, priimamas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai kompetentingas teismas gavo prašymą.

Or. en

Pakeitimas 1825
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei atitinkamas asmuo nepasinaudojo savo teise prašyti sustabdomojo poveikio, sprendimo dėl perdavimo apskundimas ar peržiūra nesustabdo sprendimo dėl perdavimo vykdymo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1826
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei atitinkamas asmuo nepasinaudojo savo teise prašyti sustabdomojo poveikio, sprendimo dėl perdavimo apskundimas ar peržiūra nesustabdo sprendimo dėl perdavimo vykdymo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1827
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendime nesustabdyti sprendimo dėl perdavimo vykdymo išdėstomi jį pagrindžiantys motyvai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1828
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendime ***nesustabdyti*** sprendimo dėl perdavimo ***vykdymo*** išdėstomi jį pagrindžiantys motyvai.	Sprendime ***sustabdyti*** sprendimo dėl perdavimo ***vykdymą*** išdėstomi jį pagrindžiantys motyvai.

Or. fr

Pakeitimas 1829
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu vykdymas sustabdytas, teismas stengiasi per vieną mėnesį ***nuo sprendimo dėl sustabdymo*** priimti sprendimą dėl skundo ar peržiūros esmės.	Teismas stengiasi per vieną mėnesį priimti sprendimą dėl skundo ar peržiūros esmės.

Or. en

Pakeitimas 1830
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad atitinkamas asmuo turėtų galimybę pasinaudoti teisine pagalba ir prireikus kalbine pagalba.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1831
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad atitinkamas asmuo turėtų galimybę pasinaudoti teisine pagalba ir prireikus kalbine pagalba.	4. ***Nedarant poveikio prašytojo teisei savo lėšomis rinktis savo teisės konsultantą ar kitokį patarėją,*** valstybės narės užtikrina, kad atitinkamas asmuo ***visais šiame reglamente nustatytos procedūros etapais*** turėtų galimybę pasinaudoti teisine pagalba ***ir atstovavimu*** ir prireikus kalbine pagalba ***bei tarpkultūriniu tarpininkavimu***.

Or. en

Pakeitimas 1832
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės užtikrina, kad atitinkamas asmuo turėtų galimybę pasinaudoti ***teisine pagalba ir prireikus*** kalbine pagalba.	4. Valstybės narės užtikrina, kad atitinkamas asmuo ***prireikus*** turėtų galimybę pasinaudoti kalbine pagalba.

Or. en

Pakeitimas 1833
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad	***Išbraukta.***

gavus prašymą teisinė pagalba būtų suteikta nemokamai, kai atitinkamas asmuo tam neturi lėšų. Valstybės narės gali numatyti, kad mokesčių ir kitų išlaidų atžvilgiu su teisine pagalba susijusiais klausimais asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, nebūtų taikomos palankesnės sąlygos nei paprastai jų piliečiams taikomos sąlygos.

Savavališkai neribodamos galimybių gauti teisinę pagalbą, valstybės narės gali numatyti, kad nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas nesuteikiami, kai kompetentinga institucija arba teismas mano, kad skundas arba sprendimo peržiūrėjimas neturi realių galimybių duoti teigiamų rezultatų.

Kai sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pagal antrą pastraipą priima valdžios institucija, kuri nėra teismas, valstybės narės suteikia teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisme tam sprendimui ginčyti. Jei sprendimas ginčijamas, ta teisių gynimo priemonė yra neatsiejama 1 dalyje nurodytos teisių gynimo priemonės dalis.

Laikydamosi šioje dalyje nustatytų reikalavimų, valstybės narės užtikrina, kad teisinė pagalba ir atstovavimas nebūtų savavališkai ribojami ir kad nebūtų kliudoma atitinkam asmeniui veiksmingai naudotis teise kreiptis į teismą.

Teisinė pagalba apima bent reikiamų procesinių dokumentų parengimą bei atstovavimą teisme ir gali apimti tik teisės konsultantus ar kitus patarėjus, specialiai paskirtus pagal nacionalinę teisę, pagalbai teikti ir atstovauti.

Naudojimosi teisine pagalba tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1834
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad ***gavus prašymą*** teisinė pagalba būtų suteikta nemokamai, kai atitinkamas asmuo tam neturi lėšų. Valstybės narės gali numatyti, kad mokesčių ir kitų išlaidų atžvilgiu su teisine pagalba susijusiais klausimais asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, nebūtų taikomos palankesnės sąlygos nei paprastai jų piliečiams taikomos sąlygos.	5. Valstybės narės užtikrina, kad teisinė pagalba būtų suteikta nemokamai ***visais procedūros vykdymo etapais***, kai atitinkamas asmuo tam neturi lėšų***, pagal šio reglamento 11a straipsnį***. Valstybės narės gali numatyti, kad mokesčių ir kitų išlaidų atžvilgiu su teisine pagalba susijusiais klausimais asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, nebūtų taikomos palankesnės sąlygos nei paprastai jų piliečiams taikomos sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1835
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad gavus prašymą teisinė pagalba būtų suteikta nemokamai, kai atitinkamas asmuo tam neturi lėšų. Valstybės narės gali numatyti, kad mokesčių ir kitų išlaidų atžvilgiu su teisine pagalba susijusiais klausimais asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, nebūtų taikomos palankesnės sąlygos nei paprastai jų piliečiams taikomos sąlygos.	5. Valstybės narės užtikrina, kad gavus prašymą teisinė pagalba būtų suteikta nemokamai ***ir kuo ankstesniu įmanomu etapu***, kai atitinkamas asmuo tam neturi lėšų. Valstybės narės gali numatyti, kad mokesčių ir kitų išlaidų atžvilgiu su teisine pagalba susijusiais klausimais asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, nebūtų taikomos palankesnės sąlygos nei paprastai jų piliečiams taikomos sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1836
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad gavus prašymą teisinė pagalba būtų suteikta nemokamai, kai atitinkamas asmuo tam neturi lėšų. Valstybės narės gali numatyti, kad mokesčių ir kitų išlaidų atžvilgiu su teisine pagalba susijusiais klausimais asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, nebūtų taikomos palankesnės sąlygos nei paprastai jų piliečiams taikomos sąlygos.	5. Valstybės narės užtikrina, kad gavus prašymą teisinė pagalba būtų suteikta nemokamai ***kuo ankstesniu įmanomu etapu***, kai atitinkamas asmuo tam neturi lėšų. Valstybės narės gali numatyti, kad mokesčių ir kitų išlaidų atžvilgiu su teisine pagalba susijusiais klausimais asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, nebūtų taikomos palankesnės sąlygos nei paprastai jų piliečiams taikomos sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1837
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad ***gavus prašymą*** teisinė pagalba būtų suteikta ***nemokamai***, ***kai*** atitinkamas asmuo ***tam neturi lėšų***. Valstybės narės ***gali numatyti***, kad mokesčių ir kitų išlaidų atžvilgiu su teisine pagalba susijusiais klausimais asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, nebūtų taikomos palankesnės sąlygos nei paprastai jų piliečiams taikomos sąlygos.	5. Valstybės narės užtikrina, kad teisinė pagalba būtų suteikta, ***tačiau*** atitinkamas asmuo ***turi padengti susijusias išlaidas***. Valstybės narės ***numato***, kad mokesčių ir kitų išlaidų atžvilgiu su teisine pagalba susijusiais klausimais asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, nebūtų taikomos palankesnės sąlygos nei paprastai jų piliečiams taikomos sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1838

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Savavališkai neribodamos galimybių gauti teisinę pagalbą, valstybės narės gali numatyti, kad nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas nesuteikiami, kai kompetentinga institucija arba teismas mano, kad skundas arba sprendimo peržiūrėjimas neturi realių galimybių duoti teigiamų rezultatų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1839
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Savavališkai neribodamos galimybių gauti teisinę pagalbą, valstybės narės gali numatyti, kad nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas nesuteikiami, kai kompetentinga institucija arba teismas mano, kad skundas arba sprendimo peržiūrėjimas neturi realių galimybių duoti teigiamų rezultatų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

ESTT nusprendė, kad galimybė gauti teisinę pagalbą yra svarbi bendrojo veiksmingos teisminės gynybos principo ES teisėje sudedamoji dalis. Vertindami, ar būtina suteikti teisinę pagalbą, nacionaliniai teismai turi užtikrinti veiksmingos teisminės gynybos principo laikymąsi ir atsižvelgti į keletą kriterijų. Taigi manoma, kad veiksminga teisė gauti teisinę pagalbą yra būtina, kad būtų laikomasi teisių pagal Chartiją, įskaitant 18, 19 ir 47 straipsnius. „Kompetentinga institucija“ nėra nešališka institucija – skundas bus pateiktas

dėl šios institucijos sprendimo, todėl ji yra itin suinteresuota rezultatu, taigi labai tikėtina, kad jai turės įtakos teisinės pagalbos ar atstovavimo prieinamumas. Suteikus kompetentingai institucijai galimybę spręsti dėl skundo perspektyvų ir tuo pagrindu atsisakyti suteikti teisinę pagalbą, atsiranda galimybė savavališkai atsisakyti suteikti teisinę pagalbą, jau nekalbant apie visišką ar šališką atsisakymą.

Pakeitimas 1840
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Savavališkai neribodamos galimybių gauti teisinę pagalbą, valstybės narės gali numatyti, kad nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas nesuteikiami, kai kompetentinga institucija arba teismas mano, kad skundas arba sprendimo peržiūrėjimas neturi realių galimybių duoti teigiamų rezultatų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1841
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pagal antrą pastraipą priima valdžios institucija, kuri nėra teismas, valstybės narės suteikia teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisme tam sprendimui ginčyti. Jei sprendimas ginčijamas, ta teisių gynimo priemonė yra neatsiejama 1 dalyje nurodytos teisių gynimo priemonės dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1842
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pagal antrą pastraipą priima valdžios institucija, kuri nėra teismas, valstybės narės suteikia teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisme tam sprendimui ginčyti. Jei sprendimas ginčijamas, ta teisių gynimo priemonė yra neatsiejama 1 dalyje nurodytos teisių gynimo priemonės dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Kaip pirmiau.

Pakeitimas 1843
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pagal antrą pastraipą priima valdžios institucija, kuri nėra teismas, valstybės narės suteikia teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisme tam sprendimui ginčyti. Jei sprendimas ginčijamas, ta teisių gynimo priemonė yra neatsiejama 1 dalyje nurodytos teisių gynimo priemonės dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1844
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pagal antrą pastraipą priima valdžios institucija, kuri nėra teismas, valstybės narės suteikia teisę į veiksmingą teisinę gynybą teisme tam sprendimui ginčyti. Jei sprendimas ginčijamas, ta teisių gynimo priemonė yra neatsiejama 1 dalyje nurodytos teisių gynimo priemonės dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1845
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Laikydamosi šioje dalyje nustatytų reikalavimų, valstybės narės užtikrina, kad teisinė pagalba ir atstovavimas nebūtų savavališkai ribojami ir kad nebūtų kliudoma atitinkam asmeniui veiksmingai naudotis teise kreiptis į teismą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1846

Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Laikydamosi šioje dalyje nustatytų reikalavimų, valstybės narės užtikrina, kad teisinė pagalba ir atstovavimas nebūtų savavališkai ribojami ir kad nebūtų kliudoma atitinkam asmeniui veiksmingai naudotis teise kreiptis į teismą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1847
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Laikydamosi šioje dalyje nustatytų reikalavimų, valstybės narės užtikrina, kad teisinė pagalba ir atstovavimas nebūtų savavališkai ribojami ir kad nebūtų kliudoma atitinkam asmeniui veiksmingai naudotis teise kreiptis į teismą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Kaip pirmiau.

Pakeitimas 1848
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento

33 straipsnio 5 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Teisinė pagalba ***apima bent reikiamų procesinių dokumentų parengimą bei atstovavimą teisme ir gali apimti tik teisės konsultantus ar kitus patarėjus, specialiai paskirtus pagal nacionalinę teisę, pagalbai teikti ir atstovauti***.	Teisinė pagalba ***turi atitikti 11a straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 1849
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Teisinė pagalba apima bent reikiamų procesinių dokumentų parengimą bei atstovavimą teisme ***ir gali apimti tik teisės konsultantus ar kitus patarėjus, specialiai paskirtus pagal nacionalinę teisę, pagalbai teikti ir atstovauti***.	Teisinė pagalba apima bent reikiamų procesinių dokumentų parengimą bei atstovavimą teisme.

Or. en

Pakeitimas 1850
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Naudojimosi teisine pagalba tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1851
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	33a straipsnis
	Teisė į nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą
	1. Nepažeidžiant prašytojo teisės pasirinkti teisinį atstovą savo sąskaita, valstybės narės teikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą klausimais, susijusiais su šio reglamento taikymu, visais procedūros etapais.
	2. Nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas turi apimti bent jau:
	a) informacijos apie procedūrą suteikimą atsižvelgiant į individualias prašytojo aplinkybes;
	b) pagalbą ruošiantis asmeniniam pokalbiui ir rengiant patvirtinamuosius dokumentus bei įrodymus, kurie turi būti pateikti kaip pokalbio dalis, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje pagal poreikį;
	c) paaiškinimą apie sprendimo dėl perkėlimo motyvus ir pasekmes, taip pat informaciją, kaip apskųsti šį sprendimą arba kaip pasinaudoti teisių gynimo priemonėmis tuo atveju, kai sprendimas dėl perkėlimo nėra priimtas pagal 33 straipsnį.
	3. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šią dalį teisinė pagalba ir atstovavimas nebūtų savavališkai ribojami ir nebūtų trukdoma prašytojui veiksmingai kreiptis į teismą.
	4. Naudojimosi teisine pagalba tvarka nustatoma nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 1852
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės negali sulaikyti asmens vien dėl to, kad jam taikoma šiuo reglamentu nustatyta procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1853
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės negali sulaikyti asmens vien dėl to, kad jam taikoma šiuo reglamentu nustatyta procedūra.	1. Valstybės narės negali sulaikyti asmens vien dėl to, kad jam taikoma šiuo reglamentu nustatyta procedūra. ***Sulaikymas bet kuriuo atveju yra paskutinė priemonė, kai nėra alternatyvų.***

Or. en

Pakeitimas 1854
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***negali*** sulaikyti ***asmens*** vien dėl to, kad jam taikoma šiuo	1. ***Jei*** valstybės narės ***mano, kad tai būtina saugumo ar kitais sumetimais, jos***

reglamentu nustatyta procedūra.	***gali*** sulaikyti ***asmenį*** vien dėl to, kad jam taikoma šiuo reglamentu nustatyta procedūra.

Or. en

Pakeitimas 1855
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės negali sulaikyti asmens vien dėl to, kad jam taikoma šiuo reglamentu nustatyta procedūra.	1. Valstybės narės***, išskyrus valstybę narę, į kurią atvykstama pirmiausia,*** negali sulaikyti asmens vien dėl to, kad jam taikoma šiuo reglamentu nustatyta procedūra.

Or. en

Pakeitimas 1856
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės negali sulaikyti asmens ***vien dėl to, kad jam taikoma*** šiuo reglamentu ***nustatyta procedūra***.	1. Valstybės narės negali sulaikyti asmens ***remdamosi*** šiuo reglamentu. ***Jei valstybės narės kaip kraštutinę priemonę pasirenka asmens sulaikymą, taikomos šios apsaugos priemonės.***

Or. en

Pakeitimas 1857
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***negali*** sulaikyti ***asmens*** vien dėl to, kad jam taikoma šiuo reglamentu nustatyta procedūra.	1. Valstybės narės ***gali*** sulaikyti ***asmenį arba skirti jam namų areštą*** vien dėl to, kad jam taikoma šiuo reglamentu nustatyta procedūra.

Or. fr

Pakeitimas 1858
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Lydimi ar nelydimi nepilnamečiai ir pažeidžiami asmenys pagal Direktyvą 2013/33 negali būti sulaikomi. Laikantis šeimos vienybės principo, tėvai arba teisiniai ar tradiciniai pirminiai globėjai negali būti sulaikyti. Nelydimi nepilnamečiai perkeliami į atitinkamas alternatyvias priežiūros įstaigas nacionalinėje vaiko apsaugos sistemoje, atsižvelgiant į jų interesus ir jų nuomonę bei poreikius. Šeimos su nepilnamečiais vaikais turi būti apgyvendinamos kartu su laisvės atėmimu nesusijusiose bendruomeninėse vietose, kol sprendžiama dėl jų imigracijos statuso.

Or. en

Pakeitimas 1859
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento

34 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Nepilnamečiai negali būti sulaikomi, nesvarbu, ar jie lydimi ar nelydimi. Laikantis šeimos vienybės principo, tėvai arba teisiniai ar tradiciniai pirminiai globėjai negali būti sulaikyti. Nelydimi vaikai perkeliami į atitinkamas alternatyvias priežiūros įstaigas nacionalinėje vaiko apsaugos sistemoje, atsižvelgiant į jų interesus ir jų nuomonę. Šeimos su nepilnamečiais vaikais turi būti apgyvendinamos kartu su laisvės atėmimu nesusijusiose bendruomeninėse vietose, kol sprendžiama dėl jų imigracijos statuso.

Or. en

Pakeitimas 1860
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Atsakingos institucijos išnagrinėja sulaikymo alternatyvas, visų pirma nepilnamečiams ir prašytojams, kurie yra ypač pažeidžiami. Kai įmanoma, nepilnamečiai turi būti apgyvendinami su laisvės atėmimu nesusijusiose bendruomeninėse vietose, kol sprendžiama dėl jų imigracijos statuso. Nelydimi nepilnamečiai niekada negali būti sulaikomi ir turi būti perkeliami į atitinkamas alternatyvias priežiūros įstaigas nacionalinėje vaiko apsaugos sistemoje, atsižvelgiant į jų interesus ir jų nuomonę.

Or. en

Pakeitimas 1861
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei ***nustatomas pasislėpimo pavojus***, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų ***užtikrintos*** perdavimo ***procedūros*** pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.	2. Jei ***nustatoma didelė rizika, kad asmuo pasislėps***, valstybės narės gali***, kaip kraštutinę priemonę,*** sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų ***užtikrintas*** perdavimo ***sprendimas, po to, kai priimamas galutinis sprendimas dėl perkėlimo ir apie pranešama*** pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu. ***Nepilnamečiai ir pažeidžiami asmenys negali būti sulaikomi. Valstybės narės nepilnamečius, šeimas su nepilnamečiais ir pažeidžiamus prašytojus, kol nagrinėjamas jų prašymas, apgyvendina bendruomeninėse vietose, netaikydamos laisvės atėmimo.***

Or. en

Pakeitimas 1862
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą***,*** ***individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir***	2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą.

kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.

Or. fr

Pakeitimas 1863
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą***,*** ***individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu***.	2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą.

Or. en

Pakeitimas 1864
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis	2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis

individualiu asmens aplinkybių vertinimu.	individualiu asmens aplinkybių vertinimu. ***Tokios sulaikymo alternatyvos turi būti prieinamos tiek faktiškai, tiek teisiškai valstybėse narėse, visų pirma nepilnamečiams ir pažeidžiamiems prašytojams, turintiems specifinių poreikių.***

Or. en

Pakeitimas 1865
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.	2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu. ***Valstybės narės taip pat gali sulaikyti prašytoją, kuris kelia pavojų nacionaliniam saugumui arba viešajai tvarkai.***

Or. en

Pakeitimas 1866
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei ***nustatomas pasislėpimo***	2. Jei ***nustatoma didelė rizika, kad***

pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų ***užtikrintos perdavimo procedūros*** pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.

asmuo pasislėps, valstybės narės gali***, kaip kraštutinę priemonę,*** sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų ***užtikrintas perdavimas, po to, kai priimamas galutinis sprendimas dėl perkėlimo ir apie pranešama*** pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.

Or. en

Pakeitimas 1867
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.	2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus ***arba jeigu prašytojui nepavyksta pateikti dokumentų, įrodančių jo (jos) tapatybę***, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.

Or. en

Pakeitimas 1868
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ***ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos***, remiantis ***individualiu*** asmens aplinkybių vertinimu.	2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas, remiantis asmens aplinkybių vertinimu.

Or. en

Pakeitimas 1869
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti ***atitinkamą asmenį***, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.	2. ***Tik*** jei nustatomas ***rimtas ir didelis*** pasislėpimo pavojus ***ir kaip kraštutinę priemonę***, valstybės narės gali sulaikyti ***prašytoją***, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.

Or. en

Pakeitimas 1870
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei nustatomas pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti	2. Jei nustatomas ***didelis*** pasislėpimo pavojus, valstybės narės gali sulaikyti

atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.	atitinkamą asmenį, kad būtų užtikrintos perdavimo procedūros pagal šį reglamentą, individualiai įvertinus konkretų atvejį, ir tik jei sulaikymas yra proporcingas ir kitos švelnesnės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos, remiantis individualiu asmens aplinkybių vertinimu.

Or. en

Pakeitimas 1871
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės sulaiko prašytoją, kuris kelia pavojų nacionaliniam saugumui ir viešajai tvarkai ir dėl bet kokios kitos priežasties, kuri gali būti laikoma svarbia pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 1872
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir ne ilgiau nei pagrįstai būtina reikalaujamoms administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas perdavimas pagal šį reglamentą.	3. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir ne ilgiau nei pagrįstai būtina reikalaujamoms administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas perdavimas pagal šį reglamentą. ***Sulaikymas niekada neatitinka vaikų interesų, todėl nepilnamečių sulaikymas pagal šį reglamentą yra draudžiamas. Valstybės narės nepilnamečius ir šeimas su nepilnamečiais, kol jų imigracijos***

	statusas nagrinėjamas, apgyvendina bendruomeninėse vietose, netaikydamos laisvės atėmimo. Nelydimi vaikai perkeliami į atitinkamas alternatyvias priežiūros įstaigas nacionalinėje vaiko apsaugos sistemoje, atsižvelgiant į jų interesus ir jų nuomonę.

Or. en

Pakeitimas 1873
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir ne ilgiau nei pagrįstai būtina reikalaujamoms administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas perdavimas pagal šį reglamentą***.	3. ***Sulaikymo trukmė ir sąlygos nustatomi nacionalinės teisės aktais***.

Or. en

Pakeitimas 1874
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir ne ilgiau nei pagrįstai būtina reikalaujamoms administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas perdavimas pagal šį reglamentą.	3. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir ne ilgiau nei pagrįstai būtina reikalaujamoms administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas perdavimas pagal šį reglamentą***, ir jokiu atveju ne ilgiau nei tris mėnesius***.

Or. en

Pakeitimas 1875
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir ne ilgiau nei ***pagrįstai*** būtina reikalaujamoms administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas perdavimas pagal šį reglamentą.	3. Sulaikymas trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir ne ilgiau nei būtina reikalaujamoms administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas perdavimas pagal šį reglamentą.

Or. en

Pakeitimas 1876
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikymas trunka ***kuo trumpesnį laikotarpį ir*** ne ilgiau nei pagrįstai būtina reikalaujamoms administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas perdavimas pagal šį reglamentą.	3. Sulaikymas trunka ne ilgiau nei pagrįstai būtina reikalaujamoms administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas perdavimas pagal šį reglamentą.

Or. en

Pakeitimas 1877
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytas asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba pranešimo apie atsiėmimą pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***dvi savaitės*** nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba pranešimo apie atsiėmimą pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***viena savaitė*** nuo asmens sulaikymo dienos. ***Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per vieną savaitę nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per vienos savaitės laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.***	Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytas asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba pranešimo apie atsiėmimą pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***du mėnesiai*** nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba pranešimo apie atsiėmimą pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***vienas mėnuo*** nuo asmens sulaikymo dienos.

Or. en

Pakeitimas 1878
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytas asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***dvi savaitės*** nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba pranešimo apie atsiėmimą pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***viena savaitė*** nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė	Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytas asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***du mėnesiai*** nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba pranešimo apie atsiėmimą pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***dvi savaitės*** nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė

narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per ***vieną savaitę*** nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per ***vienos savaitės*** laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per ***dvi savaites*** nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per ***dviejų savaičių*** laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

Or. en

Pakeitimas 1879
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašytojas ***ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytas asmuo*** sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei dvi savaitės nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei viena savaitė nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per vieną savaitę nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per vienos savaitės laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.	Kai prašytojas sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei dvi savaitės nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei viena savaitė nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per vieną savaitę nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per vienos savaitės laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

Or. en

Pakeitimas 1880
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytas asmuo sulaikomas ***pagal šį straipsnį***, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei dvi savaitės nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei viena savaitė nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per vieną savaitę nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per vienos savaitės laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.	Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytas asmuo sulaikomas, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei dvi savaitės nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei viena savaitė nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per vieną savaitę nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per vienos savaitės laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

Or. en

Pakeitimas 1881
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytas	Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytas

asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***dvi savaitės*** nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***viena savaitė*** nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per ***vieną savaitę*** nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per ***vienos savaitės*** laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***vienas mėnuo*** nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***dvi savaitės*** nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per ***dvi savaites*** nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per ***dviejų savaičių*** laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

Or. en

Pakeitimas 1882
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b***, c arba d punktuose*** nurodytas asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***dvi savaitės*** nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***viena savaitė*** nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks	Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte*** nurodytas asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***vienas mėnuo*** nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei ***dvi savaitės*** nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per

atsakymas pateikiamas per ***vieną savaitę*** nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per ***vienos savaitės*** laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.	***dvi savaites*** nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per ***dviejų savaičių*** laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

Or. en

Pakeitimas 1883
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b***, c arba d punktuose*** nurodytas asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei dvi savaitės nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba pranešimo apie atsiėmimą pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei viena savaitė nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per vieną savaitę nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per vienos savaitės laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.	Kai prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte*** nurodytas asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei dvi savaitės nuo prašymo užregistravimo. Jeigu asmuo sulaikomas vėliau, nei užregistruojamas prašymas, prašymo perimti savo žinion arba pranešimo apie atsiėmimą pateikimo terminas yra ne ilgesnis nei viena savaitė nuo asmens sulaikymo dienos. Pagal šį reglamentą procedūrą atliekanti valstybė narė paprašo atsakymą dėl prašymo perimti savo žinion pateikti skubiai. Toks atsakymas pateikiamas per vieną savaitę nuo prašymo perimti savo žinion gavimo. Tai, kad neatsakoma per vienos savaitės laikotarpį, prilygsta prašymo perimti savo žinion priėmimui ir reiškia pareigą perimti asmenį savo žinion, įskaitant pareigą tinkamai pasirūpinti atvykimo organizavimu.

Or. en

Pakeitimas 1884
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 2 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, tas asmuo iš prašančiosios arba ***pranešančiosios*** valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas kuo greičiau ir ne vėliau kaip per keturias savaites nuo:	Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, tas asmuo iš prašančiosios arba ***prašomosios*** valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas kuo greičiau ir ne vėliau kaip per keturias savaites nuo:

Or. en

Pakeitimas 1885
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 2 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, tas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***keturias*** savaites nuo:	Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, tas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***šešias*** savaites nuo:

Or. en

Pakeitimas 1886
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 2 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei ***asmuo*** sulaikomas pagal šį straipsnį, tas asmuo iš prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas kuo greičiau	Jei ***prašytojas*** sulaikomas pagal šį straipsnį, tas asmuo iš prašančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas kuo greičiau ir ne vėliau kaip

ir ne vėliau kaip per keturias savaites nuo:	per keturias savaites nuo:

Or. en

Pakeitimas 1887
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 2 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, tas asmuo iš prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas kuo greičiau ir ne vėliau kaip per keturias savaites nuo:	Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, tas asmuo iš prašančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas kuo greičiau ir ne vėliau kaip per keturias savaites nuo:

Or. en

Pakeitimas 1888
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 2 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašymo priėmimo ***arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo*** dienos ***arba***	a) prašymo priėmimo dienos

Or. en

Pakeitimas 1889
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 2 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

a) prašymo priėmimo ***arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo*** dienos arba	a) prašymo priėmimo dienos arba

Or. en

Pakeitimas 1890
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašančioji arba pranešančioji valstybė narė nesilaiko prašymo perimti savo žinion arba pranešimo apie atsiėmimą pateikimo terminų arba nepriima sprendimo dėl perdavimo per 32 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą arba jei perdavimas neįvykdomas per šios dalies trečioje pastraipoje nurodytą keturių savaičių laikotarpį, asmuo nebegali būti sulaikytas. Atitinkamai toliau taikomi 29, 31 ir 35 straipsniai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1891
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašančioji ***arba pranešančioji*** valstybė narė nesilaiko prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminų arba nepriima sprendimo dėl perdavimo per 32 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą arba jei perdavimas neįvykdomas per šios dalies trečioje pastraipoje nurodytą keturių savaičių laikotarpį, asmuo nebegali būti sulaikytas.	Jei prašančioji valstybė narė nesilaiko prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminų arba nepriima sprendimo dėl perdavimo per 32 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą arba jei perdavimas neįvykdomas per šios dalies trečioje pastraipoje nurodytą keturių savaičių laikotarpį, asmuo nebegali būti sulaikytas. Atitinkamai toliau taikomi 29,

Atitinkamai toliau taikomi 29, 31 ir 35 straipsniai.	31 ir 35 straipsniai.

Or. en

Pakeitimas 1892
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašančioji ***arba pranešančioji*** valstybė narė nesilaiko prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminų arba nepriima sprendimo dėl perdavimo per 32 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą arba jei perdavimas neįvykdomas per šios dalies trečioje pastraipoje nurodytą keturių savaičių laikotarpį, asmuo nebegali būti sulaikytas. Atitinkamai toliau taikomi 29, 31 ir 35 straipsniai.	Jei prašančioji valstybė narė nesilaiko prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminų arba nepriima sprendimo dėl perdavimo per 32 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą arba jei perdavimas neįvykdomas per šios dalies trečioje pastraipoje nurodytą keturių savaičių laikotarpį, asmuo nebegali būti sulaikytas. Atitinkamai toliau taikomi 29, 31 ir 35 straipsniai.

Or. en

Pakeitimas 1893
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei prašančioji ***arba pranešančioji*** valstybė narė nesilaiko prašymo perimti savo žinion arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** pateikimo terminų arba nepriima sprendimo dėl perdavimo per 32 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą arba jei perdavimas neįvykdomas per šios dalies trečioje pastraipoje nurodytą ***keturių*** savaičių laikotarpį, asmuo nebegali būti sulaikytas. Atitinkamai toliau taikomi 29, 31 ir 35	Jei prašančioji valstybė narė nesilaiko prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti*** pateikimo terminų arba nepriima sprendimo dėl perdavimo per 32 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą arba jei perdavimas neįvykdomas per šios dalies trečioje pastraipoje nurodytą ***aštuonių*** savaičių laikotarpį, asmuo nebegali būti sulaikytas. Atitinkamai toliau taikomi 29, 31 ir 35 straipsniai.

straipsniai.

Or. en

Pakeitimas 1894
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei ***asmuo*** sulaikomas pagal šį straipsnį, įsakymą sulaikyti raštu priima teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas.	4. Jei ***prašytojas*** sulaikomas pagal šį straipsnį, įsakymą sulaikyti raštu priima teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas***, nuoroda į svarstytas turimas alternatyvas ir priežastys, kodėl jos negalėjo būti veiksmingai taikomos***.

Or. en

Pakeitimas 1895
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, įsakymą sulaikyti raštu priima teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas.	4. Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, įsakymą sulaikyti raštu priima teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas***, nuoroda į svarstytas turimas alternatyvas ir priežastys, kodėl jos negalėjo būti veiksmingai taikomos***.

Or. en

Pakeitimas 1896
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei asmuo sulaikomas ***pagal šį straipsnį***, įsakymą sulaikyti raštu priima teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas.	4. Jei asmuo sulaikomas, įsakymą sulaikyti raštu priima teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas***, nuoroda į svarstytas turimas alternatyvas ir priežastys, kodėl jos negalėjo būti veiksmingai taikomos***.

Or. en

Pakeitimas 1897
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, įsakymą sulaikyti raštu priima ***teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas***.	4. Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, įsakymą sulaikyti raštu priima ***nacionalinė kompetentinga institucija***.

Or. en

Pakeitimas 1898
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

4. Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, įsakymą sulaikyti raštu priima teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas.	4. Jei asmuo sulaikomas pagal šį straipsnį, įsakymą sulaikyti raštu priima ***administracinės ir*** teisminės institucijos. Įsakyme sulaikyti nurodomos faktinės ir teisinės sulaikymo priežastys, kuriomis grindžiamas sulaikymas.

Or. en

Pakeitimas 1899
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Laikymo sąlygų ir sulaikytiems prašytojams taikomų garantijų atžvilgiu, siekiant užtikrinti perdavimo atsakingai valstybei narei procedūras, taikomi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 9, 10 ir 11 straipsniai.	5. Laikymo sąlygų***, kurios turi visiškai atitikti pagrindines asmens teises,*** ir sulaikytiems prašytojams taikomų garantijų atžvilgiu, siekiant užtikrinti perdavimo atsakingai valstybei narei procedūras, taikomi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 9, 10 ir 11 straipsniai.

Or. en

Pakeitimas 1900
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Laikymo sąlygų ir sulaikytiems prašytojams taikomų garantijų atžvilgiu, siekiant užtikrinti perdavimo atsakingai valstybei narei procedūras, taikomi Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 9, 10 ir 11 straipsniai.	5. Laikymo sąlygų***, kurios turi visiškai atitikti pagrindines asmens teises,*** ir sulaikytiems prašytojams taikomų garantijų atžvilgiu, siekiant užtikrinti perdavimo atsakingai valstybei narei procedūras, taikomi Direktyvos

XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 9, 10 ir 11 straipsniai.

Or. en

Pakeitimas 1901
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1902
Lukas Mandl

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau***, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.***	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau.

Or. en

Pagrindimas

Anksčiau daugumos perdavimų nebuvo galima įvykdyti dėl prašytojų slapstymosi ir šešių mėnesių termino, per kurį perkeliama atsakomybė. Antrinė migracija yra pagrindinė problema, kenkianti bendros Europos prieglobsčio sistemos veiksmingumui. Taigi šešių mėnesių terminą reikėtų išbraukti.

Pakeitimas 1903
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas ***arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo*** iš prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo ***arba pranešimo apie atsiėmimą*** patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo***, jei vykdymas buvo sustabdytas*** pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.	1. Prašytojas iš prašančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion ***arba prašymo atsiimti*** priėmimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo pagal 33 straipsnio 3 dalį. ***Tik prašymo perimti savo žinion atveju*** tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.

Or. en

Pakeitimas 1904
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per ***šešis*** mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per ***keturis*** mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį***, nebent prašytojas pasislėpė***. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.

Or. en

Pakeitimas 1905
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion ***arba prašymo atsiimti*** priėmimo arba nuo galutinio

arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.

sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.

Or. en

Pakeitimas 1906
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b***, c ir d punktuose*** nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba ***pranešimo apie atsiėmimą*** patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte*** nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba ***prašymo atsiimti*** patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo ***baudžiamaisiais tikslais***.

Or. en

Pakeitimas 1907
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo ***arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo*** arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. ***Tik prašymo perimti savo žinion atveju*** tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.

Or. en

Pakeitimas 1908
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios ***arba pranešančiosios*** valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma

narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion ***priėmimo*** arba ***pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo*** arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.	greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion arba ***prašymo atsiimti priėmimo*** arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų ***nuo paskutinės įkalinimo dienos***, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.

Or. en

Pakeitimas 1909
Lena Düpont

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per ***šešis mėnesius*** nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki ***vienų metų***, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktuose nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per ***12 mėnesių*** nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki ***18 mėnesių***, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.

Or. en

Pakeitimas 1910
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b***, c ir d punktuose*** nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.	1. Prašytojas arba kitas 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte*** nurodytas asmuo iš prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės atsakingai valstybei narei perduodamas pagal prašančiosios arba pranešančiosios valstybės narės nacionalinę teisę, atitinkamoms valstybėms narėms pasikonsultavus, kiek praktiškai įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo kitos valstybės narės prašymo perimti savo žinion priėmimo arba pranešimo apie atsiėmimą patvirtinimo arba nuo galutinio sprendimo dėl sprendimo dėl perdavimo apskundimo ar peržiūrėjimo priėmimo, jei vykdymas buvo sustabdytas pagal 33 straipsnio 3 dalį. Tas terminas gali būti pratęstas ne ilgiau kaip iki vienų metų, jei perdavimas negali būtų įvykdytas dėl atitinkamo asmens įkalinimo.

Or. en

Pakeitimas 1911
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei perdavimas vykdomas perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu, jis įvykdomas per 57 straipsnio 9 dalyje nustatytą terminą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1912
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei perdavimas vykdomas perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu, jis įvykdomas per 57 straipsnio 9 dalyje nustatytą terminą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1913
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei asmenys atsakingai valstybei narei perduodami prižiūrint išvykimą arba palydint, valstybės narės užtikrina, kad perdavimas vyktų humaniškai, užtikrinant visapusišką pagarbą pagrindinėms teisėms ir asmens orumui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1914
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei asmenys atsakingai valstybei narei perduodami prižiūrint išvykimą arba palydint, valstybės narės užtikrina, kad	Jei asmenys atsakingai valstybei narei perduodami prižiūrint išvykimą arba palydint, valstybės narės užtikrina, kad

perdavimas vyktų humaniškai, užtikrinant visapusišką ***pagarbą pagrindinėms teisėms*** ir asmens orumui.	perdavimas vyktų humaniškai, užtikrinant visapusišką ***pagrindinių teisių laikymąsi*** ir ***pagarbą*** asmens orumui.

Or. en

Pakeitimas 1915
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei reikia, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė prašytojui išduoda laissez passer. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato laissez passer formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1916
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei reikia, prašančioji arba pranešančioji valstybė narė prašytojui išduoda laissez passer. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato laissez passer formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1917
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei reikia, prašančioji ***arba pranešančioji*** valstybė narė prašytojui išduoda *laissez passer*. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato *laissez passer* formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	Jei reikia, prašančioji valstybė narė prašytojui išduoda *laissez passer*. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato *laissez passer* formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1918
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakinga valstybė narė prašančiajai ***arba pranešančiajai*** valstybei narei ***atitinkamai*** praneša, kad atitinkamas asmuo tikrai atvyko arba kad jis nustatytu laiku neatvyko.	Atsakinga valstybė narė prašančiajai valstybei narei praneša, kad atitinkamas asmuo tikrai atvyko arba kad jis nustatytu laiku neatvyko.

Or. en

Pakeitimas 1919
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakinga valstybė narė prašančiajai ***arba pranešančiajai*** valstybei narei atitinkamai praneša, kad atitinkamas asmuo tikrai	Atsakinga valstybė narė prašančiajai valstybei narei atitinkamai praneša, kad atitinkamas asmuo tikrai atvyko arba kad

atvyko arba kad jis nustatytu laiku neatvyko.	jis nustatytu laiku neatvyko.

Or. en

Pakeitimas 1920
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakinga valstybė narė prašančiajai ***arba pranešančiajai*** valstybei narei atitinkamai praneša, kad atitinkamas asmuo tikrai atvyko arba kad jis nustatytu laiku neatvyko.	Atsakinga valstybė narė prašančiajai valstybei narei atitinkamai praneša, kad atitinkamas asmuo tikrai atvyko arba kad jis nustatytu laiku neatvyko.

Or. en

Pakeitimas 1921
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai arba pranešančiajai valstybei narei.	2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai arba pranešančiajai valstybei narei***, išskyrus atvejus, kai atsakinga valstybė narė yra atsakinga už nepavykusį perdavimą***.

Or. en

Pakeitimas 1922
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai ***arba pranešančiajai*** valstybei narei.	2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai valstybei narei.

Or. en

Pakeitimas 1923
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai ***arba pranešančiajai*** valstybei narei.	2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai valstybei narei.

Or. en

Pakeitimas 1924
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai ***arba pranešančiajai*** valstybei narei.	2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai valstybei narei.

Or. en

Pakeitimas 1925
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai ***arba pranešančiajai*** valstybei narei.	2. Jei perdavimas per 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytus terminus neįvyksta, atsakinga valstybė narė atleidžiama nuo pareigų atitinkamą asmenį perimti savo žinion arba atsiimti, o atsakomybė pereina prašančiajai valstybei narei.

Or. en

Pakeitimas 1926
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, jei atitinkamas asmuo slapstosi, o prašančioji arba pranešančioji valstybė narė iki 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytų terminų pabaigos atsakingai valstybei narei praneša, kad atitinkamas asmuo slapstosi, perduodančioji valstybė narė pasilieka teisę įvykdyti perdavimą vėliau per likusį laiką, jei asmuo vėl tampa	***Išbraukta.***

pasiekiamas institucijoms, išskyrus atvejus, kai kita valstybė narė atliko procedūras pagal šį reglamentą ir perdavė asmenį atsakingai valstybei narei po to, kai asmuo pasislėpė.

Or. en

Pakeitimas 1927
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, jei atitinkamas asmuo slapstosi, o prašančioji arba pranešančioji valstybė narė iki 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytų terminų pabaigos atsakingai valstybei narei praneša, kad atitinkamas asmuo slapstosi, perduodančioji valstybė narė pasilieka teisę įvykdyti perdavimą vėliau per likusį laiką, jei asmuo vėl tampa pasiekiamas institucijoms, išskyrus atvejus, kai kita valstybė narė atliko procedūras pagal šį reglamentą ir perdavė asmenį atsakingai valstybei narei po to, kai asmuo pasislėpė.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1928
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, jei atitinkamas asmuo slapstosi, o prašančioji arba pranešančioji valstybė narė iki 1	***Išbraukta.***

dalies pirmoje pastraipoje nustatytų terminų pabaigos atsakingai valstybei narei praneša, kad atitinkamas asmuo slapstosi, perduodančioji valstybė narė pasilieka teisę įvykdyti perdavimą vėliau per likusį laiką, jei asmuo vėl tampa pasiekiamas institucijoms, išskyrus atvejus, kai kita valstybė narė atliko procedūras pagal šį reglamentą ir perdavė asmenį atsakingai valstybei narei po to, kai asmuo pasislėpė.

Or. en

Pakeitimas 1929
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, jei atitinkamas asmuo slapstosi, o prašančioji arba pranešančioji valstybė narė iki 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytų terminų pabaigos atsakingai valstybei narei praneša, kad atitinkamas asmuo slapstosi, perduodančioji valstybė narė pasilieka teisę įvykdyti perdavimą vėliau per likusį laiką, jei asmuo vėl tampa pasiekiamas institucijoms, išskyrus atvejus, kai kita valstybė narė atliko procedūras pagal šį reglamentą ir perdavė asmenį atsakingai valstybei narei po to, kai asmuo pasislėpė.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1930
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento

35 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant pirmos pastraipos, jei atitinkamas asmuo slapstosi, o prašančioji ***arba pranešančioji*** valstybė narė iki 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytų terminų pabaigos atsakingai valstybei narei praneša, kad atitinkamas asmuo slapstosi, perduodančioji valstybė narė pasilieka teisę įvykdyti perdavimą vėliau per likusį laiką, jei asmuo vėl tampa pasiekiamas institucijoms, išskyrus atvejus, kai kita valstybė narė atliko procedūras pagal šį reglamentą ir perdavė asmenį atsakingai valstybei narei po to, kai asmuo pasislėpė.	Nepaisant pirmos pastraipos, jei atitinkamas asmuo slapstosi, o prašančioji valstybė narė iki 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytų terminų pabaigos atsakingai valstybei narei praneša, kad atitinkamas asmuo slapstosi, perduodančioji valstybė narė pasilieka teisę įvykdyti perdavimą vėliau per likusį laiką, jei asmuo vėl tampa pasiekiamas institucijoms, išskyrus atvejus, kai kita valstybė narė atliko procedūras pagal šį reglamentą ir perdavė asmenį atsakingai valstybei narei po to, kai asmuo pasislėpė.

Or. en

Pakeitimas 1931
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato ***vienodas*** valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija ***sąlygas***, visų pirma perdavimo atidėjimo arba vėlavimo jį atlikti atveju, perdavimo esant netiesioginiam pritarimui atveju, nepilnamečių ar išlaikomų asmenų perdavimo atveju ir prižiūrimo perdavimo atveju. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	4. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato ***vienodus*** valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija ***metodus***, visų pirma perdavimo atidėjimo arba vėlavimo jį atlikti atveju, perdavimo esant netiesioginiam pritarimui atveju, nepilnamečių ar išlaikomų asmenų perdavimo atveju ir prižiūrimo perdavimo atveju. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1932
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas, visų pirma perdavimo atidėjimo arba vėlavimo jį atlikti atveju, perdavimo esant netiesioginiam pritarimui atveju, nepilnamečių ar išlaikomų asmenų perdavimo atveju ir prižiūrimo perdavimo atveju. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	4. ***Pagal 40a straipsnį*** Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato vienodas valstybių narių konsultavimosi ir keitimosi informacija sąlygas ***bendroje ir saugioje elektroninio perdavimo ir ryšių sistemoje***, visų pirma perdavimo atidėjimo arba vėlavimo jį atlikti atveju, perdavimo esant netiesioginiam pritarimui atveju, nepilnamečių ar išlaikomų asmenų perdavimo atveju ir prižiūrimo perdavimo atveju.

Or. en

Pakeitimas 1933
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos fondas] 17 straipsnį perdavimą atliekančiai valstybei narei sumokamas įnašas**,** už prašytojo arba kito 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodyto asmens perdavimą pagal 35 straipsnį.	1. Pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos fondas] 17 straipsnį perdavimą atliekančiai valstybei narei sumokamas ***10 000 EUR*** įnašas už prašytojo arba kito 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodyto asmens perdavimą pagal 35 straipsnį ***trečiosios šalies valstybei partnerei dėl duomenų tvarkymo ir galimo tarptautinės apsaugos palengvinimo***.

Or. en

Pakeitimas 1934
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos fondas] 17 straipsnį perdavimą atliekančiai valstybei narei sumokamas įnašas, už*** prašytojo arba kito ***26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodyto*** asmens ***perdavimą pagal 35 straipsnį***.	1. ***Išlaidos, būtinos*** prašytojo arba kito asmens ***perdavimui atsakingai valstybei narei, padengiamos iš Sąjungos bendrojo biudžeto.***

Or. en

Pakeitimas 1935
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal Reglamento (ES) ***XXX/XXX*** [Prieglobsčio ***ir*** migracijos fondas] ***17*** straipsnį perdavimą atliekančiai valstybei narei sumokamas įnašas, už prašytojo arba kito 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodyto asmens perdavimą pagal 35 straipsnį.	1. Pagal Reglamento (ES) ***2021/1147*** [Prieglobsčio***,*** migracijos ***ir integracijos*** fondas] ***20*** straipsnį perdavimą atliekančiai valstybei narei sumokamas įnašas, už prašytojo arba kito 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodyto asmens perdavimą pagal 35 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1936
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Keitimasis svarbia informacija prieš perdavimą	Keitimasis svarbia informacija prieš perdavimą ***trečiosios šalies valstybei***

partnerei

Or. en

Pakeitimas 1937
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytoją ***arba kitą 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį*** perduodanti valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei tokius perduotino asmens duomenis, kurie yra tinkami, svarbūs ir būtini užtikrinti, kad kompetentingos institucijos pagal atsakingos valstybės narės nacionalinę teisę galėtų suteikti tam asmeniui tinkamą pagalbą, įskaitant skubią sveikatos priežiūrą, kad būtų apsaugoti jo gyvybiniai interesai, ir užtikrinti apsaugos bei šiuo reglamentu ir kitomis taikytinomis prieglobsčio srities teisinėmis priemonėmis suteiktos apsaugos ir teisių tęstinumą. Tie duomenys atsakingai valstybei narei perduodami per pagrįstą laikotarpį prieš perdavimą, kad būtų užtikrinta, jog jos kompetentingos institucijos pagal nacionalinę teisę turėtų pakankamai laiko imtis būtinų priemonių.	1. Prašytoją perduodanti valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei tokius perduotino asmens duomenis, kurie yra tinkami, svarbūs ir būtini užtikrinti, kad kompetentingos institucijos pagal atsakingos valstybės narės nacionalinę teisę galėtų suteikti tam asmeniui tinkamą pagalbą, įskaitant skubią sveikatos priežiūrą, kad būtų apsaugoti jo gyvybiniai interesai, ir užtikrinti apsaugos bei šiuo reglamentu ir kitomis taikytinomis prieglobsčio srities teisinėmis priemonėmis suteiktos apsaugos ir teisių tęstinumą. Tie duomenys atsakingai valstybei narei perduodami per pagrįstą laikotarpį prieš perdavimą, kad būtų užtikrinta, jog jos kompetentingos institucijos pagal nacionalinę teisę turėtų pakankamai laiko imtis būtinų priemonių.

Or. en

Pakeitimas 1938
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Prašytoją arba kitą 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį perduodanti valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei tokius perduotino asmens duomenis, kurie yra ***tinkami***, ***svarbūs*** ir būtini užtikrinti, kad kompetentingos institucijos ***pagal atsakingos valstybės narės nacionalinę teisę*** galėtų suteikti tam asmeniui tinkamą pagalbą, įskaitant skubią sveikatos priežiūrą, kad būtų apsaugoti jo gyvybiniai interesai, ir užtikrinti apsaugos bei šiuo reglamentu ir kitomis taikytinomis prieglobsčio srities teisinėmis priemonėmis suteiktos apsaugos ir teisių tęstinumą. Tie duomenys atsakingai valstybei narei perduodami per pagrįstą laikotarpį prieš perdavimą, kad būtų užtikrinta, jog jos kompetentingos institucijos pagal nacionalinę teisę turėtų pakankamai laiko imtis būtinų priemonių.	1. Prašytoją arba kitą 26 straipsnio 1 dalies b, c arba d punktuose nurodytą asmenį perduodanti valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei tokius perduotino asmens duomenis, kurie yra ***būtini***, ***proporcingi*** ir būtini užtikrinti, kad ***atsakingos valstybės narės*** kompetentingos institucijos galėtų suteikti tam asmeniui tinkamą pagalbą, įskaitant skubią sveikatos priežiūrą, kad būtų apsaugoti jo gyvybiniai interesai, ir užtikrinti apsaugos bei šiuo reglamentu ir kitomis taikytinomis prieglobsčio srities teisinėmis priemonėmis suteiktos apsaugos ir teisių tęstinumą. Tie duomenys atsakingai valstybei narei perduodami per pagrįstą laikotarpį prieš perdavimą, kad būtų užtikrinta, jog jos kompetentingos institucijos pagal nacionalinę teisę turėtų pakankamai laiko imtis būtinų priemonių.

Or. en

Pakeitimas 1939
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytoją arba kitą 26 straipsnio 1 dalies b***, c arba d punktuose*** nurodytą asmenį perduodanti valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei tokius perduotino asmens duomenis, kurie yra tinkami, svarbūs ir būtini užtikrinti, kad kompetentingos institucijos pagal atsakingos valstybės narės nacionalinę teisę galėtų suteikti tam asmeniui tinkamą pagalbą, įskaitant skubią sveikatos priežiūrą, kad būtų apsaugoti jo gyvybiniai interesai, ir užtikrinti apsaugos bei šiuo reglamentu ir kitomis taikytinomis	1. Prašytoją arba kitą 26 straipsnio 1 dalies b ***punkte*** nurodytą asmenį perduodanti valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei tokius perduotino asmens duomenis, kurie yra tinkami, svarbūs ir būtini užtikrinti, kad kompetentingos institucijos pagal atsakingos valstybės narės nacionalinę teisę galėtų suteikti tam asmeniui tinkamą pagalbą, įskaitant skubią sveikatos priežiūrą, kad būtų apsaugoti jo gyvybiniai interesai, ir užtikrinti apsaugos bei šiuo reglamentu ir kitomis taikytinomis

prieglobsčio srities teisinėmis priemonėmis suteiktos apsaugos ir teisių tęstinumą. Tie duomenys atsakingai valstybei narei perduodami per pagrįstą laikotarpį prieš perdavimą, kad būtų užtikrinta, jog jos kompetentingos institucijos pagal nacionalinę teisę turėtų pakankamai laiko imtis būtinų priemonių.	prieglobsčio srities teisinėmis priemonėmis suteiktos apsaugos ir teisių tęstinumą. Tie duomenys atsakingai valstybei narei perduodami per pagrįstą laikotarpį prieš perdavimą, kad būtų užtikrinta, jog jos kompetentingos institucijos pagal nacionalinę teisę turėtų pakankamai laiko imtis būtinų priemonių.

Or. en

Pakeitimas 1940
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Perduodančioji valstybė narė perduoda atsakingai valstybei narei informaciją, kuri yra esminė perduotino asmens teisėms apsaugoti ir neatidėliotiniems ***specialiesiems*** poreikiams patenkinti, visų pirma:	2. Perduodančioji valstybė narė perduoda atsakingai valstybei narei informaciją, kuri yra esminė perduotino asmens teisėms apsaugoti ir neatidėliotiniems ***konkretiems*** poreikiams patenkinti, visų pirma:

Or. en

Pakeitimas 1941
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) apie neatidėliotinas priemones, kurių turi imtis atsakinga valstybė narė, kad užtikrintų, kad būtų tinkamai patenkinami perduotino asmens specialieji poreikiai, be kita ko, skubią sveikatos priežiūrą, kurios gali reikėti;	a) apie neatidėliotinas priemones, kurių turi imtis atsakinga valstybė narė, kad užtikrintų, kad būtų tinkamai patenkinami perduotino asmens specialieji poreikiai, be kita ko, skubią sveikatos priežiūrą, kurios gali reikėti***, ir prireikus bet kokias priemones, reikalingas vaiko interesams apsaugoti***;

Or. en

Pakeitimas 1942
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) apie neatidėliotinas priemones, kurių turi imtis atsakinga valstybė narė, kad užtikrintų, kad būtų tinkamai patenkinami perduotino asmens ***specialieji*** poreikiai, be kita ko, skubią sveikatos priežiūrą, kurios gali reikėti;	a) apie neatidėliotinas priemones, kurių turi imtis atsakinga valstybė narė, kad užtikrintų, kad būtų tinkamai patenkinami perduotino asmens ***konkretūs*** poreikiai, be kita ko, skubią sveikatos priežiūrą, kurios gali reikėti;

Or. en

Pakeitimas 1943
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nepilnamečių atveju – informaciją ***apie*** jų išsilavinimą;	c) nepilnamečių atveju **–** ***vaiko interesų įvertinimas ir*** informacija***, kaip nustatyta 13 straipsnyje, įskaitant*** jų išsilavinimą;

Or. en

Pakeitimas 1944
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

c) nepilnamečių atveju – informaciją apie jų išsilavinimą;	c) nepilnamečių atveju – ***vaiko interesų įvertinimas ir*** informacija apie jų išsilavinimą;

Or. en

Pakeitimas 1945
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) apie prašytojo amžiaus nustatymą;	d) apie prašytojo amžiaus nustatymą***, jei to reikia;***

Or. en

Pakeitimas 1946
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pagal šį straipsnį informacija keičiasi, naudodamosi ***elektroniniu*** ryšių ***tinklu***, ***sukurtu remiantis Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsniu***, tik tos valdžios institucijos, apie kurias Komisijai pranešta pagal šio reglamento 41 straipsnį. Informacija, kuria buvo pasikeista, naudojama tik šio straipsnio 1 dalyje nustatytiems tikslams ir toliau netvarkoma.	3. Pagal šį straipsnį informacija keičiasi, naudodamosi ***bendra ir saugia elektroninio perdavimo ir*** ryšių ***sistema***, ***nurodyta 40a straipsnyje***, tik tos valdžios institucijos, apie kurias Komisijai pranešta pagal šio reglamento 41 straipsnį. Informacija, kuria buvo pasikeista, naudojama tik šio straipsnio 1 dalyje nustatytiems tikslams ir toliau netvarkoma.

Or. en

Pakeitimas 1947
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybių narių keitimuisi informacija palengvinti Komisija, priimdama ***įgyvendinimo*** aktus, parengia standartinę duomenų perdavimo pagal šį straipsnį formą. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	4. Valstybių narių keitimuisi informacija palengvinti Komisija, priimdama ***deleguotuosius*** aktus, parengia standartinę duomenų perdavimo pagal šį straipsnį formą.

Or. en

Pakeitimas 1948
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybių narių keitimuisi informacija palengvinti ***Komisija, priimdama įgyvendinimo*** aktus, ***parengia standartinę*** duomenų perdavimo pagal šį straipsnį ***formą***. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	4. Valstybių narių keitimuisi informacija palengvinti ***Komisijai pagal 68 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius*** aktus, ***susijusius su standartine*** duomenų perdavimo pagal šį straipsnį ***forma***.

Or. en

Pakeitimas 1949
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybių narių keitimuisi	4. Valstybių narių keitimuisi

informacija palengvinti Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, parengia standartinę duomenų perdavimo pagal šį straipsnį formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis ***67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros***.	informacija palengvinti Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, parengia standartinę duomenų perdavimo pagal šį straipsnį formą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis ***šio reglamento 40a straipsnio***.

Or. en

Pakeitimas 1950
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
38 straipsnis	***Išbraukta.***
Keitimasis saugumui svarbia informacija prieš perdavimą	
Jei perdavimą atliekanti valstybė narė turi informacijos, iš kurios matyti, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ar d punktuose nurodytas asmuo kelia pavojų valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė tokią informaciją taip pat perduoda atsakingai valstybei narei.	

Or. en

Pakeitimas 1951
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Keitimasis saugumui svarbia informacija prieš perdavimą	Keitimasis saugumui svarbia informacija prieš perdavimą ***trečiosios šalies valstybei partnerei***

Or. en

Pakeitimas 1952
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei perdavimą atliekanti valstybė narė turi informacijos, iš kurios matyti, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ar d punktuose nurodytas asmuo kelia pavojų valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė tokią informaciją taip pat perduoda atsakingai valstybei narei.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1953
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei perdavimą atliekanti valstybė narė turi informacijos, iš kurios matyti, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ar d punktuose nurodytas asmuo kelia pavojų valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė tokią informaciją taip pat perduoda atsakingai valstybei narei.	Jei perdavimą atliekanti valstybė narė turi informacijos, iš kurios matyti, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ar d punktuose nurodytas asmuo kelia pavojų valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė tokią informaciją taip pat perduoda atsakingai valstybei narei. ***Šiuo tikslu valstybė narė naudoja bendrą ir saugią elektroninio perdavimo ir ryšių sistemą, nurodytą 40a straipsnyje.***

Or. en

Pakeitimas 1954
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei perdavimą atliekanti valstybė narė turi informacijos, iš kurios matyti, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ar d punktuose nurodytas asmuo kelia pavojų valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė ***tokią informaciją taip pat perduoda atsakingai valstybei narei***.	Jei perdavimą atliekanti valstybė narė turi informacijos, iš kurios matyti, kad yra pagrįstų priežasčių manyti, jog prašytojas ar kitas 26 straipsnio 1 dalies b, c ar d punktuose nurodytas asmuo kelia pavojų valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai, ta valstybė narė ***tampa atsakinga valstybe nare***.

Or. en

Pakeitimas 1955
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Keitimasis sveikatos duomenimis prieš perdavimą	Keitimasis sveikatos duomenimis prieš perdavimą ***trečiosios šalies valstybei partnerei***

Or. en

Pakeitimas 1956
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant visų pirma neįgaliems asmenims, vyresnio amžiaus žmonėms, nėščioms moterims, nepilnamečiams, asmenims, patyrusiems kankinimus, išprievartavimą arba kitos sunkios formos psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, suteikti sveikatos priežiūros arba gydymo paslaugas, perduodančioji valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei informaciją, jei kompetentinga institucija pagal nacionalinę teisę turi tokią informaciją, apie specialiuosius perduotino asmens poreikius, ir kai kuriais atvejais ta informacija gali apimti duomenis apie to asmens fizinę ar psichinę būklę. Ta informacija perduodama bendroje sveikatos patikrinimo medicininėje pažymoje, pridedant būtinus dokumentus. Atsakinga valstybė narė užtikrina, kad tie specialieji poreikiai būtų tinkamai patenkinami, be kita ko, visų pirma teikiant būtinąją sveikatos priežiūrą, kurios gali prireikti.	1. Siekiant visų pirma ***pažeidžiamiems asmenims, taip pat*** neįgaliems asmenims, vyresnio amžiaus žmonėms, nėščioms moterims, nepilnamečiams, asmenims, patyrusiems kankinimus, išprievartavimą arba kitos sunkios formos psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, suteikti sveikatos priežiūros arba gydymo paslaugas, perduodančioji valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei informaciją, jei kompetentinga institucija pagal nacionalinę teisę turi tokią informaciją, apie specialiuosius perduotino asmens poreikius, ir kai kuriais atvejais ta informacija gali apimti duomenis apie to asmens fizinę ar psichinę būklę. Ta informacija perduodama bendroje sveikatos patikrinimo medicininėje pažymoje, pridedant būtinus dokumentus. Atsakinga valstybė narė užtikrina, kad tie specialieji poreikiai būtų tinkamai patenkinami, be kita ko, visų pirma teikiant būtinąją sveikatos priežiūrą, kurios gali prireikti.

Or. en

Pakeitimas 1957
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant visų pirma neįgaliems asmenims, vyresnio amžiaus žmonėms, nėščioms moterims, nepilnamečiams, asmenims, patyrusiems kankinimus, išprievartavimą arba kitos sunkios formos psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, suteikti sveikatos priežiūros arba gydymo paslaugas, perduodančioji valstybė narė	1. Siekiant visų pirma neįgaliems asmenims, vyresnio amžiaus žmonėms, nėščioms moterims, nepilnamečiams***, vaikams***, asmenims, patyrusiems kankinimus, išprievartavimą arba kitos sunkios formos psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, suteikti sveikatos priežiūros arba gydymo paslaugas,

praneša atsakingai valstybei narei informaciją, jei kompetentinga institucija pagal nacionalinę teisę turi tokią informaciją, apie specialiuosius perduotino asmens poreikius, ir kai kuriais atvejais ta informacija gali apimti duomenis apie to asmens fizinę ar psichinę būklę. Ta informacija perduodama bendroje sveikatos patikrinimo medicininėje pažymoje, pridedant būtinus dokumentus. Atsakinga valstybė narė užtikrina, kad tie specialieji poreikiai būtų tinkamai patenkinami, be kita ko, visų pirma teikiant būtinąją sveikatos priežiūrą, kurios gali prireikti.

perduodančioji valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei informaciją, jei kompetentinga institucija pagal nacionalinę teisę turi tokią informaciją, apie specialiuosius perduotino asmens poreikius, ir kai kuriais atvejais ta informacija gali apimti duomenis apie to asmens fizinę ar psichinę būklę. Ta informacija perduodama bendroje sveikatos patikrinimo medicininėje pažymoje, pridedant būtinus dokumentus. Atsakinga valstybė narė užtikrina, kad tie specialieji poreikiai būtų tinkamai patenkinami, be kita ko, visų pirma teikiant būtinąją sveikatos priežiūrą, kurios gali prireikti.

Or. en

Pakeitimas 1958
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant visų pirma neįgaliems asmenims, vyresnio amžiaus žmonėms, nėščioms moterims, nepilnamečiams, asmenims, patyrusiems kankinimus, išprievartavimą arba kitos sunkios formos psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, suteikti sveikatos priežiūros arba gydymo paslaugas, perduodančioji valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei informaciją, jei kompetentinga institucija pagal nacionalinę teisę turi tokią informaciją, apie ***specialiuosius*** perduotino asmens poreikius, ir kai kuriais atvejais ta informacija gali apimti duomenis apie to asmens fizinę ar psichinę būklę. Ta informacija perduodama bendroje sveikatos patikrinimo medicininėje pažymoje, pridedant būtinus dokumentus. Atsakinga valstybė narė užtikrina, kad tie	1. Siekiant visų pirma neįgaliems asmenims, vyresnio amžiaus žmonėms, nėščioms moterims, nepilnamečiams, asmenims, patyrusiems kankinimus, išprievartavimą arba kitos sunkios formos psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, suteikti sveikatos priežiūros arba gydymo paslaugas, perduodančioji valstybė narė praneša atsakingai valstybei narei informaciją, jei kompetentinga institucija pagal nacionalinę teisę turi tokią informaciją, apie ***konkrečius*** perduotino asmens poreikius, ir kai kuriais atvejais ta informacija gali apimti duomenis apie to asmens fizinę ar psichinę būklę. Ta informacija perduodama bendroje sveikatos patikrinimo medicininėje pažymoje, pridedant būtinus dokumentus. Atsakinga valstybė narė užtikrina, kad tie

specialieji poreikiai būtų tinkamai patenkinami, be kita ko, visų pirma teikiant būtinąją sveikatos priežiūrą, kurios gali prireikti.	***konkretūs*** poreikiai būtų tinkamai patenkinami, be kita ko, visų pirma teikiant būtinąją sveikatos priežiūrą, kurios gali prireikti.

Or. en

Pakeitimas 1959
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, parengia bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, parengia bendrą sveikatos ***ir pažeidžiamumo*** patikrinimo medicininę pažymą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1960
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tam, kad būtų apsaugoti gyvybiški atitinkamo asmens arba kito asmens interesai, perduodančioji valstybė narė perduoda 1 dalyje nurodytą informaciją atsakingai valstybei narei tik gavusi aiškų prašytojo ir (arba) jo ***atstovo*** sutikimą arba jei toks perdavimas būtinas visuomenės sveikatai ir viešajai tvarkai apsaugoti, arba jei atitinkamas asmuo fiziškai arba teisiškai negali duoti savo sutikimo. ***Sutikimo negavimas, įskaitant atsisakymą duoti sutikimą, nėra priežastis nevykdyti***	2. Tam, kad būtų apsaugoti gyvybiški atitinkamo asmens arba kito asmens interesai, perduodančioji valstybė narė perduoda 1 dalyje nurodytą informaciją atsakingai valstybei narei tik gavusi aiškų prašytojo ir (arba) jo ***globėjo*** sutikimą arba jei toks perdavimas būtinas visuomenės sveikatai ir viešajai tvarkai apsaugoti, arba jei atitinkamas asmuo fiziškai arba teisiškai negali duoti savo sutikimo.

perdavimo.

Or. en

Pakeitimas 1961
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tam, kad būtų apsaugoti gyvybiški atitinkamo asmens arba kito asmens interesai, perduodančioji valstybė narė perduoda 1 dalyje nurodytą informaciją atsakingai valstybei narei tik gavusi aiškų prašytojo ir (arba) jo atstovo sutikimą arba jei toks perdavimas būtinas visuomenės sveikatai ir viešajai tvarkai apsaugoti, arba jei atitinkamas asmuo fiziškai arba teisiškai negali duoti savo sutikimo***. Sutikimo negavimas, įskaitant atsisakymą duoti sutikimą, nėra priežastis nevykdyti perdavimo***.	2. Tam, kad būtų apsaugoti gyvybiški atitinkamo asmens arba kito asmens interesai, perduodančioji valstybė narė perduoda 1 dalyje nurodytą informaciją atsakingai valstybei narei tik gavusi aiškų prašytojo ir (arba) jo atstovo sutikimą arba jei toks perdavimas būtinas visuomenės sveikatai ir viešajai tvarkai apsaugoti, arba jei atitinkamas asmuo fiziškai arba teisiškai negali duoti savo sutikimo ***pagal Reglamento (ES) 2016/679 9 straipsnio 2 dalies h punktą***.

Or. en

Pakeitimas 1962
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija, priimdama ***įgyvendinimo*** aktus, priima vienodas keitimosi 1 dalyje nurodyta informacija sąlygas ir praktinę tvarką. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija, priimdama ***deleguotuosius*** aktus, priima vienodas keitimosi 1 dalyje nurodyta informacija sąlygas ir praktinę tvarką. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1963
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, priima vienodas keitimosi 1 dalyje nurodyta informacija sąlygas ir praktinę tvarką***. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros***.	5. ***Pagal 40a straipsnį*** Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, priima vienodas keitimosi 1 dalyje nurodyta informacija sąlygas ir praktinę tvarką ***bendroje ir saugioje elektroninio perdavimo ir ryšių sistemoje***.

Or. en

Pakeitimas 1964
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Kiekviena*** valstybė narė pateikia ***bet kuriai paprašiusiai*** valstybei narei tokius asmens, kuriam taikomas šis reglamentas, asmens duomenis, kurie yra ***tinkami***, ***svarbūs*** ir tik tokie, kurių reikia siekiant:	1. ***Nustatymo procedūrą atliekanti*** valstybė narė pateikia ***atsakingai*** valstybei narei***, ir atvirkščiai,*** tokius asmens, kuriam taikomas šis reglamentas, asmens duomenis, kurie yra ***būtini***, ***proporcingi*** ir tik tokie, kurių reikia siekiant:

Or. en

Pakeitimas 1965
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento

40 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atitinkamo asmens duomenis ir, kai ***tinkama***, jo šeimos narių, giminaičių ar bet kokių kitų asmenų, susijusių šeimos ryšiais, asmens duomenis (vardas ir pavardė ir, kai tinkama, buvusi pavardė***,*** ***pravardės ir slapyvardžiai***, esama ir buvusi pilietybė, gimimo data ir vieta);	a) atitinkamo asmens duomenis ir, kai ***būtina ir proporcinga***, jo šeimos narių, giminaičių ar bet kokių kitų asmenų, susijusių šeimos ryšiais, asmens duomenis (vardas ir pavardė ir, kai tinkama, buvusi pavardė, esama ir buvusi pilietybė, gimimo data ir vieta);

Or. en

Pakeitimas 1966
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) asmens tapatybės ir kelionės dokumentus (nuorodos, galiojimas, išdavimo data, išdavusi institucija, išdavimo vieta ***ir kt.***);	b) asmens tapatybės ir kelionės dokumentus (nuorodos, galiojimas, išdavimo data, išdavusi institucija, išdavimo vieta);

Or. en

Pakeitimas 1967
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kitą informaciją, būtiną atitinkamo asmens tapatybei nustatyti***, įskaitant valstybės narės paimtus prašytojo biometrinius duomenis, visų pirma šio reglamento 57 straipsnio 6 dalies tikslais pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX***	c) kitą informaciją, būtiną atitinkamo asmens tapatybei nustatyti;

[EURODAC reglamentas];

Or. en

Pakeitimas 1968
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kitą informaciją, būtiną atitinkamo asmens tapatybei nustatyti***, įskaitant valstybės narės paimtus prašytojo biometrinius duomenis, visų pirma šio reglamento 57 straipsnio 6 dalies tikslais pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas]***;	c) kitą informaciją, būtiną atitinkamo asmens tapatybei nustatyti;

Or. en

Pakeitimas 1969
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) įgyvendinti sprendimą grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 1970
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

d) gyvenamąsias vietas ***ir kelionės maršrutus***;	d) gyvenamąsias vietas;

Or. en

Pakeitimas 1971
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) gyvenamąsias vietas ***ir kelionės maršrutus***;	d) gyvenamąsias vietas;

Or. en

Pakeitimas 1972
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) vietą, kurioje buvo pateiktas prašymas;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 1973
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) bet kurio ankstesnio tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo datą,	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

dabartinio prašymo užregistravimo datą, nagrinėjimo stadiją ir sprendimą, jei priimtas.

Or. en

Pakeitimas 1974
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ga) Dokumentų tikrinimas

Or. en

Pakeitimas 1975
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei būtina tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo tikslais, atsakinga valstybė narė gali prašyti kitos valstybės narės leisti sužinoti, kuo prašytojas motyvuoja savo prašymą ir, kai tinkama, – bet kokių prašytojo atžvilgiu priimtų sprendimų motyvus. ***Kita valstybė narė gali atsisakyti atsakyti į jai pateiktą prašymą, jei perdavus tokią informaciją gali būti pakenkta jos esminiams interesams arba atitinkamo asmens ar kitų asmenų laisvių ir pagrindinių teisių apsaugai. Bet kuriuo atveju prašoma informacija perduodama, jeigu prašančioji valstybė narė gauna raštišką tarptautinės apsaugos prašytojo sutikimą. Tuo atveju prašytojas turi žinoti, dėl***	3. Jei būtina tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo tikslais, atsakinga valstybė narė gali prašyti kitos valstybės narės leisti sužinoti, kuo prašytojas motyvuoja savo prašymą ir, kai tinkama, – bet kokių prašytojo atžvilgiu priimtų sprendimų motyvus.

kokios konkrečios informacijos jis duoda susitikimą.

Or. en

Pakeitimas 1976
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Jei būtina tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo tikslais, atsakinga valstybė narė gali prašyti kitos valstybės narės leisti sužinoti, kuo prašytojas motyvuoja savo prašymą ir, kai tinkama, – bet kokių prašytojo atžvilgiu priimtų sprendimų motyvus. Kita*** valstybė narė gali atsisakyti atsakyti į jai pateiktą prašymą, jei perdavus tokią informaciją gali būti pakenkta jos esminiams interesams arba atitinkamo asmens ar kitų asmenų laisvių ir pagrindinių teisių apsaugai. Bet kuriuo atveju prašoma informacija perduodama, jeigu prašančioji valstybė narė gauna raštišką tarptautinės apsaugos prašytojo sutikimą. Tuo atveju prašytojas turi žinoti, dėl kokios konkrečios informacijos jis duoda susitikimą.	3. Valstybė narė gali atsisakyti atsakyti į jai pateiktą prašymą, jei perdavus tokią informaciją gali būti pakenkta jos esminiams interesams arba atitinkamo asmens ar kitų asmenų laisvių ir pagrindinių teisių apsaugai. Bet kuriuo atveju prašoma informacija perduodama, jeigu prašančioji valstybė narė gauna raštišką tarptautinės apsaugos prašytojo sutikimą. Tuo atveju prašytojas turi žinoti, dėl kokios konkrečios informacijos jis duoda susitikimą.

Or. en

Pakeitimas 1977
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. Jei būtina tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo tikslais, atsakinga valstybė narė gali prašyti kitos valstybės narės leisti sužinoti, kuo prašytojas motyvuoja savo prašymą ir, kai tinkama, – bet kokių prašytojo atžvilgiu priimtų sprendimų motyvus. Kita valstybė narė gali atsisakyti atsakyti į jai pateiktą prašymą, jei perdavus tokią informaciją gali būti pakenkta ***jos esminiams interesams arba*** atitinkamo asmens ar kitų asmenų laisvių ir pagrindinių teisių apsaugai. Bet kuriuo atveju prašoma informacija perduodama, jeigu prašančioji valstybė narė gauna raštišką tarptautinės apsaugos prašytojo sutikimą. Tuo atveju prašytojas turi žinoti, dėl kokios konkrečios informacijos jis duoda susitikimą.	3. Jei būtina tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo tikslais, atsakinga valstybė narė gali prašyti kitos valstybės narės leisti sužinoti, kuo prašytojas motyvuoja savo prašymą ir, kai tinkama, – bet kokių prašytojo atžvilgiu priimtų sprendimų motyvus. Kita valstybė narė gali atsisakyti atsakyti į jai pateiktą prašymą, jei perdavus tokią informaciją gali būti pakenkta atitinkamo asmens ar kitų asmenų laisvių ir pagrindinių teisių apsaugai. Bet kuriuo atveju prašoma informacija perduodama, jeigu prašančioji valstybė narė gauna raštišką tarptautinės apsaugos prašytojo sutikimą. Tuo atveju prašytojas turi žinoti, dėl kokios konkrečios informacijos jis duoda susitikimą.

Or. en

Pakeitimas 1978
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kiekvienas informacijos prašymas siunčiamas tik dėl konkretaus tarptautinės apsaugos prašymo arba perdavimo siekiant asmenį perkelti Europos Sąjungoje. Jame išdėstomi motyvai, kuriais jis grindžiamas, ir tais atvejais, kai siekiama patikrinti, ar yra kriterijus, galintis lemti prašomosios valstybės narės atsakomybę, nurodoma, kokiais įrodymais***, įskaitant svarbią iš patikimų šaltinių gautą informaciją apie prašytojų patekimo į valstybių narių teritorijas būdus ir priemones,*** arba kokia konkrečia ir patikrinama prašytojo pareiškimo dalimi ji yra grindžiama. Tokia svarbi informacija iš patikimų šaltinių nėra savaime pakankama atsakomybei ir valstybės narės kompetencijai pagal šį reglamentą nustatyti, bet ji gali padėti	4. Kiekvienas informacijos prašymas siunčiamas tik dėl konkretaus tarptautinės apsaugos prašymo arba perdavimo siekiant asmenį perkelti Europos Sąjungoje. Jame išdėstomi motyvai, kuriais jis grindžiamas, ir tais atvejais, kai siekiama patikrinti, ar yra kriterijus, galintis lemti prašomosios valstybės narės atsakomybę, nurodoma, kokiais įrodymais arba kokia konkrečia ir patikrinama prašytojo pareiškimo dalimi ji yra grindžiama. Tokia svarbi informacija iš patikimų šaltinių nėra savaime pakankama atsakomybei ir valstybės narės kompetencijai pagal šį reglamentą nustatyti, bet ji gali padėti įvertinti kitus su konkrečiu prašytoju susijusius požymius.

įvertinti kitus su konkrečiu prašytoju susijusius požymius.

Or. en

Pakeitimas 1979
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kiekvienas informacijos prašymas siunčiamas tik dėl konkretaus tarptautinės apsaugos prašymo arba perdavimo siekiant asmenį perkelti Europos Sąjungoje. Jame išdėstomi motyvai, kuriais jis grindžiamas, ir tais atvejais, kai siekiama patikrinti, ar yra kriterijus, galintis lemti prašomosios valstybės narės atsakomybę, nurodoma, kokiais įrodymais***, įskaitant svarbią iš patikimų šaltinių gautą informaciją apie prašytojų patekimo į valstybių narių teritorijas būdus ir priemones,*** arba kokia konkrečia ir patikrinama prašytojo pareiškimo dalimi ji yra grindžiama. Tokia svarbi informacija iš patikimų šaltinių nėra savaime pakankama atsakomybei ir valstybės narės kompetencijai pagal šį reglamentą nustatyti, bet ji gali padėti įvertinti kitus su konkrečiu prašytoju susijusius požymius.	4. Kiekvienas informacijos prašymas siunčiamas tik dėl konkretaus tarptautinės apsaugos prašymo arba perdavimo siekiant asmenį perkelti Europos Sąjungoje. Jame išdėstomi motyvai, kuriais jis grindžiamas, ir tais atvejais, kai siekiama patikrinti, ar yra kriterijus, galintis lemti prašomosios valstybės narės atsakomybę, nurodoma, kokiais įrodymais arba kokia konkrečia ir patikrinama prašytojo pareiškimo dalimi ji yra grindžiama. Tokia svarbi informacija iš patikimų šaltinių nėra savaime pakankama atsakomybei ir valstybės narės kompetencijai pagal šį reglamentą nustatyti, bet ji gali padėti įvertinti kitus su konkrečiu prašytoju susijusius požymius.

Or. en

Pakeitimas 1980
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

5. Prašomoji valstybė narė turi atsakyti per ***tris*** savaites. Bet koks pavėluotas atsakymas tinkamai pagrindžiamas. Tai, kad prašomoji valstybė narė neatsako per ***trijų*** savaičių terminą, nereiškia, kad ji atleidžiama nuo pareigos atsakyti. Jei prašomajai valstybei narei, kuri nesilaikė ilgiausio nustatyto termino, atlikus tyrimą paaiškėja, kad ji atsakinga, ta valstybė narė negali remtis tuo, kad baigėsi 29 straipsnyje nustatyti terminai, kaip priežastimi nepatenkinti prašymo asmenį perimti savo žinion. Tokiu atveju 29 straipsnyje nustatyti prašymo perimti savo žinion pateikimo terminai pratęsiami tokiam pat laikotarpiui, kiek prašomoji valstybė narė vėluoja atsakyti.	5. Prašomoji valstybė narė turi atsakyti per ***penkias*** savaites. Bet koks pavėluotas atsakymas tinkamai pagrindžiamas. Tai, kad prašomoji valstybė narė neatsako per ***penkių*** savaičių terminą, nereiškia, kad ji atleidžiama nuo pareigos atsakyti. Jei prašomajai valstybei narei, kuri nesilaikė ilgiausio nustatyto termino, atlikus tyrimą paaiškėja, kad ji atsakinga, ta valstybė narė negali remtis tuo, kad baigėsi 29 straipsnyje nustatyti terminai, kaip priežastimi nepatenkinti prašymo asmenį perimti savo žinion. Tokiu atveju 29 straipsnyje nustatyti prašymo perimti savo žinion pateikimo terminai pratęsiami tokiam pat laikotarpiui, kiek prašomoji valstybė narė vėluoja atsakyti.

Or. en

Pakeitimas 1981
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Kiekvienoje atitinkamoje valstybėje narėje informacijos, kuria keičiamasi, siuntimas ir gavimas yra registruojamas atskiroje atitinkamo asmens byloje arba registre.	9. Kiekvienoje atitinkamoje valstybėje narėje informacijos, kuria keičiamasi, siuntimas ir gavimas yra registruojamas atskiroje atitinkamo asmens byloje arba registre. ***Turi būti užtikrintas šio įrašo saugumas ir konfidencialumas.***

Or. en

Pakeitimas 1982
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	40a straipsnis
	Bendra ir saugi elektroninio perdavimo ir ryšių sistema
	1. Komisija įgyvendinimo aktais sukuria bendrą ir saugią elektroninio perdavimo ir ryšių sistemą Europos lygmeniu tarp 41 straipsnio 1 dalyje nurodytų kompetentingų institucijų ir tarp tų institucijų bei Prieglobsčio agentūros su šio reglamento taikymui susijusiai informacijai perduoti.
	„DubliNet“ elektroninių ryšių tinklas, sukurtas pagal Reglamento (EB) Nr. 1560/2003 18 straipsnį, naudojamas kaip bendros ir saugios elektroninio perdavimo ir ryšių sistemos pagrindas ir atitinkamai atnaujinamas. Europos Sąjungos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (eu-LISA) turėtų būti atsakinga už šios sistemos parengimą, plėtojimą ir operacinį valdymą, jos sąveikumą su kitomis sistemomis ir centrinės sistemos bei nacionalinių infrastruktūrų ryšių infrastruktūrą. Iš biudžeto asignavimų, skirtų šiam reglamentui įgyvendinti, eu-LISA užtikrinamas tinkamas asignavimas šiai užduočiai atlikti.
	2. Valstybės narės naudojasi bendra ir saugia elektroninio perdavimo ir ryšių sistema, dalydamosi bet kokios rūšies informacija, kuri yra svarbi taikant šį reglamentą, įskaitant biometrinius duomenis, paimtus pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas], prašymus, pranešimus, atsakymus ir visą rašytinę korespondenciją, ir užtikrinant, kad siuntėjai automatiškai gautų elektroninį gavimo patvirtinimą.
	3. Bendra ir saugi elektroninio perdavimo ir ryšių sistema turi skirtingus kanalus kiekvienos rūšies informacijai, kuriai reikalingos skirtingos prieigos, keitimosi

sąlygų, konfidencialumo ar bet kokio kito specifiškumo taisyklės. Visų pirma, 37, 38, 39 ir 40 straipsnių tikslais sukuriami įvairūs kanalai.

4. Taikant šį reglamentą, valstybės narės ir Sąjungos įstaigos bei agentūros, taip pat bet kuris prašytojų asmens duomenų tvarkymo procese dalyvaujantis subjektas taiko Reglamentą (ES) 2016/679 [Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas].

5. Pirmoje pastraipoje nurodytas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros ne vėliau kaip per keturis mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

Or. en

Pakeitimas 1983
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama praneša Komisijai apie konkrečias institucijas, atsakingas už pareigų, atsirandančių pagal šį reglamentą, vykdymą, ir apie bet kokius su tuo susijusius pakeitimus. Valstybės narės užtikrina, kad tos institucijos turėtų reikiamų išteklių savo uždaviniams atlikti ir visų pirma nustatytais terminais atsakyti į informacijos prašymus, prašymus perimti savo žinion ir prašymus atsiimti ir, kai taikoma, vykdyti IV dalies I–III skyriuose nustatytas savo pareigas.	1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama praneša Komisijai apie konkrečias institucijas, atsakingas už pareigų, atsirandančių pagal šį reglamentą, vykdymą, ir apie bet kokius su tuo susijusius pakeitimus***, taip pat, kai taikoma, apie skirtingų valdžios institucijų kompetencijų dalį valstybėje narėje***. Valstybės narės užtikrina, kad tos institucijos turėtų reikiamų ***žmogiškųjų, materialinių ir finansinių*** išteklių savo uždaviniams atlikti ir visų pirma ***galėtų greitai ir veiksmingai atlikti atsakingos valstybės narės nustatymo procedūras, saugant prašytojų procesines ir pagrindines teises,*** nustatytais terminais atsakyti į informacijos prašymus, prašymus

	perimti savo žinion ir prašymus atsiimti ir, kai taikoma, vykdyti IV dalies I–III skyriuose nustatytas savo pareigas.

Or. en

Pakeitimas 1984
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama praneša Komisijai apie konkrečias institucijas, atsakingas už pareigų, atsirandančių pagal šį reglamentą, vykdymą, ir apie bet kokius su tuo susijusius pakeitimus. Valstybės narės užtikrina, kad tos institucijos turėtų reikiamų išteklių savo uždaviniams atlikti ir visų pirma nustatytais terminais atsakyti į informacijos prašymus, prašymus perimti savo žinion ir prašymus atsiimti ir, kai taikoma, vykdyti IV dalies I–III skyriuose nustatytas savo pareigas.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 1985
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama praneša Komisijai apie konkrečias institucijas, atsakingas už pareigų, atsirandančių pagal šį reglamentą, vykdymą, ir apie bet kokius su tuo susijusius pakeitimus. Valstybės narės	1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama praneša Komisijai apie konkrečias institucijas, atsakingas už pareigų, atsirandančių pagal šį reglamentą, vykdymą, ir apie bet kokius su tuo susijusius pakeitimus. Valstybės narės

užtikrina, kad tos institucijos turėtų reikiamų išteklių savo uždaviniams atlikti ir visų pirma nustatytais terminais atsakyti į informacijos prašymus, prašymus perimti savo žinion ***ir*** prašymus atsiimti ir, kai taikoma, vykdyti IV dalies I–III skyriuose nustatytas savo pareigas.	užtikrina, kad tos institucijos turėtų reikiamų išteklių savo uždaviniams atlikti ir visų pirma nustatytais terminais atsakyti į informacijos prašymus, prašymus perimti savo žinion ***arba*** prašymus atsiimti ir, kai taikoma, vykdyti IV dalies I–III skyriuose nustatytas savo pareigas.

Or. en

Pakeitimas 1986
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama praneša Komisijai apie konkrečias institucijas, atsakingas už pareigų, atsirandančių pagal šį reglamentą, vykdymą, ir apie bet kokius su tuo susijusius pakeitimus. Valstybės narės užtikrina, kad tos institucijos turėtų reikiamų išteklių savo uždaviniams atlikti ir visų pirma nustatytais terminais atsakyti į informacijos prašymus, prašymus perimti savo žinion ***ir*** prašymus atsiimti ir, kai taikoma, vykdyti IV dalies I–III skyriuose nustatytas savo pareigas.	1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama praneša Komisijai apie konkrečias institucijas, atsakingas už pareigų, atsirandančių pagal šį reglamentą, vykdymą, ir apie bet kokius su tuo susijusius pakeitimus. Valstybės narės užtikrina, kad tos institucijos turėtų reikiamų išteklių savo uždaviniams atlikti ir visų pirma nustatytais terminais atsakyti į informacijos prašymus, prašymus perimti savo žinion ***arba*** prašymus atsiimti ir, kai taikoma, vykdyti IV dalies I–III skyriuose nustatytas savo pareigas.

Or. en

Pakeitimas 1987
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodytoms institucijoms būtų	3. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodytoms institucijoms būtų

rengiami reikalingi mokymai, susiję su šio reglamento taikymu.	***nuolat teikiami reikalingi kvalifikaciją turintys žmogiškieji ištekliai,*** rengiami reikalingi mokymai***, užtikrinama praktinė patirtis ir nepriklausomumas***, susiję su šio reglamento taikymu. ***Visų pirma, valdžios institucijos turi turėti tinkamų darbuotojų, kurie priimtų konkrečių poreikių turinčius prašytojus. Valstybei narei paprašius, Komisija turėtų padėti kompetentingoms institucijoms planuoti darbuotojų paskirstymą, kad būtų užtikrintas šio reglamento taikymas ir vienodos veiklos sąlygos visose valstybėse narėse.***
	Or. en

Pakeitimas 1988
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato saugaus elektroninio ryšio tarp 1 dalyje nurodytų*** institucijų ***ir tų institucijų ir Prieglobsčio agentūros kanalus informacijai, biometriniams duomenims, paimtiems pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas], prašymams, pranešimams, atsakymams ir visai rašytinei korespondencijai perduoti ir užtikrinti, kad siuntėjai automatiškai gautų elektroninį gavimo patvirtinimą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	4. ***Jei labai padidėja tų*** institucijų ***darbo krūvis, valstybės narės paskiria papildomų darbuotojų, kad jie toliau vykdytų savo įsipareigojimus pagal šį reglamentą.***
	Be to, valstybės narės turėtų siekti Sąjungos įstaigų, organų ir agentūrų, tarptautinių organizacijų ir nevyriausybinių organizacijų paramos.

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta dalis perkelta į 40a straipsnį.

Pakeitimas 1989
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato saugaus elektroninio ryšio tarp 1 dalyje nurodytų institucijų ir tų institucijų ir Prieglobsčio agentūros kanalus informacijai, biometriniams duomenims, paimtiems pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas], prašymams, ***pranešimams,*** atsakymams ir visai rašytinei korespondencijai perduoti ir užtikrinti, kad siuntėjai automatiškai gautų elektroninį gavimo patvirtinimą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	4. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato saugaus elektroninio ryšio tarp 1 dalyje nurodytų institucijų ir tų institucijų ir Prieglobsčio agentūros kanalus informacijai, biometriniams duomenims, paimtiems pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas], prašymams, atsakymams ir visai rašytinei korespondencijai perduoti ir užtikrinti, kad siuntėjai automatiškai gautų elektroninį gavimo patvirtinimą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1990
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato saugaus elektroninio ryšio tarp 1 dalyje nurodytų institucijų ir tų institucijų ir Prieglobsčio agentūros kanalus informacijai, biometriniams duomenims, paimtiems pagal Reglamentą	4. Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustato saugaus elektroninio ryšio tarp 1 dalyje nurodytų institucijų ir tų institucijų ir Prieglobsčio agentūros kanalus informacijai, biometriniams duomenims, paimtiems pagal Reglamentą

(ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas], prašymams, ***pranešimams,*** atsakymams ir visai rašytinei korespondencijai perduoti ir užtikrinti, kad siuntėjai automatiškai gautų elektroninį gavimo patvirtinimą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	(ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas], prašymams, atsakymams ir visai rašytinei korespondencijai perduoti ir užtikrinti, kad siuntėjai automatiškai gautų elektroninį gavimo patvirtinimą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 67 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 1991
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***solidarumo įnašų pagal IV dalies I–III skyrius.***	c) ***perkėlimo.***

Or. en

Pakeitimas 1992
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***solidarumo*** įnašų pagal IV dalies I–III skyrius.	c) ***savanoriškų*** įnašų pagal IV dalies I–III skyrius.

Or. en

Pakeitimas 1993
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento

42 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Nukrypstant nuo šios nuostatos, tokios administracinės priemonės nepatenka į bendros ir saugios elektroninio perdavimo ir ryšių sistemos tikslą ir taikymo sritį, kaip nurodyta 40a straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 1994
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prieš sudarydamos ar iš dalies keisdamos bet kurį 1 dalies b punkte nurodytą susitarimą, atitinkamos valstybės narės konsultuojasi su Komisija dėl susitarimo suderinamumo su šiuo reglamentu.	3. Prieš sudarydamos ar iš dalies keisdamos bet kurį 1 dalies b punkte nurodytą susitarimą, atitinkamos valstybės narės konsultuojasi su Komisija dėl susitarimo suderinamumo su šiuo reglamentu ***ir su kitomis atitinkamomis ES teisės nuostatomis, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją***.

Or. en

Pakeitimas 1995
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei Komisija mano, kad 1 dalies b punkte nurodyti susitarimai yra	4. Jei Komisija mano, kad 1 dalies b punkte nurodyti susitarimai yra

nesuderinami su šiuo reglamentu, ji per pagrįstą laikotarpį apie tai praneša atitinkamoms valstybėms narėms. Valstybės narės imasi visų tinkamų veiksmų, kad atitinkamas susitarimas per pagrįstą laiką būtų iš dalies pakeistas taip, kad būtų pašalinti nustatyti neatitikimai.	nesuderinami su šiuo reglamentu ***ir su bet kokiomis kitomis atitinkamomis ES teisės nuostatomis, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją***, ji per pagrįstą laikotarpį apie tai praneša atitinkamoms valstybėms narėms. Valstybės narės imasi visų tinkamų veiksmų, kad atitinkamas susitarimas per pagrįstą laiką būtų iš dalies pakeistas taip, kad būtų pašalinti nustatyti neatitikimai.

Or. en

Pakeitimas 1996
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieglobsčio agentūra nustato 41 straipsnio 1 dalyje nurodytų kompetentingų institucijų tinklo veiklos sritis ir sudaro tai veiklai palankias sąlygas, kad būtų skatinamas praktinis bendradarbiavimas ir būtų dalijamasi informacija dėl visų klausimų, susijusių su šio reglamento taikymu, įskaitant praktinių priemonių ir gairių plėtojimą.	Prieglobsčio agentūra nustato 41 straipsnio 1 dalyje nurodytų kompetentingų institucijų tinklo veiklos sritis ir sudaro tai veiklai palankias sąlygas, kad būtų skatinamas praktinis bendradarbiavimas ir būtų dalijamasi informacija dėl visų klausimų, susijusių su šio reglamento taikymu, įskaitant praktinių priemonių ir gairių plėtojimą***, konvergencijos ir praktikos taikant reglamentą gerinimą, taip pat bendros kompetentingų valdžios institucijų atstovų kultūros puoselėjimą Europoje tiek nacionaliniu, tiek Europos lygmenimis***.

Or. en

Pakeitimas 1997
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Šis tinklas gali būti padalytas į kelias struktūras, sudarytas iš skirtingų hierarchijos lygmenų atstovų, siekiant paremti bendradarbiavimą ir konvergenciją nuo operatyvinės veiklos iki aukštesnio sprendimų priėmimo ir atsakomybės lygio. Šių struktūrų susitikimai organizuojami reguliariai, kiek manoma, kad tai būtina, bet ne rečiau kaip kartą per mėnesį.

Or. en

Pakeitimas 1998
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 1 b pastraipa (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Šiame tinkle taip pat gali dalyvauti kitos atitinkamos Sąjungos įstaigos, organai ir agentūros.

Or. en

Pakeitimas 1999
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas tinkamam pagal šį reglamentą nustatytų mechanizmų veikimui ir išspręsti jų taikymo sunkumus, jei dviem ar daugiau valstybių narių bendradarbiaujant pagal šį reglamentą ar jį taikant kyla tarpusavio sunkumų, atitinkamos valstybės narės	1. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas tinkamam pagal šį reglamentą nustatytų mechanizmų veikimui ir išspręsti jų taikymo sunkumus, jei dviem ar daugiau valstybių narių bendradarbiaujant pagal šį reglamentą ar jį taikant kyla tarpusavio sunkumų, atitinkamos valstybės narės

vienos ar kelių iš jų prašymu nedelsdamos surengia konsultacijas, kad per ***pagrįstą laikotarpį*** rastų tinkamų sprendimų, laikydamosi lojalaus bendradarbiavimo principo.	vienos ar kelių iš jų ***arba Komisijos*** prašymu nedelsdamos surengia konsultacijas, kad per ***keturias savaites nuo prašymo gavimo*** rastų tinkamų sprendimų, laikydamosi lojalaus bendradarbiavimo principo. ***Jei sunkumai yra susiję su šio reglamento IV dalies įgyvendinimu, perkėlimo ES koordinatorius kviečiamas dalyvauti šiose konsultacijose.***

Or. en

Pakeitimas 2000
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu pagal 1 dalį sprendimo nerandama arba sunkumai išlieka, ***viena ar daugiau atitinkamų valstybių narių gali prašyti Komisijos surengti*** konsultacijas su atitinkamomis valstybėmis narėmis, kad būtų rasti tinkami sprendimai. Komisija ***nedelsdama*** surengia tokias konsultacijas. Atitinkamos valstybės narės aktyviai dalyvauja konsultacijose ir kartu su Komisija imasi visų tinkamų priemonių, kad klausimas būtų greitai išspręstas. Komisija gali priimti atitinkamoms valstybėms narėms skirtas rekomendacijas, nurodydama priemones, kurių reikia imtis, ir atitinkamus terminus.	2. Jeigu pagal 1 dalį sprendimo nerandama arba sunkumai išlieka, ***Komisija surengia*** konsultacijas su atitinkamomis valstybėmis narėmis, kad būtų rasti tinkami sprendimai. Komisija surengia tokias konsultacijas ***per keturias savaites nuo prašymo gavimo***. Atitinkamos valstybės narės aktyviai dalyvauja konsultacijose ir kartu su Komisija imasi visų tinkamų priemonių, kad klausimas būtų greitai išspręstas. Komisija***, jei tinkama, pasikonsultavusi su perkėlimo ES koordinatoriumi,*** gali priimti atitinkamoms valstybėms narėms skirtas rekomendacijas, nurodydama priemones, kurių reikia imtis, ir atitinkamus terminus.

Or. en